叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 来自虚空的女武神(valkyrie From The Void) 000001

2. 来自虚空的女武神(valkyrie From The Void) 000002

3. 来自虚空的女武神(valkyrie From The Void) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来自虚空的女武神(Valkyrie from the Void)
第1/3页

['vælkəri]	[frɒm; frəm]	[ðə; ðɪ]	[vɔɪd]
Valkyrie	**From**	**The**	**Void**
女武神	从	这	空白

来自虚空的女武神

[baɪ]	['bæzl]	[welz]
By	**BASIL**	**WELLS**
经过	罗勒	水井

作者：巴兹尔·威尔斯

['stægərɪŋ]	['ʌndə(r)]	[ðə; ðɪ]	['blɑːstɪŋ]	[hiːt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[rɪŋd]
Staggering	**under**	**the**	**blasting**	**heat**	**of**	**a**	**great**	**ringed**
令人震惊	在下面	这	爆破	热	的	一个	伟大的	环状

在巨大的环状火焰炙烤下踉跄前行

[sʌn]	,	[ʃiː; ʃi]	[fɔːt]	['əʊnli]	[tuː; tə]	[krɒs]	[hɜː(r); hə(r)]	['sævɪdʒ]	['slaɪmi]	[wɜːld]	.
sun	**,**	**she**	**fought**	**only**	**to**	**cross**	**her**	**savage**	**slimy**	**world**	**.**
太阳	,	她	战斗	仅有的	到	叉	她	野蛮的	黏糊糊的	世界	.

她为了穿越她那野蛮肮脏的世界而战。

[ðə; ðɪ]	[laɪð]	['priːstɪs]	-	[njuː]	[nɒt]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	[gəʊl]	[leɪ]	,
The	**lithe**	**Priestess**	**Ylda**	**knew**	**not**	**that**	**her**	**goal**	**lay**	**,**
这	轻盈	女祭司	-	知道	不是	那	她	目标	躺	,

身姿矫健的女祭司伊尔达并不知道，她的目标在于……

[braɪt]	[ænd; ənd]	['ʃaɪnɪŋ]	,	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[laɪt]	-	[j'iəz]	[ə'weɪ]	.
bright	**and**	**shining**	**,**	**a**	**thousand**	**light**	**-**	**years**	**away**	**.**
明亮的	和	灼灼	,	一个	千	光	-	年	离开	.

明亮闪耀，远在千光年之外。

[	[-]	[nəʊt]	:	[ðɪs]	['iːtekst]	[wɒz; wəz]	[prə'djuːst]	[frɒm; frəm]
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由……生成

['plænɪt]	['stɔːriz]	[fɔːl]	-	.
Planet	**Stories**	**Fall**	**1948**	**.**
行星	故事	落下	-	.

星球故事 1948 年秋季刊。

[ɪk'stensɪv]	[rɪ'sɜːtʃ]	[dɪd]	[nɒt]	[ʌn'kʌvə(r)]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]
Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ðɪ]	[juː]	.	[es]	.	['kɒpiraɪt]	[ɒn]	[ðɪs]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	[wɒz; wəz]	[rɪ'njuːd]	.	]
the	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**	**publication**	**was**	**renewed**	**.**	**]**
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[hɑːr'dæn]	[sɪn]	[rein]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['greɪsf(ə)l]	['gəʊldən]	-	[fɜːd]	[mɑː]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ðɪ]	[rɪm]
Hardan	**Synn**	**reined**	**in**	**his**	**graceful**	**golden**	**-**	**furred**	**maar**	**as**	**he**	**reached**	**the**	**rim**
哈丹	辛恩	勒住	在	他的	优美	金的	-	毛茸茸的	玛尔	作为	他	达到	这	轮缘

[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	['rɪvərz]	[ləʊ]	[blʌf]	.
of	**the**	**river's**	**low**	**bluff**	**.**
的	这	河流的	低的	虚张声势	.

哈丹·辛恩勒住他那匹优雅的金毛骏马，走到河边低矮的悬崖边缘。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - - ['pædɪd] ['gɑːmənts] [ðæt] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz]

He	was	uncomfortable	,	for	the	vurth	-	-	padded	garments	that	covered	his
他	曾是	不舒服	,	为了	这	-	-		带衬垫	服装	那	涵盖	他的

['neɪkɪd] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [draɪ] ,

naked	body	were	growing	dry	,
裸	身体	是	生长	干燥	,

他感到很不舒服，因为覆盖在他裸露身体上的厚实衣物渐渐变干了。

[bʌt; bət] [taɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hjuːdʒ] ['hɔːnlɪs] ['sæd(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [fæt] ['draɪlənd] [bɜ͡ːdz] .

but	tied	to	his	huge	hornless	saddle	were	three	fat	Dryland	birds	.
但	系	到	他的	巨大的	无角	鞍	是	三	胖的	旱地	鸟类	.

但绑在他巨大的无角鞍上的却是三只肥硕的旱地鸟。

[hiː; hi] [wʊd] [iːt] [wel] [təˈnaɪt] .

He	would	eat	well	tonight	.
他	会	吃	出色地	今晚	.

他今晚会吃得很好。

[ðə; ði] [rʌf] [feə(r)] [ɒv; əv] ['sɪərɪəls] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [fɪʃ] [hæd; həd] [pɔːld; pæld] .

The	rough	fare	of	cereals	and	preserved	fish	had	palled	.
这	粗糙的	票价	的	谷物	和	保存完好	鱼	有	苍白	.

粗粮和腌鱼已经让人厌倦了。

[faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] ['rəʊmɪŋ] [ðə; ði] ['blɪstərɪŋ] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [wɪð] [sʌn] - ['hɑːd(ə)nd]

Five	years	of	roaming	the	blistering	plains	and	mountains	with	sun	-	hardened
五	年	的	漫游	这	起泡	平原	和	山脉	和	太阳	-	硬化

['prɔsˌpektəz] [ænd; ənd] ['hʌntəz] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɑːr'dæn] [sɪn] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['draɪlənd] [fleʃ] .

prospectors	and	hunters	had	given	Hardan	Synn	a	taste	for	Dryland	flesh	.
探矿者	和	猎人	有	给定	哈丹	辛恩	一个	品尝	为了	旱地	肉	.

在酷热的平原和山脉中与饱经风霜的探矿者和猎人一起游荡了五年之后，哈丹·辛恩尝到了旱地人的肉的滋味。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [kæmp] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [trek] [wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd]

So	it	was	that	he	quitted	the	camp	when	the	day's	trek	was	done	and
所以	它	曾是	那	他	辞职	这	营	什么时候	这	天	跋涉	曾是	完毕	和

[rəʊd] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [geɪm] .

rode	out	in	search	of	game	.
骑	出去	在	搜索	的	游戏	.

于是，一天的跋涉结束后，他离开了营地，骑马出去寻找猎物。

[ðə; ði] [mɑːrz] [lɒŋ] [blæk] [ɪəz] ['kʌpt] ['fɔːwəd] , ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [sʌm; səm]

The	maar's	long	black	ears	cupped	forward	,	searching	the	source	of	some
这	玛尔的	长的	黑色的	耳朵	杯状	向前	,	搜索	这	来源	的	一些

[dɪs'kɔːdənt] [saʊnd] .

discordant	sound	.
不和谐的	声音	.

玛珥长长的黑色耳朵向前竖起，寻找着不和谐声音的来源。

[hɑːrdənz] [kiːn] [griːn] [aɪz] [snæpt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ri'ælәti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ['sprɔːlɪŋ] [hɑːf] -

Hardan's	keen	green	eyes	snapped	back	to	the	reality	of	the	camp	sprawling	half	-
哈丹的	敏锐的	绿色的	眼睛	啪啪	后退	到	这	现实	的	这	营	蔓延	一半	-

[ɪn] ,

in	,
在	,

哈丹锐利的绿眼睛猛然回过神来，意识到营地已经半掩埋在里面。

[hɑːf] - [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌdi] ['bluːɪʃ] ['rɪvə(r)] .

half	-	out	of	the	muddy	bluish	river	.
一半	-	出去	的	这	浑	蓝蓝色	河	.

半个身子探出浑浊的蓝色河水里。

[men] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] , [fɪsts] [ænd; ənd] [klʌbz] ['smæʃɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [daʊn] - [fɜ:d] [fleʃ] [ɒv; əv]
Men **were** **fighting** **,** **fists** **and** **clubs** **smashing** **into** **the** **down** **-** **furred** **flesh** **of**
男人 是 斗争 , 拳头 和 俱乐部 粉碎 进入 这 向下 - 毛茸茸的 肉 的
[ðeə(r)] ['feloʊz] .
their **fellows** **.**
他们的 伙伴们 .

男人们互相搏斗，拳头和棍棒猛击着同伴们毛茸茸的肌肤。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'reɪdʒd] [be'ləuɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃrɪl] [skri:mz] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd]
The **sound** **of** **their** **enraged** **bellowing** **and** **the** **shrill** **screams** **of** **pain** **and**
这 声音 的 他们的 愤怒 咆哮 和 这 尖锐 尖叫 的 疼痛 和
['ægəni] [gru:] [laʊdə] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi] [fɔ:st] [hɪz; ɪz] [mɑ:] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [pɑ:θ] [tu:; tə] [ðə; ði]
agony **grew** **louder** **even** **as** **he** **forced** **his** **maar** **down** **the** **steep** **path** **to** **the**
痛苦 生长 更大声 甚至 作为 他 强制 他的 玛尔 向下 这 陡 小路 到 这
[-] [beɪs] .
bluff's **base** **.**
布拉夫的 根据 .

即使他强迫他的玛尔兽沿着陡峭的小路下到悬崖底部，它们愤怒的咆哮声和痛苦的尖叫声也越来越大。

" [-] [pɔ:n] [ə'gen] , " [hɑ:r'dæn] [sɪn] [spæt] [aʊt] ['sævɪdʒli] [æz; əz] [ðə; ði] [blu:] [dʌst] [swə:l] [ə'baʊt]
" **Nitka** **Porn** **again** **,** **"** **Hardan** **Synn** **spat** **out** **savagely** **as** **the** **blue** **dust** **swirled** **about**
" 尼特卡 A片 再次 , " 哈丹 辛恩 争吵 出去 野蛮地 作为 这 蓝色的 灰尘 旋转 关于
[hɪm] .
him **.**
他 .

"又是尼特卡·波恩，"哈丹·辛恩恶狠狠地吐出这句话，蓝色的尘土在他周围飞舞。

" ['ɔ:lweɪz] [hi:; hi] [si:k] [tu:; tə] [stɜ:(r)] [ʌp] ['trʌb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - .
" **Always** **he** **seeks** **to** **stir** **up** **trouble** **among** **the** **sarifs** **.**
" 总是 他 寻找 到 搅拌 向上 麻烦 之中 这 - .

"他总是想方设法在沙里夫部落中挑起事端。"

" [hɪz; ɪz] [sʌn] - ['da:kənd] [feɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gɔ:nt] [mɑ:sk] [æz; əz] [hi:; hi] [nɪə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
" **His** **sun** **-** **darkened** **face** **was** **a** **gaunt** **mask** **as** **he** **neared** **the** **river** **,**
" 他的 太阳 - 变暗 脸 曾是 一个 瘦削 面具 作为 他 接近 这 河 ,

"他走近河边时，被阳光晒得黝黑的脸像一张憔悴的面具。"

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [slɪt] [gri:n] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [hɒt] [wɪð] ['grəʊɪŋ] [reɪdʒ] .
but **his** **slitted** **green** **eyes** **were** **hot** **with** **growing** **rage** **.**
但 他的 开缝 绿色的 眼睛 是 热的 和 生长 愤怒 .

但他那双狭长的绿眼睛里燃烧着越来越强烈的怒火。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [li:v] [ðə; ði] ['eɪti] [greɪt] ['wægənz] [wɪð] [ðeə(r)] [k'ɑ:gəʊz] [ɒv; əv] [tu:] ['hʌndrəd]
He **could** **not** **leave** **the** **eighty** **great** **wagons** **with** **their** **cargos** **of** **two** **hundred**
他 可以 不是 离开 这 八十 伟大的 马车 和 他们的 货物 的 二 百
[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mi:gə(r)] [sə'plaɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [səʊ] [ʃɔ:t] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] -
Wetlanders **and** **their** **meager** **supplies** **for** **so** **short** **a** **time** **as** **a** **turev**
湿地居民 和 他们的 微薄 补给品 为了 所以 短的 一个 时间 作为 一个 -
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ['daɪəl] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ə'raɪzɪŋ] .
of **the** **water** **dial** **without** **trouble** **arising** **.**
的 这 水 拨号 没有 麻烦 产生 .

他不能把载着两百名湿地居民和他们微薄补给品的八十辆大篷车离开这么短的时间，哪怕只是一小会儿，否则就会惹出麻烦。

[hɑ:r'dæn] [spræŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [ænd; ənd] ['elbəʊd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntu:] [ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Hardan **sprang** **off** **his** **mount** **and** **elbowed** **his** **way** **into** **the** **thick** **of** **the**
哈丹 弹簧 离开 他的 山 和 肘击 他的 方式 进入 这 厚的 的 这
['meleɪ] ,
melee **,**
近战 ,

哈丹从坐骑上跳下来，用手肘挤进混战之中。

[hɪz; ɪz] [brɔ:d] [hɑ:d] ['ʃəuldəz] ['tɒsɪŋ] ['sɒgi] - ['pædɪd] [men] [ə'saɪd] .

his	broad	hard	shoulders	tossing	soggy	-	padded	men	aside	.
他的	广阔	难的	肩膀	抛掷	湿漉漉的	-	带衬垫	男人	旁边	.

他宽阔而坚硬的肩膀将那些穿着湿漉漉的垫子的男人们甩到一边。

[hɪz; ɪz] [hɑ:d] [fɪsts] [smæʃt] [wʌn] ['skaʊlɪŋ] - [feɪst] - [nəʊz] ,

His	hard	fists	smashed	one	scowling	-	faced	Wetlander's	nose	,
他的	难的	拳头	粉碎	一	皱眉	-	面对	-	鼻子	,

他用坚硬的拳头打碎了一个面容阴沉的湿地居民的鼻子。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [θru:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ru:d] [skweə(r)] [fɔ:md] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [rɪŋ]

and	then	he	was	through	into	the	rude	square	formed	by	the	inner	ring
和	然后	他	曾是	通过	进入	这	粗鲁的	正方形	形成	经过	这	内	戒指

[ɒv; əv] [sɪks] - [wi:ld] ['wægənz] .

of	six	-	wheeled	wagons	.
的	六	-	带轮子的	马车	.

然后他就被挤进了由内圈六轮马车围成的简陋的方形区域。

" [-] [pɔ:n] !

"	Nitka	Porn	!
"	尼特卡	A片	!

"妮特卡色情片!

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; eɪ] [naɪf] - [θrʌst] [ɒv; əv] [saʊnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tju:mʌlt] .

"	he	shouted	,	his	voice	a	knife	-	thrust	of	sound	above	the	tumult	.
"	他	喊叫	,	他的	嗓音	一个	刀	-	推力	的	声音	多于	这	骚乱	.

"他大声喊叫，他的声音像刀子一样刺入喧闹声中。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] ['sepəreɪtɪd] ['sləʊli] , [sʌm; səm] ['wi:vɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [legz] [ʌn'stedəli] , ['bli:dɪŋ] ,

The	fighting	men	separated	slowly	,	some	weaving	on	their	legs	unsteadily	,	bleeding	,
这	斗争	男人	分开	缓慢地	,	一些	编织	在	他们的	腿	不稳定地	,	出血	,

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['ni:lɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] .

and	others	kneeling	and	groaning	.
和	其他的	跪着	和	呻吟	.

战斗中的人们慢慢散开，有些人摇摇晃晃地走着，浑身是血，有些人跪倒在地，呻吟不止。

[ə; eɪ] [hɑ:f] - ['dʌz(ə)n] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:t] [gri:n] [keɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəublz] -

A	half	-	dozen	,	most	of	them	wearing	the	short	green	capes	of	the	nobles	'
一个	一半	-	打	,	最多	的	他们	穿着	这	短的	绿色的	披风	的	这	贵族	-

['pɜ:sən(ə)l] ['sɜ:vənts] ,

personal	servants	,
个人的	仆人	,

六个人，他们大多穿着贵族贴身侍从的绿色短斗篷，

[sprɔ:ld] ['lɪmpli] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['redɪʃ] - [braʊn] [blʌd] .

sprawled	limply	in	their	own	reddish	-	brown	blood	.
蔓延	软弱无力	在	他们的	自己的	微红	-	棕色的	血	.

它们无力地瘫倒在自己红褐色的血液中。

[frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [ˌʌn'mu:vɪŋ] ['bɒdɪz] [ə; eɪ] [hju:dʒ] - ['bɒdid] [mæn] ,

From	one	of	these	unmoving	bodies	a	huge	-	bodied	man	,
从	一	的	这些	不动	身体	一个	巨大的	-	有形的	男人	,

从这些一动不动的尸体中，走出了一个体型庞大的男人。

[hɪz; ɪz] ['bru:t(ə)l] [dʒɔ:z] [mɑ:skt] [baɪ] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɒv; əv] ['faɪəri] [red] ['wɪskəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [brɔ:d] [nəʊz]

his	brutal	jaws	masked	by	a	bush	of	fiery	red	whiskers	and	his	broad	nose
他的	野蛮	下颚	戴面具	经过	一个	衬套	的	火热	红色的	胡须	和	他的	广阔	鼻子

[seg'mentɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [sɒ:d] - [kʌts] [daɪ'ægən(ə)l] [skɑ:(r)] ,

segmented	by	a	sword	-	cut's	diagonal	scar	,
分段	经过	一个	剑	-	削减	对角线	瘢痕	,

他那凶狠的下颚被浓密的火红色胡须遮盖，宽阔的鼻子上留有一道剑痕般的斜疤。

[rəʊz] .
rose .
玫瑰 .

玫瑰。

[hɑːf][hɪz; ɪz] [prə'tektɪv] [ʃel] [ɒv; əv]['feɪdɪd] [bluː] [klɒθ] [stʌft] [wɪð] - [wɒz; wəz] [rɪpt] [ə'weɪ]
Half his protective shell of faded blue cloth stuffed with vurth was ripped away
一半 他的 保护的 壳 的 褪色 蓝色的 布 填充 和 - 曾是 撕裂 离开
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [tʃest] .
from his shoulder and chest .
从 他的 肩膀 和 胸部 .

他肩膀和胸前那层由褪色的蓝色布料制成的、填充着维尔斯的保护壳，有一半被撕掉了。

[greɪt] ['mʌs(ə)lz] ['nɒtɪd] [ðeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['swɪftli] [dˌiːhaɪdɹ'eɪtɪŋ] [pɪŋk] [fleʃ] .
Great muscles knotted there in his swiftly dehydrating pink flesh .
伟大的 肌肉 打结的 那里 在 他的 迅速地 脱水 粉色的 肉 .

他那迅速脱水的粉红色皮肤上，结实的肌肉紧紧地缠绕着。

[hiː; hi] [snɑːrld] [æt; ət][hɑːr'dæn] .
He snarled at Hardan .
他 纠缠 在 哈丹 .

他冲着哈丹咆哮。

" [ðə; ði] [draɪləndɚ] [ə'raivz] , " [hiː; hi] [dʒiə] , [ænd; ənd] [lɑːft] .
" The Drylander arrives , " he jeered , and laughed .
" 这 旱地人 到达 , " 他 嘲笑 , 和 笑了 .

“旱地人来了，”他嘲讽道，然后大笑起来。

[frɒm; frəm][ðə; ði][hɑːd] - [pækt] [bluː] [kleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [hiː; hi] [pɪkt] [æn; ən][ɑːm] -
From the hard - packed blue clay of the camping place he picked an arm -
从 这 难的 - 包装 蓝色的 黏土 的 这 野营 地方 他 挑选 一个 手臂 -
[lɒŋ] [steɪk] [ɒv; əv] [wʊd] .
long stake of wood .
长的 赌注 的 木头 .

他从营地坚硬的蓝色黏土中捡起一根一臂长的木桩。

[hiː; hi] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'raɪsɪvli] [æt; ət][hɑːr'dæn] .
He waved it derisively at Hardan .
他 挥手 它 嘲讽地 在 哈丹 .

他嘲讽地朝哈丹挥舞着它。

" [wɒtʃ] [hɪm] ['ʃɪvə(r)] , " [hiː; hi] [rɔːd] .
" Watch him shiver , " he roared .
" 手表 他 颤抖 , " 他 咆哮 .

“看着他发抖吧！”他咆哮道。

" [wen] [hiː; hi][ɪz] [wel] ['biːt(ə)n][ai] [wɪl] [draɪv] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] .
" When he is well beaten I will drive him from the camp .
" 什么时候 他 是 出色地 被打败 我 将要 驾驶 他 从 这 营 .

“等他被打得落花流水，我就把他赶出营地。”

[ðen] [ai] [wɪl] [liːd] .
Then I will lead .
然后 我 将要 带领 .

然后我将带领。

" [hɑːrdənz] ['stʌmək] ['nɒtɪd] — [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'zɒlvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [spɒt][ɒv; əv]['faɪə(r)] .
" Hardan's stomach knotted — and then dissolved into a glowing spot of fire .
" 哈丹的 胃 打结的 — 和 然后 溶解 进入 一个 发光 点 的 火 .

“哈丹的胃像打了个结——然后化作一团炽热的火焰。”

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [bɪt]['ɪntuː][ðə; ði] ['leðə(r)] ['hænd(ə)lz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][twɪn] [ʃɔːt] [sɔːrdz] .

His	fingers	bit	into	the	leather	handles	of	his	twin	short	swords	.
他的	手指	少量	进入	这	皮革	把手	的	他的	双	短的	剑	.

他的手指紧紧咬住两把短剑的皮柄。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [maɪ'nɒrəti] ['klʌstəd] [ə'baʊt] [-] [pɔːn] .

He	had	no	eyes	for	the	grinning	minority	clustered	about	Nitka	Porn	.
他	有	不	眼睛	为了	这	咧嘴笑	少数民族	聚类	关于	尼特卡	A片	.

他根本没注意到围在尼特卡·波恩身边的那群咧嘴笑着的少数人。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [siː] [ðə; ði]['pʌz(ə)ld] ['empti] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['trekə] ,

Nor	did	he	see	the	puzzled	empty	faces	of	the	other	trekkers	,
也不	做过	他	看	这	困惑	空的	面孔	的	这	其他	徒步旅行者	,

他也看不到其他徒步旅行者困惑茫然的表情。

[ðə; ði] [sləʊ] - ['maɪndɪd] ['plɒdɪŋ] - [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] ['blʌdi] ['treɪlsaɪd] ['strʌg(ə)l] .

the	slow	-	minded	plodding	sarifs	caught	in	this	bloody	trailside	struggle	.
这	慢的	-	有思想	缓慢地	-	捕捉	在	这	血腥	路边	斗争	.

反应迟钝、步履蹒跚的萨里夫人被卷入了这场血腥的路边斗争。

" [juː; jʊ][stænd][ə'ləʊn] [ə'genst] [juː 'es][ɔːl] , " [snɑːrld] [-] [pɔːn] , ['swægərɪŋ] ['fɔːwəd] ,

"	You	stand	alone	against	us	all	,	"	snarled	Nitka	Porn	,	swaggering	forward	,
"	你	站立	独自的	反对	我们	全部	,	"	纠缠	尼特卡	A片	,	趾高气扬	向前	,

“你孤身一人对抗我们所有人，”妮特卡·波恩咆哮着，大摇大摆地向前走去。

[hɪz; ɪz] ['mʌdi] [griːn] [aɪz] [slɪt] ['wɒtʃfəli] .

his	muddy	green	eyes	slitted	watchfully	.
他的	浑	绿色的	眼睛	开缝	警惕地	.

他那双浑浊的绿眼睛眯成一条缝，警惕地盯着前方。

" [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [ded] , ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][faɪn]['wægən][tæŋks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][taɪm]

"	The	Consars	are	dead	,	swimming	in	their	fine	wagon	tanks	for	the	last	time
"	这	-	是	死的	,	游泳	在	他们的	美好的	车皮	坦克	为了	这	最后的	时间

.

:

.

“宪兵们都死了，最后一次在他们漂亮的马车水箱里游泳了。”

[ðeə(r)]['wægənz][ænd; ənd]['raɪdɪŋ] [mɑː] [ɑː(r); ə(r)]['aʊəz] [naʊ] .

Their	wagons	and	riding	maars	are	ours	now	.
他们的	马车	和	骑术	玛珥湖	是	我们的	现在	.

他们的马车和马鞍现在都是我们的了。

" [hɑːr'dæn] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɒn] [ðæt] .

"	Hardan	caught	his	breath	on	that	.
"	哈丹	捕捉	他的	气息	在	那	.

哈丹倒吸了一口气。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dɪ'zɑːstə(r)] !

This	was	disaster	!
这	曾是	灾难	!

这简直是一场灾难！

" [fuːlz] , " [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [laʊd] [ænd; ənd] [ʃɑːp] , " [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['eni]

"	Fools	,	"	he	said	,	his	voice	loud	and	sharp	,	"	you	know	the	price	of	any
"	傻瓜	,	"	他	说	,	他的	嗓音	大声	和	锋利的	,	"	你	知道	这	价格	的	任何

[rɪ'beljən] .

rebellion	.
叛乱	.

“蠢货们，”他声音洪亮而尖锐地说，“你们知道任何叛乱的代价。”

[ðə; ði] - [wɪl] [træk] [juː; jʊ] [daʊn] .

The	Consars	will	track	you	down	.
这	-	将要	追踪	你	向下	.

警察会找到你的。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [deθ] .

For	many	it	will	be	the	crushing	death	.
为了	许多	它	将要	是	这	压碎	死亡	.

对许多人来说，这将是毁灭性的死亡。

" ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nevə(r)] [left] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - ['wɪskəd] ['kɪlə(r)]

"	Even	as	he	spoke	his	eyes	never	left	those	of	the	red	-	whiskered	killer
"	甚至	作为	他	辐	他的	眼睛	绝不	左边	那些	的	这	红色的	-	胡须	杀手

[hiː; hi] ['frʌntɪd] .

he	fronted	.
他	正面	.

"即使在他说话的时候，他的目光也从未离开过他面前那个留着红色胡须的杀手的眼睛。"

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['dʒaɪənt][sə'riːf] [wʊd] [tʃɑːdʒ] ['fɔːwəd] ,

In	a	moment	the	giant	sarif	would	charge	forward	,
在	一个	片刻	这	巨大的	萨里夫	会	收费	向前	,

片刻之后，那头巨大的沙里夫兽就会向前冲锋。

[hɪz; ɪz] [klʌb] ['swɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [kɜːvd] [sɒːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [lɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)]

his	club	swinging	and	the	long	curved	sword	of	a	dead	lord	in	his	other
他的	俱乐部	摇摆	和	这	长的	弯曲	剑	的	一个	死的	主	在	他的	其他

[hænd] .

hand	.
手	.

他一手挥舞着棍棒，另一只手拿着死去的领主的弯刀。

[hɑːr'dæn] [spræŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [sɔːrdz] [b'eəd] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] .

Hardan	sprang	to	meet	him	,	swords	bared	and	gleaming	.
哈丹	弹簧	到	见面	他	,	剑	裸露	和	闪闪发光	.

哈尔丹跃身迎击，拔出利剑，剑刃闪耀。

[pə'hæps] [wɪð] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [-] [pɔːn] [ðə; ði][rɪ'vəʊlt] [wʊd] [kə'læps] . . . .

Perhaps	with	the	death	of	Nitka	Porn	the	revolt	would	collapse	.	.	.	.
也许	和	这	死亡	的	尼特卡	A片	这	反叛	会	坍塌	.	.	.	.

或许随着妮特卡·波恩的死，这场起义就会瓦解.....

[ðə; ði] [steɪk] [kɔːt] [hɪm] ['skweəli] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

The	stake	caught	him	squarely	on	the	shoulder	.
这	赌注	捕捉	他	完全	在	这	肩膀	.

木桩正中他的肩膀。

[hɪz; ɪz][left] - [hænd] [sɒːd] [drɒpt] , ['trɪpɪŋ] [hɪm] .

His	left	-	hand	sword	dropped	,	tripping	him	.
他的	左边	-	手	剑	掉落	,	绊倒	他	.

他左手上的剑掉了下来，绊了他一下。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɪm'self] , ['wɔːdɪd] [ɒf] [ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [slæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [kɜːvd] [bleɪd] [ɒv; əv]

He	caught	himself	,	warded	off	a	whistling	slash	of	the	huge	curved	blade	of
他	捕捉	他自己	,	监护	离开	一个	吹口哨	削减	的	这	巨大的	弯曲	刀刃	的

[ðə; ði][sə'riːf] ,

the	sarif	,
这	萨里夫	,

他稳住身形，挡住了沙里夫长矛巨大弯刀呼啸而来的劈砍。

[ænd; ənd] [liːpt] ['bækwəd] .

and	leaped	backward	.
和	跳跃	落后	.

然后向后跳去。

[hɪz; ɪz] [left] ['ʃəʊldə(r)] [wɒz; wəz] [nʌm] ,

His	left	shoulder	was	numbed	,
他的	左边	肩膀	曾是	麻木	,

他的左肩麻木了。

[hɪz; ɪz] [ɑːm] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [lɪmp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['blɑːstɪd] - [liːf] [ɪn] [ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn] .

his	arm	dangling	limp	as	a	blasted	netho	leaf	in	the	noonday	sun	.
他的	手臂	悬挂	跛行	作为	一个	炸毁	-	叶子	在	这	午	太阳	.

他的手臂无力地垂着，像正午烈日下枯萎的叶子一样。

[hɑːrdənz] [sɒːd] [dɑːtɪd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] , ['flɪkərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['breɪz(ə)n] ['sʌnlaɪt] .

Hardan's	sword	darted	in	and	out	,	flickering	in	the	brazen	sunlight	.
哈丹的	剑	飞镖	在	和	出去	,	闪烁	在	这	厚颜无耻	阳光	.

哈丹的剑在耀眼的阳光下忽明忽暗地闪着光。

[bleɪdz] [klæʃ] , ['slɪðəd] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [stiːl] [ræŋ] [klɪə(r)] [æz; əz] [belz] ['tɪŋklɪŋ] .

Blades	clashed	,	slithered	apart	and	the	good	steel	rang	clear	as	bells	tinkling	.
刀片	冲突	,	滑行	除	和	这	好的	钢	响铃	清除	作为	铃铛	叮叮当当	.

刀刃碰撞、分离，优质钢材发出清脆的叮当声。

[blʌd] [liːkt] [θruː] [ðə; ði] [pɪəst] [bluː] [klɒθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - - ['pædɪd] ['gɑːmənt] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['dʌz(ə)n] ['pleɪsɪz] .

Blood	leaked	through	the	pierced	blue	cloth	of	the	sarif's	vurth	-	padded	garment	in	a	half	-	dozen	places	.
血	泄露	通过	这	穿孔	蓝色的	布	的	这	-	-	-	带衬垫	服装	在	一个	一半	-	打	地方	.

纱丽的蓝色衬垫长袍被刺破，鲜血从六处渗出。

[hɪz; ɪz] [ɑːm] [wɒz; wəz] ['tɪŋglɪŋ] [wɪð] [rɪ'vaɪvɪŋ] [laɪf] .

His	arm	was	tingling	with	reviving	life	.
他的	手臂	曾是	刺痛感	和	复苏	生活	.

他的手臂传来一阵阵酥麻感，那是生命复苏的征兆。

[θruː] [ə; eɪ] [red] [mɪst] [ɒv; əv] [heɪt]

Through	a	red	mist	of	hate
通过	一个	红色的	薄雾	的	恨

透过仇恨的红雾

[hɑːr'dæn] [fɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] [kuːl] [mə'ʃiːn] - [laɪk] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] - [swɪft] [lʌndʒ] [ðæt] [rɪpt] [ðə; ði] - [skɪn] ['ɪntuː] ['mɪriəd] ['redɪʃ] - [braʊn] ['fɜːrəʊz] .

Hardan	fought	with	a	cool	machine	-	like	series	of	lightning	-	swift	lunges	that	ripped	the	sarif's	skin	into	myriad	reddish	-	brown	furrows	.
哈丹	战斗	和	一个	凉爽的	机器	-	喜欢	系列	的	闪电	-	迅速	弓步	那	撕裂	这	-	皮肤	进入	无数	微红	-	棕色的	沟壑	.

哈尔丹以冷酷如机器般的迅捷突刺与敌人战斗，将萨里夫的皮肤撕成无数红褐色的沟壑。

['heɪtrɪd] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [jes] ,

Hatred	was	there	,	yes	,
仇恨	曾是	那里	,	是的	,

是的，仇恨确实存在。

[bʌt; bət] [səʊ] [kən'trəʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] [streŋθ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ɑːm] [ænd; ənd] [leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bleɪd] .

but	so	controlled	that	it	added	strength	to	his	sword	arm	and	length	to	his	blade	.
但	所以	受控	那	它	额外	力量	到	他的	剑	手臂	和	长度	到	他的	刀刃	.

但他控制得如此精准，反而增强了持剑手臂的力量，并延长了剑刃的长度。

[ðə; ði] [lɒŋ] [kɜːvd] [sɒːd] [flɪpt] [ə'brʌptli] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['feɪsləs] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋd]

The	long	curved	sword	flipped	abruptly	away	into	the	faceless	mass	of	the	ringed
这	长的	弯曲	剑	翻转	突然	离开	进入	这	无面人	大量的	的	这	环状

['trekə] .

trekkers	.
徒步旅行者	.

那把长长的弯刀猛地一甩，落入了那群面目模糊的环状行军者之中。

[-] [pɔːn] [pɔː] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] ['nʌk(ə)lz] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [skweəd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bʌldʒɪŋ] .

Nitka	Porn	pawed	at	his	dripping	knuckles	,	his	mouth	squared	,	his	eyes	bulging	.
尼特卡	A片	爪子	在	他的	滴落	指关节	,	他的	嘴	平方	,	他的	眼睛	凸起	.

尼特卡·波恩用手挠着滴水的指关节，嘴巴抿成方形，眼睛瞪得老大。

[hiː; hi] [lʌndʒd] ['bækwəd] , [ðə; ði][men] ['pɑːtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][blaɪnd] [rʌʃ] .

He	lunged	backward	,	the	men	parting	before	his	blind	rush	.
他	猛扑	落后	,	这	男人	离别	前	他的	瞎的	匆忙	.

他猛地向后一扑，众人纷纷在他盲目的冲锋前分开。

[ænd; ənd][hɑːr'dæn] ['fɒləʊd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [hɒt] .

And	Hardan	followed	,	his	eyes	hot	.
和	哈丹	随后	,	他的	眼睛	热的	.

哈丹跟了上去，眼神炽热。

" [kɪl] [hɪm] . . . .

"	Kill	him	.	.	.	.
"	杀	他	.	.	.	.

杀了他.....

['miːkə] , - . . . .

Mika	,	Garnd	.	.	.	.
米卡	,	-	.	.	.	.

米卡，加恩德.....

[dəʊnt][let][hɪm] . . . .

Don't	let	him	.	.	.
不	让	他	.	.	.

别让他.....

[nəʊ] . . . . ['mɜːsi] !

No	.	.	.	.	Mercy	!
不	.	.	.	.	怜悯	!

不.....饶命！

" [begd] [ðə; ði] [greɪt] ['kaʊəd] , [hɪz; ɪz][hændz][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	begged	the	great	coward	,	his	hands	before	his	face	.
"	乞求	这	伟大的	懦夫	,	他的	双手	前	他的	脸	.

“那个大懦夫双手捂着脸，哀求道。”

[hɑːr'dæn] [pɔɪzd] [hɪz; ɪz] [kiːn] [bleɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [θrʌst] .

Hardan	poised	his	keen	blade	for	the	death	thrust	.
哈丹	准备	他的	敏锐的	刀刃	为了	这	死亡	推力	.

哈尔丹摆好架势，准备使出致命一击。

" [nəʊ] , " [hiː; hi][swɔː(r)]['æŋgrəli] , " [baɪ] [ʌŋ] [rɒθ] ,

"	No	,	"	he	swore	angrily	,	"	by	Ung	Roth	,
"	不	,	"	他	发誓	愤怒地	,	"	经过	昂	罗斯	,

“不，”他愤怒地咒骂道，“以昂·罗斯的名义发誓，

[ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [ðɪs] [faʊl][blædt] .

I	have	not	the	heart	for	killing	this	foul	bladt	.
我	有	不是	这	心	为了	杀	这	犯规	布拉特	.

我实在不忍心杀死这个肮脏的家伙。

" [hiː; hi] [ræmd] [ðə; ði] [sɒːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kleɪ] .
" He rammed the sword into the clay .
" 他 撞倒 这 剑 进入 这 黏土 .

他将剑刺入泥土中。

[hɪz; ɪz] [fɪsts] [swʌŋ] [hɑːd] , [ɔːl][ðə; ði] [ʌn'liːʃt] ['ləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] [ɒv; əv] [wiːks] [pɑːst][ɪn] [ðeə(r)]['kælkjuleɪtɪd] [bləʊz] ,
His fists swung hard , all the unleashed loathing and disgust of weeks past in their calculated blows ,
他的 拳头 摇摆 难的 , 全部 这 释放 厌恶 和 厌恶 的 周 过去的 在 他们的 计算 打击 ,

他的拳头猛烈挥舞，每一击都倾泻出过去几周积压的憎恨和厌恶，充满算计。

[ænd; ənd] [-] [pɔːn] [went] [daʊn] ['emptɪli] , [tuː; tə]['kwɪvə(r)][ænd; ənd][laɪ] [stɪl] .
and Nitka Porn went down emptily , to quiver and lie still .
和 尼特卡 A片 去 向下 空虚地 , 到 颤动 和 说谎 仍然 .

妮特卡·波恩空虚地倒下，颤抖着，一动不动地躺着。

[hɑːr'dæn] [rɪ'triːvd] [hɪz; ɪz] [sɔːrdz] , ['waɪpɪŋ][ðə; ði] [steɪnz] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [hʌlks] ['ribən] [klɒθ] .
Hardan retrieved his swords , wiping the stains off on the unconscious hulk's ribboned cloth .
哈丹 已检索 他的 剑 , 擦拭 这 污渍 离开 在 这 无意识 绿巨人的 丝带 布 .

哈丹取回了他的剑，用昏迷不醒的巨人身上的缎带布擦掉了剑上的污渍。

[hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] ['sʌlən] .
He faced the sullen Wetlanders .
他 面对 这 忧郁 湿地居民 .

他面对着阴沉的湿地居民。

" [aɪ] [teɪk] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
" I take over again , " he announced .
" 我 拿 超过 再次 , " 他 宣布 .

“我再次接管，”他宣布道。

" [bæk] [tuː; tə][ˌeɪ biː 'eɪ][wiː; wi][gəʊ] .
" Back to Aba we go .
" 后退 到 阿巴 我们 去 .

我们返回阿巴。

[ɪts] [bʌt; bət] [tuː] [deɪz] - [trek] .
It's but two days ' trek .
它是 但 二 天 - 跋涉 .

这只是两天的徒步行程。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['gɪlti] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [bɪ'fɔː(r)][ai] [gaɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [leɪk] [grɑːn] .
There the guilty will be punished before I guide you to Lake Gron .
那里 这 有罪的 将要 是 受到惩罚 前 我 指导 你 到 湖 格隆 .

在那里，罪犯将受到惩罚，之后我才会带你们去格隆湖。

" [dænduː][ˌem əʊ 'tiː] , [ə; eɪ] [greɪ] - [meɪnd] [sə'riːf] , [stept] ['fɔːwəd] .
" Dandu Mot , a gray - maned sarif , stepped forward .
" 丹度 莫特 , 一个 灰色的 - 有人 萨里夫 , 步 向前 .

“灰鬃沙里夫丹杜·莫特走上前来。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] .
" No , " he said simply .
" 不 , " 他 说 简单地 .

“不，”他简单地说。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [bæk] .
" We will not go back .
" 我们 将要 不是 去 后退 .

我们不会回头。

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [wʊd] [daɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['gɪlti] .
The innocent would die with the guilty .
这 清白的 会 死 和 这 有罪的 .

无辜者将与罪犯一同死去。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wʊd] [biː; bi] ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt]
And our children and women would be driven out of the settlement
和 我们的 孩子们 和 女性 会 是 驱动 出去 的 这 沉降
[strɪpt] [ɒv; əv]['iːv(ə)n]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][stɔː(r)][ɒv; əv] [tuːlz] [ænd; ənd] [fuːd] .
stripped of even our poor store of tools and food .
脱衣舞 的 甚至 我们的 贫穷的 店铺 的 工具 和 食物 .

我们的孩子和妇女将被驱逐出定居点，甚至连我们仅有的工具和食物也将被剥夺。

" [hɑːr'dæn] [fraʊnd] .
" Hardan frowned .
" 哈丹 皱眉 .

哈丹皱起了眉头。

[dænduː][ˌem əʊ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] .
Dandu Mot was right .
丹度 莫特 曾是 正确的 .

丹杜·莫特说得对。

[ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][wɒz; wəz][sɪ'vɪə(r)] .
The justice of the Consars on the frontier was severe .
这 正义 的 这 - 在 这 边境 曾是 严重 .

边境地区的宪兵执法严苛。

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'vəʊlt][ə; eɪ]['les(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [mait] ['fɒləʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
They would make of this revolt a lesson for all that might follow along the
他们 会 制作 的 这 反叛 一个 课 为了 全部 那 可能 跟随 沿着 这
['ærɪd] ['dʌsti] [wei] [frɒm; frəm] ['wetlənd] [tuː; tə] ['wetlənd] .
arid dusty way from Wetland to Wetland .
干旱 尘土飞扬 方式 从 湿地 到 湿地 .

他们将把这次起义作为教训，告诫后来沿着这条从湿地到湿地的干旱尘土飞扬的道路前进的所有人。

['iːv(ə)n][hiː; hi] , [æz; əz] [gaɪd] [ænd; ənd]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][treɪn] , [mait] [biː; bi] [kɪld] .
Even he , as guide and leader of the wagon train , might be killed .
甚至 他 , 作为 指导 和 领导者 的 这 车皮 火车 , 可能 是 被杀 .

即使是他，作为车队的向导和领队，也可能丧命。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [keɪm] ['kləʊzə(r)] , [hɪz; ɪz]['feɪdɪd] [griːn] [aɪz] ['pliːdɪŋ] .
The old man came closer , his faded green eyes pleading .
这 老的 男人 来了 更近 , 他的 褪色 绿色的 眼睛 恳求 .

老人走近了些，他那双黯淡的绿眼睛里满是恳求。

" [wiː; wi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][rɪ'vəʊlt] , " [hiː; hi] [sed] .
" We did not wish to revolt , " he said .
" 我们 做过 不是 希望 到 反叛 , " 他 说 .

他说："我们并不想发动叛乱。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [-] [pɔːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [huː] ['məːdə] [ðə; ði] - .
" It was Nitka Porn and his men who murdered the Consars .
" 它 曾是 尼特卡 A片 和 他的 男人 WHO 被谋杀 这 - .

"是尼特卡·波恩和他的手下杀害了革命军士兵。"

[pə'hæps] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] - [reɪndʒ] ['ʌðə(r)] ['wetləndz] [laɪ] . . . .
Perhaps **beyond** **the** **Malsalm** **Range** **other** **Wetlands** **lie** **.** **.** **.** **.**
也许 超过 这 - 范围 其他 湿地 说谎 . . . .

或许在马尔萨姆山脉之外还有其他湿地……

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ɒf] .
" **His** **voice** **trailed** **off** **.**
" 他的 嗓音 拖着 离开 .

他的声音渐渐消失了。

[hɑːrdənz] [aɪz] [swept] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɒdli] [ə'sɔːtɪd] [θrɒŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['krɑːftsmən] ,
Hardan's **eyes** **swept** **over** **the** **oddly** **assorted** **throng** **of** **sarifs** **and** **craftsmen** **,**
哈丹的 眼睛 扫荡 超过 这 奇怪 各种各样的 人群 的 - 和 工匠 ,

哈丹的目光扫过这群形形色色的萨里夫和工匠，

[pɔː(r); pʊə(r)] [ə'prest] [men] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['friːər] [laɪf] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['draɪˌlændz] .
poor **oppressed** **men** **seeking** **a** **new** **and** **freer** **life** **beyond** **the** **Drylands** **.**
贫穷的 受压迫者 男人 寻求 一个 新的 和 更自由 生活 超过 这 干旱地区 .

贫困受压迫的人们寻求在干旱地区之外获得新的、更自由的生活。

[kʊd; kəd] [hiː; hi] [siː] [ðiːz] [sæd] - [feɪst] ['wɪmɪn] [meɪd] ['widəuz] ['niːdləsli] ?
Could **he** **see** **these** **sad** **-** **faced** **women** **made** **widows** **needlessly** **?**
可以 他 看 这些 伤心 - 面对 女性 制成 寡妇 不必要的 ?

他难道没看到这些面容悲伤的妇女白白成了寡妇吗?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ,
And **what** **of** **the** **young** **ones** **,**
和 什么 的 这 年轻的 一个 ,

那么，年轻人呢?

[ðeə(r)] [spft] [pelts] [æz; əz] [jet] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skæntɪɪst] [ɒv; əv] ['sɪlki] [fɜː(r)] ?
their **soft** **pelts** **as** **yet** **devoid** **of** **the** **scantiest** **of** **silky** **fur** **?**
他们的 柔软的 毛皮 作为 然而 缺乏 的 这 最稀少 的 丝滑 毛皮 ?

它们柔软的皮毛上至今还没有一丝丝绒般的毛发?

" [aɪ] [mʌst; məst] [jiːld] , " [hiː; hi] [sed] ['səʊbəli] .
" **I** **must** **yield** **,** **"** **he** **said** **soberly** **.**
" 我 必须 屈服 , " 他 说 清醒地 .

"我必须让步，"他平静地说。

" [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['iːstən] ['ʌpləndz] [ðeə(r)] [dʌz] [laɪ] [ə; eɪ] [siː] .
" **And** **beyond** **the** **eastern** **uplands** **there** **does** **lie** **a** **sea** **.**
" 和 超过 这 东 高地 那里 做 说谎 一个 海 .

"东部高地之外，便是大海。"

['əʊnli] [wʌn] [hæz; həz] ['evə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] — [dʒæf] [kɑː] !
Only **one** **Wetlander** **has** **ever** **looked** **upon** **it** **—** **Jaff** **Ka** **!**
仅有的 一 湿地人 有 曾经 看起来 之上 它 — 贾夫 卡 !

只有一位湿地居民曾见过它——贾夫·卡!

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" **He** **paused** **.**
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [baɪ] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ʌŋ] [rɒθ] [ænd; ənd] [zəʊ] [ɑːl'dɑːn] [wiː; wi] [meɪ] [wɪn] [θruː] . "
" **By** **the** **grace** **of** **Ung** **Roth** **and** **Zo** **Aldan** **we** **may** **win** **through** **.** **"**
" 经过 这 优雅 的 昂 罗斯 和 佐 阿尔丹 我们 可能 赢 通过 . "

"多亏了昂·罗斯和佐·阿尔丹，我们才能取得胜利。"

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [draɪləndɜ-z] ?
" **There** **are** **Drylanders** **?**
" 那里 是 旱地居民 ?

"有旱地人吗？"

" [hɑːr'dæn] [n'ɒdɪd] .
" **Hardan** **nodded** **.**
" 哈丹 点头 .

哈丹点了点头。

" [draɪləndɚz] [huː] [haɪd] [ɪn] ['wɔːtəd] ['væliz] [ænd; ənd] [wɔː(r)] [ɒn] [ɔːl] [huː] ['ventʃə(r)] [ðeə(r)] .
" **Drylanders** **who** **hide** **in** **watered** **valleys** **and** **war** **on** **all** **who** **venture** **there** **.**
" 旱地居民 WHO 隐藏 在 浇水 山谷 和 战争 在 全部 WHO 风险投资 那里 .

“干旱地区的人们藏身于水源充足的山谷中，向所有冒险进入那里的人发动战争。”

[streɪndʒ] ['mɒnstəz] , ['diːmənz] [ɒv; əv] [θɑːg] - , [səʊ] [seɪ] [ðə; ði] [draɪləndɚz] , [lɜːk] [ɪn] [ðə; ði]
Strange **monsters** **,** **demons** **of** **Thog** **Molog** **,** **so** **say** **the** **Drylanders** **,** **lurk** **in** **the**
奇怪的 怪物 , 恶魔 的 猪 - , 所以 说 这 旱地居民 , 潜伏 在 这
['dɑːknəs] [tuː; tə] [kɪl] .
darkness **to** **kill** **.**
黑暗 到 杀 .

据说，索格·莫洛格的恶魔，也就是那些奇怪的怪物，潜伏在黑暗中伺机杀戮。

[ænd; ənd] [wɪŋd] - [ðæt] ['kæri] [ɒf] [hɑːf] - [grəʊn] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['wʊli] - . "
And **winged** **soraps** **that** **carry** **off** **half** **-** **grown** **children** **and** **woolly** **bladts** **.** **"**
和 有翅膀的 - 那 携带 离开 一半 - 生长 孩子们 和 毛茸茸的 - . "

还有带走半大孩子和毛茸茸的囊肿的带翼索拉普人。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] ? "
" **You** **know** **the** **way** **?** **"**
" 你 知道 这 方式 ? "

你知道路吗?

" [aɪ][hæv; həv] ['rɪdn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['plætəʊ] [ɒv; əv]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] - ,
" **I** **have** **ridden** **across** **the** **Plateau** **of** **Fire** **to** **the** **Plains** **of** **Niid** **,**
" 我 有 骑 穿过 这 高原 的 火 到 这 平原 的 - ,

“我已穿越火焰高原，抵达尼德平原，

[dænduː][ˌem əʊ 'tiː] , [bʌt; bət]['nevə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['bɪtə(r)] [siː] .
Dandu **Mot** **,** **but** **never** **to** **the** **Bitter** **Sea** **.**
丹度 莫特 , 但 绝不 到 这 苦的 海 .

丹都莫特，却从未到过苦海。

[bʌt; bət][dʒæf][kɑː][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] . "
But **Jaff** **Ka** **told** **me** **the** **way** **.** **"**
但 贾夫 卡 讲述 我 这 方式 . "

但贾夫·卡告诉我了路。

" [səʊ][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][sə'riːf] , ['strəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blɪstəd] [tʃiːk] ['θɔːtfəli] .
" **So** **let** **it** **be** **,** **"** **said** **the** **old** **sarif** **,** **stroking** **his** **blistered** **cheek** **thoughtfully** **.**
" 所以 让 它 是 , " 说 这 老的 萨里夫 , 抚摸 他的 起泡的 脸颊 深思熟虑 .

“那就这样吧，”老萨里夫一边若有所思地抚摸着自己满是水泡的脸颊，一边说道。

" [ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi][daɪ][ɪn][ðə; ði]['draɪˌlændz] — [wiː; wi][æt; ət] [liːst] [daɪ] [friː] !
" **And** **,** **if** **we** **die** **in** **the** **Drylands** **—** **we** **at** **least** **die** **free** **!**
" 和 , 如果 我们 死 在 这 干旱地区 — 我们 在 至少 死 自由的 !

“而且，如果我们死在干旱之地——至少我们死得自由！”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .
" **He** **turned** **to** **his** **followers** **.**
" 他 转向 到 他的 追随者 .

他转向他的追随者。

" [siːz] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [-] [pɔːn] [ænd; ənd][baɪnd][ðem; ðəm] .
" **Seize** **the** **followers** **of** **Nitka** **Porn** **and** **bind** **them** **.**
" 抢占 这 追随者 的 尼特卡 A片 和 绑定 他们 .

“抓住尼特卡·波恩的追随者并将他们捆绑起来。”

[tə'naɪt] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ðem; ðəm] .

Tonight	**we**	**will**	**try**	**them**	**.**
今晚	我们	将要	尝试	他们	.

今晚我们将尝试一下。

" [sɔːrdz] [ænd; ənd] [naɪvz] [flæʃt] .

"	**Swords**	**and**	**knives**	**flashed**	**.**
"	剑	和	刀具	闪光灯	.

刀剑闪烁。

[klʌbz] [smæʃt] [ænd; ənd] ['bætəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)]['sev(ə)n] ['grəʊnɪŋ] [men]

Clubs	**smashed**	**and**	**battered**	**,**	**and**	**a**	**moment**	**later**	**seven**	**groaning**	**men**
俱乐部	粉碎	和	伤痕累累	,	和	一个	片刻	之后	七	呻吟	男人

[wɜː(r); wə(r)][led] [ə'weɪ] .

were	**led**	**away**	**.**
是	引领	离开	.

棍棒被砸碎、殴打，片刻之后，七名呻吟着的男子被带走了。

[fɔː(r)] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [red] - ['bɪədɪd] - ['fɑːloʊərz] [wʊd] [wɔːk] [nəʊ][mɔː(r)] , ['eniweə(r)] .

Four	**others**	**of**	**the**	**red**	**-**	**bearded**	**sarif's**	**followers**	**would**	**walk**	**no**	**more**	**,**	**anywhere**	**.**
四	其他的	的	这	红色的	-	留着胡子的	-	追随者	会	走	不	更多的	,	任何地方	.

红胡子沙里夫的另外四名追随者再也不敢踏出家门，去任何地方都走不了了。

[hɑːr'dæn] [tɜːnd] ['ʃɑːpli] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['wægənz][ɒv; əv][ðə; ði]

Hardan	**turned**	**sharply**	**on**	**his**	**heel**	**and**	**headed**	**for**	**the**	**two**	**wagons**	**of**	**the**
哈丹	转向	尖锐地	在	他的	脚跟	和	标题	为了	这	二	马车	的	这

[priːsts] [ɒv; əv] [ʌŋ] [rɒθ] [kɑː] .

priests	**of**	**Ung**	**Roth**	**Ka**	**.**
神父	的	昂	罗斯	卡	.

哈丹猛地转身，朝着翁罗斯卡祭司的两辆马车走去。

[hɪz; ɪz][ˌdiːhaɪ'dreɪtɪd] ['bɒdi] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['səʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɪlt] - [ɪn][tæŋk][ɪn][ðə; ði]

His	**dehydrated**	**body**	**cried**	**out**	**for**	**a**	**soaking**	**in**	**the**	**built**	**-**	**in**	**tank**	**in**	**the**
他的	脱水	身体	哭	出去	为了	一个	浸泡	在	这	建造	-	在	坦克	在	这

['wægənz] ['mɪd(ə)l] .

wagon's	**middle**	**.**
马车的	中间	.

他脱水的身体渴望浸泡在马车中间的内置水箱里。

['əʊnli][baɪ] ['friːkwənt] [ɪ'mɜːʃn] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - [səʊkt] ['aʊtə(r)] [ʃelz] [ɒv; əv] [klɒθ] [kʊd; kəd][ðə; ði]

Only	**by**	**frequent**	**immersions**	**and**	**water**	**-**	**soaked**	**outer**	**shells**	**of**	**cloth**	**could**	**the**
仅有的	经过	频繁	沉浸式体验	和	水	-	浸泡过	外	贝壳	的	布	可以	这

[ɪn'djʊə(r)][ðə; ði]['ærɪd] ['weɪstˌlændz] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .

Wetlanders	**endure**	**the**	**arid**	**wastelands**	**for**	**more**	**than**	**a**	**few**	**hours**	**.**
湿地居民	忍受	这	干旱	荒地	为了	更多的	比	一个	很少	小时	.

只有经常浸泡在水中，并穿着浸透水的布料外壳，湿地居民才能在干旱的荒原上忍受几个小时以上。

[ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['wuːndɪd] , [bruːzd] [men][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði]['wægən] ,

A	**line**	**of**	**wounded**	**,**	**bruised**	**men**	**were**	**already**	**at**	**the**	**wagon**	**,**
一个	线	的	受伤	,	瘀伤	男人	是	已经	在	这	车皮	,

一排伤痕累累的伤员已经站在马车旁了。

[ðə; ði] [tuː] [priːsts] [ɪn][ðeə(r)] ['hʊdɪd] ['ɒrɪndʒ] [kləʊk] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [həːts] .

the	**two**	**priests**	**in**	**their**	**hooded**	**orange**	**cloaks**	**attending**	**to**	**their**	**hurts**	**.**
这	二	神父	在	他们的	连帽的	橙子	斗篷	参加	到	他们的	疼痛	.

两位身穿橙色兜帽长袍的牧师正在照料他们的伤势。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [priːsts] [wɜːkt] [ðeə(r)]['dʒent(ə)l] - [feɪst] [waɪvz] , [ðə; ði] ['priːstis] [ɒv; əv][zəʊ]

And	with	the	priests	worked	their	gentle	-	faced	wives	,	the	priestesses	of	Zo
和	和	这	神父	工作	他们的	温和的	-	面对	妻子们	,	这	女祭司	的	佐

[ɑːl'dɑːn]['rɑː] ,

Aldan	Ra	,
阿尔丹	拉	,

与祭司们一起工作的，还有他们面容温柔的妻子，佐·阿尔丹·拉的女祭司们。

[ðə; ði][gɑːdz] [bɪ'lʌvɪd] [meit] .

the	god's	beloved	mate	.
这	神的	心爱	伴侣	.

神明的爱人。

[hɑːrdənz] [blʌd] ['paʊndɪd] [fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] - [rəʊbd]

Hardan's	blood	pounded	fast	as	he	caught	a	glimpse	of	the	white	-	robed
哈丹的	血	猛击	快速地	作为	他	捕捉	一个	一瞥	的	这	白色的	-	身着长袍

['nɒvɪs] ,

novice	,
新手	,

哈丹瞥见身穿白袍的新手时，血液怦怦直跳。

- - , ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] ['beɪs(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['deɪnti] [hændz] .

Ylda	Rusla	,	bearing	a	steaming	basin	of	water	in	her	dainty	hands	.
-	-	,	轴承	一个	蒸煮	盆地	的	水	在	她	纤巧	双手	.

伊尔达·鲁斯拉，用她纤细的双手捧着一盆热气腾腾的水。

" [hɑːr'dæn] ! " [kraɪd][ðə; ði][gɜːl] , [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [griːn] [aɪz] ['laɪtɪŋ] [ʌp] , " [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [deθ] !

"	Hardan	!	"	cried	the	girl	,	her	soft	green	eyes	lighting	up	,	"	you	escaped	death	!
"	哈丹	!	"	哭	这	女孩	,	她	柔软的	绿色的	眼睛	灯光	向上	,	"	你	逃脱	死亡	!

“哈丹！”女孩喊道，她柔和的绿色眼睛闪闪发光，“你死里逃生了！”

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [juː 'es] [bæk] [tuː; tə] [tɑːn] — [tuː; tə] ['seɪfti] ?

You	will	take	us	back	to	Tarn	—	to	safety	?
你	将要	拿	我们	后退	到	塔恩	—	到	安全	?

你会带我们回到塔恩，回到安全的地方吗?

" [ðə; ði] ['frʌntɪəzmən] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [laɪð] [fʊl] - ['brestɪd] ['wʊmən] ['feɪsɪŋ] [hɪm] .

"	The	frontiersman	smiled	down	at	the	lithe	full	-	breasted	woman	facing	him	.
"	这	拓荒者	微笑	向下	在	这	轻盈	满的	-	胸部	女士	面向	他	.

“这位拓荒者微笑着俯视着对面身材苗条、胸部丰满的女子。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɒgi] - - ['pædɪd] ['gɑːmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːs] [waɪt] [rəʊb][kʊd; kəd][nɒt]

Even	the	soggy	vurth	-	padded	garments	and	the	coarse	white	robe	could	not
甚至	这	湿漉漉的	-	-	带衬垫	服装	和	这	粗	白色的	长袍	可以	不是

[kən'siːl] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd] [feɪs] .

conceal	the	perfection	of	her	body	and	face	.
隐藏	这	完美	的	她	身体	和	脸	.

即使穿着湿漉漉的棉袄和粗糙的白色长袍，也掩盖不了她完美的身材和容貌。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	shook	his	head	.
他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

" [wiː; wi][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] - [reɪndʒ] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , " [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] . "

"	We	go	into	the	Malsalm	Range	,	"	he	told	her	,	"	and	beyond	.	"
"	我们	去	进入	这	-	范围	,	"	他	讲述	她	,	"	和	超过	.	"

“我们要进入马尔萨姆山脉，”他告诉她，“还要继续往更远的地方走。”

" [nɒt] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [leɪk] [grɑːn] !

"	Not	even	to	Lake	Gron	!
"	不是	甚至	到	湖	格隆	!

“甚至连格伦湖都不去！”

" - [feɪs] [wɒz; wəz] ['gɑːstli] .
" Ylda's face was ghastly .
" - 脸 曾是 阴森 .

"伊尔达的脸色惨不忍睹。"

" [bʌt; bət] , [aɪ][mʌst; məst] — ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][kʊd; kəd][send][ˌem 'iː] [bæk] . "
" But , I must — surely you could send me back . "
" 但 , 我 必须 — 一定 你 可以 发送 我 后退 . "

"但是，我必须——您肯定可以送我回去。"

" ['sɒri] , " [hɑːr'dæn] ['mʌtə] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɒt] [liːv] [ˌjuː 'es] [naʊ] .
" Sorry , " Hardan muttered , " but you cannot leave us now .
" 对不起 , " 哈丹 低声说道 , " 但 你 不能 离开 我们 现在 .

"对不起，"哈丹低声说道，"但你现在不能离开我们。"

[ðə; ðɪ]['wægən] [treɪn] [mʌst; məst] [ˌdɪsə'pɪə(r)] — [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] [draɪləndɜ-z] [hæd; həd] [ə'tækt]
The wagon train must disappear — as though the Drylanders had attacked
这 车皮 火车 必须 消失 — 作为 尽管 这 旱地居民 有 遭到攻击
[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and destroyed it .
和 损毁 它 .

篷车队必须消失——就好像它遭到了旱地人的袭击并被摧毁了一样。

" [ðə; ðɪ][gɜːrlz] [aɪz] [fleɪmd] .
" The girl's eyes flamed .
" 这 女孩们 眼睛 火焰 .

女孩的眼睛里燃起了火焰。

" [aɪ] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ˌeɪ biː 'eɪ] !
" I command you to take me back to Aba !
" 我 命令 你 到 拿 我 后退 到 阿巴 !

"我命令你带我回亚巴去！"

" [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [stæmpt] [daʊn] [ɪm'pɪəriəsli] .
" Her foot stamped down imperiously .
" 她 脚 盖章 向下 专横跋扈 .

她傲慢地跺了跺脚。

" - , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] .
" Ylda , believe me , I would if it were possible .
" - , 相信 我 , 我 会 如果 它 是 可能的 .

"伊尔达，相信我，如果可能的话，我一定会这么做。"

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] [dɪ'pend] [ɒn] ['æbsəluːt] ['siːkrəsi] .
But the lives of us all depend on absolute secrecy .
但 这 生活 的 我们 全部 依赖 在 绝对 保密 .

但我们所有人的生命都依赖于绝对的保密。

[nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [treɪn] [mʌst; məst]['evə(r)] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] - [ɒv; əv] [tɑːn] .
No word of this train must ever reach the Consars of Tarn .
不 单词 的 这 火车 必须 曾经 抵达 这 - 的 塔恩 .

这列火车的任何消息都绝不能传到塔恩的统治者耳中。

" - [smɔːl] [tʃɪn] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [ðə; ðɪ][hɒt]['wɔːtə(r)] [s'lɒpɪŋ]
" Ylda's small chin lifted and she turned her back , the hot water slopping
" - 小的 下巴 抬起 和 她 转向 她 后退 , 这 热的 水 倾斜
[daʊn] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)][rəʊb] .
down across her robe .
向下 穿过 她 长袍 .

"伊尔达抬起小下巴，转过身去，热水顺着她的睡袍倾泻而下。

[ʃiː; ʃi] ['hedɪd] ['blaɪndli] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['wægənz] .

She	headed	blindly	back	toward	the	wagons	.
她	标题	盲目地	后退	朝向	这	马车	.

她茫然地朝马车方向走去。

[hɑːr'dæn] [ʃrʌg] , [æn; ən] ['empti] [pɪt][ɪn][hɪz; ɪz]['mɪd(ə)l] .

Hardan	shrugged	,	an	empty	pit	in	his	middle	.
哈丹	耸了耸肩	,	一个	空的	坑	在	他的	中间	.

哈丹耸了耸肩，心中仿佛空落落的。

['eni] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [wɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['nɒvɪs] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][zəʊ]

Any	hope	that	he	might	win	the	beautiful	novice	from	her	devotion	to	Zo
任何	希望	那	他	可能	赢	这	美丽的	新手	从	她	虔诚	到	佐

[ɑːl'dɑːn]['rɑː][wɒz; wəz] [gɒn] [naʊ] .

Aldan	Ra	was	gone	now	.
阿尔丹	拉	曾是	已消失	现在	.

他原本希望能够赢得这位美丽新人的芳心，让她不再迷恋佐·阿尔丹·拉，但现在这种希望已经破灭了。

[hiː; hi] ['hʌrid] [pɑːst][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bluː] [kleɪ] [sləʊp][tuː; tə][ðə; ði] [freʃ] ['wɔːtəz]

He	hurried	past	the	wagons	and	down	the	blue	clay	slope	to	the	fresh	waters
他	慌忙	过去的	这	马车	和	向下	这	蓝色的	黏土	坡	到	这	新鲜的	水

[ɒv; əv][ðə; ði][grɑːn]['rɪvə(r)] .

of	the	Gron	River	.
的	这	格隆	河	.

他匆匆走过马车，沿着蓝色的黏土斜坡跑到格伦河清澈的河水边。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] ['wɒntɪd] [nəʊ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['priːstli] ['hiːləz] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	the	moment	he	wanted	no	conversation	with	the	priestly	healers	of	the
为了	这	片刻	他	通缉	不	对话	和	这	祭司	治疗师	的	这

['wægən] [treɪn] — [ɔː(r)] ['eniwʌn] [els] . . . .

wagon	train	—	or	anyone	else	.	.	.	.
车皮	火车	—	或者	任何人	别的	.	.	.	.

他此刻不想和篷车队里的祭司治疗师们——或者任何人——交谈……

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [səʊkt] [lʌg'ʒʊəriəsli] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [puːl] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['luːmɪŋ] [dʒʌt][ɒv; əv] ['redɪʃ]

His	body	soaked	luxuriously	in	the	shady	pool	beyond	a	looming	jut	of	reddish
他的	身体	浸泡过	奢华地	在	这	阴凉	水池	超过	一个	迫在眉睫	刚	的	微红

['grænɪt] .

granite	.
花岗岩	.

他的身体舒适地浸泡在阴凉的水池中，水池对面是一块高耸的红色花岗岩。

[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [lʌŋz] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɔɪst] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [siː] ,

Were	his	lungs	drinking	in	the	moist	richness	of	the	Upper	Sea	,
是	他的	肺	喝	在	这	潮湿	丰富	的	这	上	海	,

他的肺是否正在汲取上层海域湿润丰饶的水分？

[ðə; ði] - - [meɪn'teɪnd] ['mɪstinəs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [truː] ['siːz] [ɒv; əv]['əʊsɑː] ,

the	vurth	-	maintained	mistiness	above	the	true	seas	of	Osar	,
这	-	-	维持	雾蒙蒙	多于	这	真的	海域	的	奥萨尔	,

奥萨尔真海之上，由弗斯维持的迷雾，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] [tɑːn] .

he	might	have	thought	he	was	back	in	Tarn	.
他	可能	有	想法	他	曾是	后退	在	塔恩	.

他可能以为自己回到了塔恩。

[ðə; ði] ['wetləndz] [ɒv; əv] [tɑ:n] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]['aɪlənds][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['θɜ:ti] -

The	Wetlands	of	Tarn	were	a	handful	of	islands	and	a	narrow	thirty	-
这	湿地	的	塔恩	是	一个	少数	的	岛屿	和	一个	狭窄的	三十	-

[maɪl] - [waɪd] [strɪp] [ɒv; əv] ['fɒgi] ['trɒpɪk(ə)l] [pleɪnz] [ænd; ənd]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tru:] [si:]

mile	-	wide	strip	of	foggy	tropical	plains	and	forests	along	the	true	sea
英里	-	宽的	条	的	雾蒙蒙的	热带	平原	和	森林	沿着	这	真的	海

[ɒv; əv] [tɑ:n] .

of	Tarn	.
的	塔恩	.

塔恩湿地由几个岛屿和沿塔恩海延伸的一条狭长、宽约 30 英里的雾气弥漫的热带平原和森林组成。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [si:] ,

Over	the	sea	and	back	over	the	mainland	extended	the	upper	sea	,
超过	这	海	和	后退	超过	这	大陆	扩展	这	上	海	,

上层海域延伸过大海，又回到大陆上空，

[ə; eɪ] [fɔ:ls] [si:] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] ['eərəˌfaɪt] [grəʊθ] , ['tenjuəs] [ænd; ənd] ['frɒθi] [æz; əz] [spʌn] [θredz]

a	false	sea	of	floating	aerophyte	growth	,	tenuous	and	frothy	as	spun	threads
一个	错误的	海	的	漂浮的	气生植物	生长	,	脆弱的	和	泡沫状的	作为	旋转	线程

[ɒv; əv] ['sɪlvəri] ['mu:nbi:m] ;

of	silvery	moonbeams	;
的	银色	月光	;

一片漂浮着气生植物的虚假海洋，轻盈而泡沫状，如同银色月光织成的丝线；

[jet] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][vɑ:st][ə'maʊnt][ɒv; əv]['mɔɪstʃə(r)][ænd; ənd] [wɔ:mθ] .

yet	capable	of	retaining	a	vast	amount	of	moisture	and	warmth	.
然而	有能力的	的	保留	一个	广阔的	数量	的	水分	和	温暖	.

然而，它却能保持大量的水分和热量。

[fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ][maɪl][ˌaɪ 'ti:] [ɪk'stendɪd] ['ʌpwəd] ,

For	almost	a	mile	it	extended	upward	,
为了	几乎	一个	英里	它	扩展	向上	,

它向上延伸了近一英里，

[ɪts] ['delɪkət] ['tendrəlz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['restləs] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜ:taɪl] ['mɔɪstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

its	delicate	tendrils	touching	the	restless	sea	and	the	fertile	moistness	of	the
它是	精美的	卷须	接触	这	不安	海	和	这	沃	湿度	的	这

[lænd][ə'laɪk][tu:; tə] [drɔ:] [laɪf][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

land	alike	to	draw	life	from	them	.
土地	同样	到	画	生活	从	他们	.

它纤细的触须触及波涛汹涌的大海和肥沃湿润的土地，从中汲取生命。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɒfəd] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][men][ɔ:(r)] [ʃɪps] ;

It	offered	no	resistance	to	the	passage	of	men	or	ships	;
它	提供	不	反抗	到	这	通道	的	男人	或者	船舶	;

它对人员和船只的通行没有构成任何阻力；

[jet] [ˌaɪ 'ti:] ['ʃi:ldɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɑ:ʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑ:st] [rɪŋd] [sʌn][ɒv; əv]['əʊsɑ:]

yet	it	shielded	them	from	the	harshness	of	the	vast	ringed	sun	of	Osar
然而	它	屏蔽	他们	从	这	严厉	的	这	广阔的	环状	太阳	的	奥萨尔

.

:

.

但它却保护他们免受奥萨尔巨大环状太阳的严酷炙烤。

[ænd; ənd][hɪə(r)][fɔ:(r)] ['mɪljən] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [bɪlt] [ðeə(r)][dæŋk] ['mæsɪv] - [wɔ:ld]

And	here	four	million	Wetlanders	lived	and	built	their	dank	massive	-	walled
和	这里	四	百万	湿地居民	居住地	和	建造	他们的	dank	大量的	-	有围墙的

['sɪtɪz] .

cities	.
城市	.

四百万湿地居民曾居住于此，并建造了他们阴暗潮湿、城墙高耸的城市。

[hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [tɑːn] , [ruːld] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] - ,

Half	**of**	**them**	**were**	**Tarns**	**,**	**ruled**	**by**	**the**	**Council**	**of**	**Consars**	**,**
一半	的	他们	是	高山湖泊	,	裁决	经过	这	理事会	的	-	,

其中一半是塔恩人，由执政官议会统治。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['vɑːstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɑːn] [siː] [fɔː(r)]['ʌðə(r)][smɔːlə(r)] ['kɪŋdəmz] [fɔːt]

and	**across**	**the**	**vastness**	**of**	**the**	**Tarn**	**Sea**	**four**	**other**	**smaller**	**kingdoms**	**fought**
和	穿过	这	广袤无垠	的	这	塔恩	海	四	其他	较小的	王国	战斗

[ænd; ənd] ['skwɔbl] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['nærəʊ] [strɪps] [ɒv; əv] - - ['ʃiːldɪd] ['wetlənd] .

and	**squabbled**	**over**	**their**	**narrow**	**strips**	**of**	**vurth**	**-**	**shielded**	**Wetland**	**.**
和	争吵	超过	他们的	狭窄的	条状物	的	-	-	屏蔽	湿地	.

在广袤的塔恩海对面，另外四个较小的王国为了争夺他们狭长的、被沃斯盾保护的湿地而互相争斗。

[ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['hɑːdi]

The	**land**	**was**	**overcrowded**	**and**	**so**	**it**	**came**	**about**	**that**	**a**	**few**	**hardy**
这	土地	曾是	过度拥挤	和	所以	它	来了	关于	那	一个	很少	耐寒的

[æd'ventʃəəz] [pʊʃt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['draɪˌlændz] .

adventurers	**pushed**	**out**	**into**	**the**	**Drylands**	**.**
冒险者	推动	出去	进入	这	干旱地区	.

这片土地人口过剩，因此一些勇敢的冒险家便向干旱地区进发。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['rɪvəz] ,

At	**first**	**they**	**followed**	**the**	**rivers**	**,**
在	第一的	他们	随后	这	河流	,

起初他们沿着河流而行，

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['sləʊli] ['tʌfnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][æk'tɪnɪk] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rekt] ['sʌnlaɪt] ,

their	**bodies**	**slowly**	**toughening**	**to**	**the**	**actinic**	**rays**	**of**	**the**	**direct**	**sunlight**	**,**
他们的	身体	缓慢地	强化	到	这	光化	射线	的	这	直接的	阳光	,

它们的身体逐渐适应阳光直射下的紫外线，变得坚韧起来。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [strʌk] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['draɪnəs] [ɒv; əv] ['grɑːsi] [pleɪnz] [ænd; ənd]

and	**later**	**they**	**struck**	**out**	**into**	**the**	**unknown**	**dryness**	**of**	**grassy**	**plains**	**and**
和	之后	他们	击	出去	进入	这	未知	干燥	的	草丛	平原	和

[dɪ'zɜːts] .

deserts	**.**
沙漠	.

后来，他们又踏入了未知的干旱草原和沙漠地带。

[ðeɪ] [fɔːt] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['eɪpɪʃ] [draɪləndɚz] [ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði] ['heələs] [hɔːnd] [ʌlfoʊ][ɒv; əv]

They	**fought**	**the**	**huge**	**apish**	**Drylanders**	**and**	**ate**	**the**	**hairless**	**horned**	**ulfo**	**of**
他们	战斗	这	巨大的	猿猴	旱地居民	和	吃	这	无毛	有角的	乌尔福	的

[ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊli] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærən] [hɪlz] . . . .

the	**plains**	**and**	**the**	**woolly**	**bladts**	**of**	**the**	**barren**	**hills**	**.**	**.**	**.**	**.**
这	平原	和	这	毛茸茸的	-	的	这	荒芜	丘陵	.	.	.	.

他们与体型巨大的猿猴状旱地人作战，吃掉了平原上无毛的角状乌尔福兽和贫瘠山丘上毛茸茸的布拉特兽……

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [leɪk] [grɑːn] ,

And	**they**	**found**	**Lake**	**Gron**	**,**
和	他们	成立	湖	格隆	,

他们发现了格伦湖。

[weə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sentrəl] ['aɪlənd] ['ɒfəd] [njuː] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ɪm'pɒvərɪʃt]

where	**a**	**large**	**central**	**island**	**offered**	**new**	**homes**	**for**	**thousands**	**of**	**impoverished**
在哪里	一个	大的	中央	岛	提供	新的	房屋	为了	数千	的	贫困

- [ænd; ənd][ðeə(r)] - .

Consars	**and**	**their**	**sarifs**	**.**
-	和	他们的	-	.

其中一座大型中央岛屿为成千上万贫困的康萨尔人和他们的萨里夫人提供了新的家园。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['endləs] ['sɪəriːz][ɒv; əv]['wægən] [treɪnz] , [drɔːn] [baɪ] [də'mestɪkeɪtɪd] ['draɪlənd]

So	it	was	that	endless	series	of	wagon	trains	,	drawn	by	domesticated	Dryland
所以	它	曾是	那	无尽的	系列	的	车皮	火车	,	绘制	经过	家养的	旱地

[biːsts] ,

beasts	,
野兽	,

于是，就有了那支由驯养的旱地牲畜拉着的、绵延不绝的篷车队。

[mɑː] [ænd; ənd] - , [pʊʃt] [ʌp][ðə; ðɪ][ˌeɪ biː 'eɪ]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][grɑːn]['rɪvə(r)] [bɪ'jɒnd]

maars	and	ulfos	,	pushed	up	the	Aba	River	,	and	the	Gron	River	beyond
玛珥湖	和	-	,	推动	向上	这	阿巴	河	,	和	这	格隆	河	超过

[ðə; ðɪ][dæm][æt; ət][ˌeɪ biː 'eɪ] ,

the	dam	at	Aba	,
这	坝	在	阿巴	,

水体和火山口湖被推入阿巴河，并越过阿巴大坝进入格隆河。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌpləɪnd] [leɪk] .

to	the	upland	lake	.
到	这	高地	湖	.

前往高地湖泊。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hɑːdi] [men] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['frʌntɪə(r)] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] — ['iːv(ə)n][æz; əz] ['ɜːθˌmæn] [ten]

And	the	hardy	men	of	the	frontier	guided	them	—	even	as	Earthmen	ten
和	这	耐寒的	男人	的	这	边境	引导	他们	—	甚至	作为	地球人	十

['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] ,

centuries	before	,
几个世纪	前	,

而那些坚韧不拔的边疆战士们则指引着他们——就像十个世纪前的地球人一样。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [laɪt] - [j'iəz] ['dɪstənt] , [hæd; həd] ['gaɪdɪd] [ðeə(r)] [ɪ'fiːt] ['iːstən]

and	a	thousand	light	-	years	distant	,	had	guided	their	effete	Eastern
和	一个	千	光	-	年	遥远	,	有	引导	他们的	颓废的	东

['kʌntrimən] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['rɒkiz] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] . . . .

countrymen	into	the	Rockies	and	beyond	.	.	.	.
同胞们	进入	这	落基山脉	和	超过	.	.	.	.

远在千里之外，他们指引着那些颓废的东部同胞进入落基山脉及更远的地方……

[hɑːr'dæn] [stɜːd] [æt; ət][lɑːst][ænd; ənd] [klaɪmd] , [rɪ'freʃt] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [puːl] .

Hardan	stirred	at	last	and	climbed	,	refreshed	,	from	his	pool	.
哈丹	搅拌	在	最后的	和	攀登	,	焕然一新	,	从	他的	水池	.

哈丹终于动了动，神清气爽地从泳池里爬了出来。

['dɑːknəs] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['faɪərz] [bleiz] ['merəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [rɪŋd] ['dʌb(ə)l]

Darkness	had	come	and	a	dozen	fires	blazed	merrily	within	the	ringed	double
黑暗	有	来	和	一个	打	火灾	燃烧的	兴高采烈地	之内	这	环状	双倍的

[wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːft] ['wægənz] .

walls	of	the	roofed	wagons	.
墙壁	的	这	有顶棚	马车	.

夜幕降临，有顶篷的马车双层墙壁内，十几堆篝火欢快地燃烧着。

[hiː; hi] ['gæðəd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['wepənz] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ,

He	gathered	up	his	weapons	and	clothing	,
他	聚集	向上	他的	武器	和	衣服	,

他收拾好武器和衣物，

['weərɪŋ] ['əʊnli][ðə; ðɪ] [θɪn] ['ɪnə(r)]['dʒɜːkɪn][ænd; ənd] [trʌŋks] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['draɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt]

wearing	only	the	thin	inner	jerkin	and	trunks	against	the	dryness	of	the	night
穿着	仅有的	这	薄的	内	短上衣	和	树干	反对	这	干燥	的	这	夜晚

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

只穿着薄薄的内衬背心和短裤抵御夜风的干燥，

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wægənz] .

and	went	to	the	wagons	.
和	去	到	这	马车	.

然后他们走向马车。

[bɪ'fɔ:(r)] [dɔ:n] [ðə; ði] [wi:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒk] -

Before	dawn	the	wheels	were	rumbling	and	grinding	up	over	the	rock	-
前	黎明	这	车轮	是	隆隆声	和	研磨	向上	超过	这	岩石	-

[stru:n] [rɪdʒ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['hedɪd] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['i:stən] ['grɑ:sˌlændz] .

strewn	ridge	above	the	river	headed	out	into	the	eastern	grasslands	.
散落的	岭	多于	这	河	标题	出去	进入	这	东	草原	.

黎明前，车轮隆隆作响，碾过河流上方布满岩石的山脊，驶向东部的草原。

[ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [tæŋks] , [weə(r)] [ðə; ði] [slept] [ɒn] [mɔɪst] ['elɪveɪtɪd] [pædz] [ɒv; əv] - ,

The	sleeping	tanks	,	where	the	Wetlanders	slept	on	moist	elevated	pads	of	vurth	,
这	睡眠	坦克	,	在哪里	这	湿地居民	睡着了	在	潮湿	升高	垫子	的	-	,

湿地居民睡在潮湿的、架高的沃斯垫子上的睡眠舱里。

[wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [speə(r)] ['wɔ:tə(r)] [tæŋks] [wɜ:(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [æz; əz] [wel] .

were	full	and	the	spare	water	tanks	were	loaded	as	well	.
是	满的	和	这	空闲的	水	坦克	是	已加载	作为	出色地	.

水箱已满，备用水箱也已装满。

[ə; eɪ] [draɪ] [trek] [ɒv; əv] [θri:] , ['pɒsəbli] [fɔ:(r)] ,

A	dry	trek	of	three	,	possibly	four	,
一个	干燥	跋涉	的	三	,	可能	四	,

一段干燥的跋涉，可能需要三到四天。

[deɪz] [leɪ] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['i:stwəd] ['brɑ:ntʃɪŋ] [ɒv; əv]

days	lay	ahead	of	them	before	they	could	reach	the	eastward	branching	of
天	躺	前方	的	他们	前	他们	可以	抵达	这	向东	分枝	的

[ðə; ði] [ˌeɪ bi: 'eɪ] ['rɪvə(r)] .

the	Aba	River	.
这	阿巴	河	.

他们还要过几天才能到达阿坝河向东的支流。

[hɑ:r'dæn] [ænd; ənd] [θri:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] - [steɪd] [bɪ'haɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] [mu:vd] [ə'weɪ]

Hardan	and	three	of	the	young	sarifs	stayed	behind	as	the	train	moved	away
哈丹	和	三	的	这	年轻的	-	入住	在后面	作为	这	火车	已搬	离开

,

,

,

火车开走时，哈尔丹和三个年轻的萨里夫留了下来。

['redi] [ðə; ði] [ten] ['əʊldɪst] ['wægənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'skɑ:dɪd] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)]

readying	the	ten	oldest	wagons	and	the	discarded	equipment	for	the	fire
准备中	这	十	最老	马车	和	这	丢弃	设备	为了	这	火

[ðæt] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [help] ['kʌvə(r)] [ðeə(r)] [træks] .

that	was	to	help	cover	their	tracks	.
那	曾是	到	帮助	覆盖	他们的	轨道	.

准备好十辆最老的马车和废弃的设备，以便放火焚烧，掩盖他们的行踪。

['leɪtə(r)] ['pɑ:tiz] [ɒv; əv] [wʊd] [faɪnd] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] ['wægənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] -

Later	parties	of	Wetlanders	would	find	the	ashes	of	wagons	and	the	fire	-
之后	各方	的	湿地居民	会	寻找	这	灰烬	的	马车	和	这	火	-

['blɑ:stɪd] ['skelətn] [ɒv; əv] [men] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [prɪ'zju:m] [ðɪs] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]

blasted	skeletons	of	men	beside	the	trail	and	presume	this	had	been	a
炸毁	骷髅	的	男人	旁	这	踪迹	和	怙	这	有	到过	一个

['mæsəkə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪpɪʃ] [bɑ:r'beriənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] .

massacre	by	the	apish	barbarians	of	the	plains	.
屠杀	经过	这	猿猴	野蛮人	的	这	平原	.

后来，一些湿地居民在小路旁发现了马车的灰烬和被火烧焦的人类骸骨，并推测这是平原上野蛮猿猴发动的一场屠杀。

" [ai] [wɪʃ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] - [hæd; həd] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [-] [pɔ:n] [lɑ:st] [naɪt]
" I wish the council of sarifs had ordered the death of Nitka Porn last night
" 我 希望 这 理事会 的 - 有 订购 这 死亡 的 尼特卡 A片 最后的 夜晚
,
,
,

"我真希望沙里夫委员会昨晚就下令处死尼特卡·波恩。"

" [sed] [ə; eɪ] ['blɒki] [jʌŋ] [sə'ri:f] [ʌn'i:zɪli] .
" said a blocky young sarif uneasily .
" 说 一个 方块状 年轻的 萨里夫 不安地 .

"一个身材矮壮的年轻萨里夫不安地说。"

" [ɪf] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['trʌb(ə)l] .
" If they escape during the night there will be trouble .
" 如果 他们 逃脱 期间 这 夜晚 那里 将要 是 麻烦 .

"如果他们夜间逃跑，那就麻烦了。"

" [hɑ:r'dæn] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tɔ:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['wægən] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
" Hardan touched his torch to the wagon they approached .
" 哈丹 感动 他的 火炬 到 这 车皮 他们 接近 .

哈丹用手电筒照了照他们靠近的马车。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [ə'bleɪz] .
The others were already ablaze .
这 其他的 是 已经 燃烧 .

其他的已经着火了。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [swʌŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sædlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [snɔ:rtɪŋ] [mɑ:] .
Together they swung into the saddles of their snorting maars .
一起 他们 摇摆 进入 这 马鞍 的 他们的 吸鼻 玛珥湖 .

他们一起翻身上马，骑上了发出嘶鸣声的马鞍。

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hi:; hi] [spi:k] .
Only then did he speak .
仅有的 然后 做过 他 说话 .

他这才开口说话。

" [jes] , - [dʒed] , " [hi:; hi] [ə'gri:d] .
" Yes , Malth Jed , " he agreed .
" 是的 , - 杰德 , " 他 同意 .

"是的，马尔斯·杰德，"他同意道。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [fɪəd] [nɪtkəs] [rɒθ] ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi]
" It seemed to me that the council feared Nitka's wrath even though he
" 它 似乎 到 我 那 这 理事会 害怕 尼特卡的 愤怒 甚至 尽管 他
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
was a prisoner .
曾是 一个 囚犯 .

"在我看来，即使尼特卡是囚犯，议会似乎也害怕他的愤怒。"

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n][aɪ][əd'vaɪzd][dænˌdu:][ˌem əʊ 'ti:][tu:; tə]['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [gɑ:d] . "
For that reason I advised Dandu Mot to double the guard . "
为了 那 原因 我 建议 丹度 莫特 到 双倍的 这 警卫 . "

因此，我建议丹杜莫特增加一倍的守卫。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪərz][lɑ:st] [naɪt] , " ['ɑ:gju:d] - [dʒed] .
" There was light from the fires last night , " argued Malth Jed .
" 那里 曾是 光 从 这 火灾 最后的 夜晚 , " 争论 - 杰德 .

"昨晚火光照亮了大地，"马尔斯·杰德辩解道。

" [waɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪlaɪt] [tuː; tə] [slaɪs] [ðeə(r)] [neks] ? "
" Why wait for daylight to slice their necks ? "
" 为什么 等待 为了 日光 到 片 他们的 脖子 ? "

“为什么要等到天亮才割断他们的喉咙？”

" [aɪ] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɔːl] [pɔːrnz] ['fɑːloʊərz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪznər] , " [hɑːr'dæn] [sed] ['grɪmli] .
" I do not believe all Porn's followers are prisoners , " Hardan said grimly .
" 我 做 不是 相信 全部 色情片 追随者 是 囚犯 , " 哈丹 说 阴沉地 .

“我不认为所有色情片的追随者都是囚犯，”哈丹神情严肃地说。

" [ðeɪ] [meɪ] [həʊp] [tuː; tə] [friː] [-] [pɔːn] [ænd; ənd] [ˌriː'kæptʃə(r)] [ðə; ðɪ] ['wægən] [treɪn] .
" They may hope to free Nitka Porn and recapture the wagon train .
" 他们 可能 希望 到 自由的 尼特卡 A片 和 夺回 这 车皮 火车 .

他们或许希望解救尼特卡·波恩并夺回篷车队。

['eni] [dɪ'leɪ] [wʊd] [help] [ðæt] [plɒt] . "
Any delay would help that plot . "
任何 延迟 会 帮助 那 阴谋 . "

任何拖延都有利于这个阴谋的实施。

" [fuːlz] , " [grʌnt] - [dʒed] ['ʃɔːtli] .
" Fools , " grunted Malth Jed shortly .
" 傻瓜 , " 哼哼 - 杰德 不久 .

“蠢货，”马尔斯·杰德咕哝道。

" [ðə; ðɪ] [red] - ['bɪədɪd] [wʌn] [wʊd] [tɜːn] [ɒn] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn] [ðə; ðɪ]
" The red - bearded one would turn on them even as he turned on the
" 这 红色的 - 留着胡子的 一 会 转动 在 他们 甚至 作为 他 转向 在 这
- .
Consars .
- .

“那个红胡子会像对待革命军一样对待他们。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [tuː] - [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ðɪ] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [blʌf]
" By this time the other two sarifs had joined them on the rim of the bluff
" 经过 这 时间 这 其他 二 - 有 加入 他们 在 这 轮缘 的 这 虚张声势
[ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] .
above the river .
多于 这 河 .

这时，另外两名萨里夫也来到了河边悬崖的边缘，与他们汇合。

[ðə; ðɪ] ['wægənz] [bleiz] [ʌp] ['braɪtli] , [ðeə(r)] [sʌn] - [draɪd] [wʊd] [ænd; ənd] [klɒθ] ['bɜːnɪŋ] ['fɪəsli] .
The wagons blazed up brightly , their sun - dried wood and cloth burning fiercely .
这 马车 燃烧的 向上 明亮地 , 他们的 太阳 - 干燥 木头 和 布 燃烧 激烈地 .

马车燃起熊熊大火，车上晒干的木头和布匹熊熊燃烧。

[wɪð] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['sməʊkɪŋ] ['hʌd(ə)l] [ɒv; əv] ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['met(ə)l] [wʊd]
With the morning sun only a smoking huddle of ashes and twisted metal would
和 这 早晨 太阳 仅有的 一个 吸烟 乱堆 的 灰烬 和 扭曲 金属 会
[rɪ'meɪn] .
remain .
保持 .

晨曦中只剩下一团冒着烟的灰烬和扭曲的金属残骸。

[hɑːr'dæn] [rein] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [blʌf] .
Hardan reined away from the bluff .
哈丹 勒住 离开 从 这 虚张声势 .

哈丹勒马远离了悬崖。

[ðeɪ] [meɪd] [tuː] ['pɜːfɪkt] ['tɑːgɪts] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] .
They made too perfect targets against the illumination of the fire .
他们 制成 也 完美的 目标 反对 这 照明 的 这 火 .

在火光的照射下，它们成了完美的靶子。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [ə'restɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑ:rtiz] [əd'vɑ:ns] [wɪð] [ə; eɪ] [hɪs] [ɒv; əv] ['wɔ:nɪŋ] .

But	suddenly	he	arrested	the	little	party's	advance	with	a	hiss	of	warning	.
但	突然	他	被捕	这	小的	党的	进步	和	一个	嘶	的	警告	.

但他突然发出嘶嘶的警告声，阻止了这小群人的前进。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [peɪl] ['dɑ:knəs] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['dɪstənt] [ʃaʊts] [ænd; ənd]

From	the	pale	darkness	before	them	the	sound	of	distant	shouts	and
从	这	苍白	黑暗	前	他们	这	声音	的	遥远	喊叫	和

[ʃri:k] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

shrieks	came	to	them	.
尖叫	来了	到	他们	.

从他们面前苍白的黑暗中，远处传来喊叫声和尖叫声。

[ðə; ði]['kærəvæn][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ə'tækt] — [ɔ:(r)][ðə; ði] ['aʊtlɔ:] - [hæd; həd] [bi:n] [fri:d] !

The	caravan	was	being	attacked	—	or	the	outlaw	sarifs	had	been	freed	!
这	大篷车	曾是	存在	遭到攻击	—	或者	这	取缔	-	有	到过	自由	!

商队遭到袭击——或者，被释放的亡命之徒萨里夫们!

" [spred] [aʊt] , " [hɑ:r'dæn] [kə'mɑ:nd] ['tensli] , " [æz; əz][wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði]['wægənz] .

"	Spread	out	,	"	Hardan	commanded	tensely	,	"	as	we	reach	the	wagons	.
"	传播	出去	,	"	哈丹	命令	紧张地	,	"	作为	我们	抵达	这	马车	.

"散开，"哈丹紧张地命令道，"当我们到达马车时。"

[ðæt] [weɪ] [wi:; wi] [wɪl] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['pʊrər] ['tɑ:gɪt] .

That	way	we	will	present	a	poorer	target	.
那	方式	我们	将要	展示	一个	贫穷	目标	.

这样一来，我们的攻击目标就会变弱。

" [hi:; hi][dʌg][hɪz; ɪz] [hi:lz] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɑ:rz] [sli:k] [saɪdz][ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæləp] ['fɔ:wəd] [ə'lɒŋ]

"	He	dug	his	heels	into	the	maar's	sleek	sides	and	they	galloped	forward	along
"	他	挖	他的	高跟鞋	进入	这	玛尔的	光滑	侧面	和	他们	疾驰	向前	沿着

[ðə; ði] ['rʌtɪd] [brɔ:d] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][treɪn] .

the	rutted	broad	track	of	the	wagon	train	.
这	车辙	广阔	追踪	的	这	车皮	火车	.

"他用脚后跟蹬着沼泽光滑的侧壁，沿着车队宽阔的车辙小道飞驰而去。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd] [endid] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] ['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][ðə; ði][hɑ:f][maɪl][gæp]

The	fighting	had	ended	by	the	time	they	traversed	the	half	mile	gap
这	斗争	有	结束	经过	这	时间	他们	穿越	这	一半	英里	差距

[ðæt] [leɪ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

that	lay	between	them	.
那	躺	之间	他们	.

当他们穿过彼此之间半英里的缺口时，战斗已经结束了。

[ðə; ði]['wægənz][wɜ:(r); wə(r)] ['hɔ:ltɪd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒʌmbld] [kən'fju:zd] [es] - [ʃeɪpt] ['tæŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði]

The	wagons	were	halted	in	a	jumbled	confused	S	-	shaped	tangle	in	the
这	马车	是	停止	在	一个	错杂	使困惑	S	-	形状	纠纷	在	这

['grəʊɪŋ] [dɔ:n] .

growing	dawn	.
生长	黎明	.

在黎明破晓之际，马车杂乱无章地停在路边，形成了一个混乱的 S 形。

['əʊnli][ə; eɪ] ['sʌlən] ['saɪləns] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] ,

Only	a	sullen	silence	greeted	them	,
仅有的	一个	忧郁	沉默	问候	他们	,

迎接他们的只有一片死寂。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] [dɑ:k] ['mu:vmənt] [ə'genst] [ðə; ði][slɑ:nt] - [ru:ft] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægənz] .

but	they	saw	dark	movement	against	the	slant	-	roofed	bulk	of	the	wagons	.
但	他们	锯	黑暗的	移动	反对	这	倾斜	-	有顶棚	大部分	的	这	马车	.

但他们看到倾斜车顶的货车车厢上有黑色的移动物体。

" [həʊld] ! " [wɔːnd] [hɑːr'dæn] .
" **Hold** ! " **warned** **Hardan** .
" 抓住 ! " 警告 哈丹 .

"住手！"哈丹警告道。

" [let] [ˌem 'iː][raɪd] ['fɔːwəd] .
" **Let** **me** **ride** **forward** .
" 让 我 骑 向前 .

让我往前骑。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][træp] .
It **may** **be** **a** **trap** .
它 可能 是 一个 陷阱 .

这可能是一个陷阱。

" [ænd; ənd] [ðen] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv]['wægənz] ['fɜːðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sneɪkɪŋ] [treɪn] ,
" **And** **then** , **from** **a** **clump** **of** **wagons** **further** **along** **the** **snaking** **train** ,
" 和 然后 , 从 一个 丛 的 马车 更远 沿着 这 蛇形 火车 ,

"然后，从蜿蜒列车更远处的一堆车厢里，

[ə; eɪ] [mɑː] [ænd; ənd]['raɪdə(r)] ['paʊndɪd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['grɑːsˌlændz][ænd; ənd] ['hedɪd] [ɪn][ðeə(r)]
a **maar** **and** **rider** **pounded** **out** **into** **the** **grasslands** **and** **headed** **in** **their**
一个 玛尔 和 骑士 猛击 出去 进入 这 草原 和 标题 在 他们的
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

一头马和骑手冲进草原，朝着他们的方向奔去。

[ə; eɪ][mæn] ['ʃaʊtɪd] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [jel] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .
A **man** **shouted** **something** , **and** **a** **confused** **chorus** **of** **yells** **answered** **him** .
一个 男人 喊叫 某物 , 和 一个 使困惑 合唱 的 喊叫 回答 他 .

一个男人喊了些什么，回应他的是一阵混乱的喊叫声。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ləʊn] ['raɪdə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)] ['maʊntɪd] [men] [ɻ'eɪsd] .
After **the** **lone** **rider** **a** **dozen** **other** **mounted** **men** **raced** .
后 这 孤独 骑士 一个 打 其他 安装 男人 比赛 .

在孤身一人骑手之后，又有十几名骑手开始比赛。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['wʊmən] !
" **It's** **a** **woman** !
" 它是 一个 女士 !

"是个女人！"

" - [dʒed] [grʌnt] , [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ['redi] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɪk] ['fɪŋgəz] .
" **Malth** **Jed** **grunted** , **his** **bow** **ready** **in** **his** **thick** **fingers** .
" - 杰德 哼哼 , 他的 弓 准备好 在 他的 厚的 手指 .

马尔斯·杰德哼了一声，他粗壮的手指握着弓，已经蓄势待发。

" [ðə; ði] [waɪt] - [rəʊbd] ['nɒvɪs] [ɒv; əv][zəʊ][ɑːl'dɑːn]['rɑː] . "
" **The** **white** - **robed** **novice** **of** **Zo** **Aldan** **Ra** . "
" 这 白色的 - 身着长袍 新手 的 佐 阿尔丹 拉 . "

"佐·阿尔丹·拉的白袍小修士。"

" [ðen] [ðev] [ˌəʊvə'kʌm] [dænduː][ˌem əʊ 'tiː][ænd; ənd] [friːd] [ðə; ði] [red] - ['bɪədɪd] [wʌn] , " [hɑːr'dæn]
" **Then** **they've** **overcome** **Dandu** **Mot** **and** **freed** **the** **red** - **bearded** **one** , " **Hardan**
" 然后 他们有 克服 丹度 莫特 和 自由 这 红色的 - 留着胡子的 一 , " 哈丹
['mʌtə] , ['redi] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wepənz] .
muttered , **readying** **his** **own** **weapons** .
低声说道 , 准备中 他的 自己的 武器 .

"那么他们就打败了丹都莫特，救出了那个红胡子，"哈丹一边嘟囔着，一边准备自己的武器。

[ðə; ði][gɜːl][rəʊd] ['swɪftli] ['kləuzə(r)] .

The	girl	rode	swiftly	closer	.
这	女孩	骑	迅速地	更近	.

女孩骑马迅速靠近。

[ðə; ði][fɔː(r)]['raɪdəz] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ,

The	four	riders	went	to	meet	her	,
这	四	骑手	去	到	见面	她	,

四名骑手前去迎接她，

[ðeə(r)] [sɔːrdz] ['luːs(ə)nd] [ɪn][ðeə(r)] [ʃiːðz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [spiə] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .

their	swords	loosened	in	their	sheaths	and	their	spears	in	their	hands	.
他们的	剑	松动	在	他们的	鞘	和	他们的	长矛	在	他们的	双手	.

他们的剑已从剑鞘中取出，长矛已握在手中。

['əʊnli] - [dʒed] [rɪ'laɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['hevi] ['hʌntɪŋ] [baʊ; bəʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['wepən] ;

Only	Malth	Jed	relied	on	his	heavy	hunting	bow	as	a	weapon	;
仅有的	-	杰德	依赖	在	他的	重的	打猎	弓	作为	一个	武器	;

只有马尔斯·杰德依靠他那把沉重的猎弓作为武器；

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [prɪ'fɜːd] ['θrəʊɪŋ] [spiə] [ænd; ənd] [sɔːrdz] .

the	others	preferred	throwing	spears	and	swords	.
这	其他的	首选	投掷	长矛	和	剑	.

其他人则更喜欢投掷长矛和剑。

" [hɑːr'dæn] ! " [ʃriːk] - , " [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] !

"	Hardan	!	"	shrieked	Ylda	,	"	behind	you	!
"	哈丹	!	"	尖叫	-	,	"	在后面	你	!

“哈丹！”伊尔达尖叫道，“在你身后！

" [ðə; ði] ['frʌntɪəzmən] ['twɪstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [ə; eɪ] ['θrəʊɪŋ] [spɪə(r)] [greɪzd] [hɪz; ɪz] - -

"	The	frontiersman	twisted	in	his	saddle	,	a	throwing	spear	grazed	his	vurth	-
"	这	拓荒者	扭曲	在	他的	鞍	,	一个	投掷	矛	放牧	他的	-	-

['pædɪd] ['ʃəʊldə(r)] ,

padded	shoulder	,
带衬垫	肩膀	,

“拓荒者在马鞍上扭动了一下，一支投掷的长矛擦过他戴着护肩的肩膀，

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [heɪt] - ['twɪstɪd] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] - [huː]

and	he	found	himself	facing	the	hate	-	twisted	features	of	the	two	sarifs	who
和	他	成立	他自己	面向	这	恨	-	扭曲	特征	的	这	二	-	WHO

[hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] .

had	accompanied	him	.
有	伴随	他	.

他发现自己面对着陪同他的两位沙里夫扭曲的仇恨面孔。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [-] [pɔːn] [ɪn][ðə; ði]['wægən] [treɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,

The	strength	of	Nitka	Porn	in	the	wagon	train	must	have	been	considerable	,
这	力量	的	尼特卡	A片	在	这	车皮	火车	必须	有	到过	大量	,

尼特卡·波恩在篷车队中的实力一定相当强大。

[hiː; hi] [θɔːt] ['ruːfəli] , [æz; əz][hiː; hi] [krɒst] [sɔːrdz] [wɪð] [ðə; ði]['læŋki][sə'riːf][ɒn][hɪz; ɪz][left] .

he	thought	ruefully	,	as	he	crossed	swords	with	the	lanky	sarif	on	his	left	.
他	想法	懊悔地	,	作为	他	交叉	剑	和	这	瘦长的	萨里夫	在	他的	左边	.

他懊恼地想着，同时与左边那位瘦长的萨里夫交锋。

[ðə; ði][sə'riːf][wɒz; wəz][nəʊ] ['sɔːdzmən] , [ðə; ði] ['kaʊədli] [spɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz]['əʊnli][həʊp] ,

The	sarif	was	no	swordsman	,	the	cowardly	spear	had	been	his	only	hope	,
这	萨里夫	曾是	不	剑客	,	这	胆小	矛	有	到过	他的	仅有的	希望	,

萨里夫并非剑术高手，那支懦弱的长矛是他唯一的希望。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] ['terɪfaɪd] [aɪz] ['bri:fli] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [æn; ən]

and	even	as	he	turned	his	terrified	eyes	briefly	toward	his	fellow	an
和	甚至	作为	他	转向	他的	恐惧	眼睛	简要地	朝向	他的	同伴	一个

['ærəʊ] ['brɪs(ə)ld][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] - [θrəʊt] .

arrow	bristled	from	the	other	sarif's	throat	.
箭	竖起的	从	这	其他	-	喉	.

就在他惊恐地将目光短暂地转向同伴的瞬间，一支箭从另一位萨里夫的喉咙里射了出来。

[hi:; hi] [ʃri:k] [ænd; ənd] [hə:l] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] [æt; ət][hɑ:r'dæn]['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi][dʌg][hɪz; ɪz] [hi:lz]

He	shrieked	and	hurled	his	sword	at	Hardan	even	as	he	dug	his	heels
他	尖叫	和	投掷	他的	剑	在	哈丹	甚至	作为	他	挖	他的	高跟鞋

['ɪntu:][ðə; ði] [mɑ:rz] [flæŋks] .

into	the	maar's	flanks	.
进入	这	玛尔的	侧翼	.

他一边尖叫着，一边将剑掷向哈尔丹，同时用脚后跟猛踢玛尔的侧腹。

[hi:; hi] [went] ['reɪsɪŋ] [ə'weɪ] , [blʌd] ['stri:mɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sɒ:d] - [pɪəst] ['ʌpə(r)] [ɑ:m] .

He	went	racing	away	,	blood	streaming	from	his	sword	-	pierced	upper	arm	.
他	去	赛车	离开	,	血	流媒体	从	他的	剑	-	穿孔	上	手臂	.

他飞奔而去，鲜血从他被剑刺穿的上臂汩汩流出。

- [dʒed] [rein] ['kləuzə(r)] .

Malth	Jed	reined	closer	.
-	杰德	勒住	更近	.

马尔斯·杰德勒紧了缰绳。

" [wu:nd] [ju:; jʊ] ?

"	Wound	you	?
"	伤口	你	?

“伤到你了吗？”

" [hɑ:r'dæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Hardan	shook	his	head	.
"	哈丹	摇晃	他的	头	.

哈丹摇了摇头。

" [ðeɪ] [kɪld] [dændu:][ˌem əʊ 'ti:] — ['meni] ['ʌðə(r)z] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['hi:ləz] [hu:] [ri'bju:k]

"	They	killed	Dandu	Mot	—	many	others	—	one	of	the	holy	healers	who	rebuked
"	他们	被杀	丹度	莫特	—	许多	其他的	—	一	的	这	圣	治疗师	WHO	责备

[ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [lu:t] [ðə; ði]['wægənz] .

them	—	and	now	they	loot	the	wagons	.
他们	—	和	现在	他们	抢劫	这	马车	.

“他们杀死了丹杜·莫特——还有许多其他人——一位斥责他们的圣洁医者——现在他们又抢劫了马车。”

" [ðə; ði][gɜ:rlz][lɪps] ['kwivəd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spəʊk] ['breθləsli] .

"	The	girl's	lips	quivered	as	she	spoke	breathlessly	.
"	这	女孩们	嘴唇	颤抖	作为	她	辐	气喘吁吁	.

“女孩说话时嘴唇颤抖，气喘吁吁。”

" [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][get][jɔ:(r); jə(r)] [wɪʃ] [naʊ] , - - , " [hi:; hi] [sed] ['grɪmli] .

"	I	guess	you	get	your	wish	now	,	Ylda	Rusla	,	"	he	said	grimly	.
"	我	猜测	你	得到	你的	希望	现在	,	-	-	,	"	他	说	阴沉地	.

“看来你的愿望实现了，伊尔达·鲁斯拉，”他阴沉地说。

" [wi:; wi][raɪd] [bæk] [tu:; tə][ˌeɪ bi: 'eɪ][tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] [tru:ps] [tu:; tə] [pə'sju:] [-] [pɔ:n] .

"	We	ride	back	to	Aba	to	ask	for	troops	to	pursue	Nitka	Porn	.
"	我们	骑	后退	到	阿巴	到	问	为了	军队	到	追求	尼特卡	A片	.

“我们返回阿巴请求增援部队追击尼特卡·波恩。”

" ['fɜ:ðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

"	Further	conversation	was	impossible	.
"	更远	对话	曾是	不可能的	.

“无法继续交谈了。”

[ðə; ði][fɜːst] [pə'sjuːə] , [ɔːg'mentɪd] [naʊ] [baɪ][ə; eɪ][skɔː(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][men][ɒn] [fʊt] , [wɜː(r); wə(r)]

The	first	pursuers	,	augmented	now	by	a	score	or	more	of	men	on	foot	,	were
这	第一的	追击者	,	增强	现在	经过	一个	分数	或者	更多的	的	男人	在	脚	,	是

[ə'pɒn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

第一批追兵已经逼近，现在又增加了二十多名徒步追兵。

[spiə] [ænd; ənd] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] ['drɒpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wiːld] [ðeə(r)] [mɑː]

Spears	and	arrows	were	dropping	around	them	as	they	wheeled	their	maars
长矛	和	箭头	是	下降	大约	他们	作为	他们	带轮子的	他们的	玛珥湖

[ə'baʊt][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

about	to	escape	.
关于	到	逃脱	.

他们调转马车准备逃跑时，长矛和箭矢在他们周围落下。

- [mɑː] [went] [daʊn] , ['skwiːlɪŋ] ['hɒrəbli] , [ə; eɪ][spɪə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['beli] ,

Ylda's	maar	went	down	,	squealing	horribly	,	a	spear	in	her	belly	,
-	玛尔	去	向下	,	尖叫	糟糕透了	,	一个	矛	在	她	腹部	,

伊尔达的玛尔倒下了，发出凄厉的尖叫，一根长矛插在了她的腹部。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [həːl] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [maʊnts] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld]

and	the	girl	was	hurled	over	her	mount's	head	into	the	tangled
和	这	女孩	曾是	投掷	超过	她	坐骑	头	进入	这	纠缠不清

['kɔːsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [ʌlfoʊ] [grɑːs] .

coarseness	of	the	yellow	ulfo	grass	.
粗糙度	的	这	黄色的	乌尔福	草	.

女孩被马甩过头顶，落入茂密粗糙的黄色乌尔福草丛中。

[bɪ'fɔː(r)][hɑːr'dæn][kʊd; kəd] [swɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [skuːp] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['bɒdi] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm]

Before	Hardan	could	swing	back	to	scoop	the	unconscious	body	of	Ylda	from
前	哈丹	可以	摇摆	后退	到	舀	这	无意识	身体	的	-	从

[ðə; ði] [graʊnd] [ðeə(r)] [pə'sjuːə] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

the	ground	their	pursuers	had	reached	her	and	surrounded	her	.
这	地面	他们的	追击者	有	达到	她	和	包围	她	.

哈丹还没来得及转身将昏迷不醒的伊尔达从地上抱起来，追兵就已经赶到她身边，将她团团围住。

[hɑːr'dæn][rəʊd]['ɪntuː][ðem; ðəm] , ['hjuːɪŋ] [ænd; ənd] ['slæʃɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][twɪn] [sɔːrdz] ,

Hardan	rode	into	them	,	hewing	and	slashing	with	his	twin	swords	,
哈丹	骑	进入	他们	,	砍伐	和	砍杀	和	他的	双	剑	,

哈尔丹策马冲向他们，挥舞着双剑劈砍。

['letɪŋ] [hɪz; ɪz] [mɑː] [muːv] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɪld] .

letting	his	maar	move	as	she	willed	.
出租	他的	玛尔	移动	作为	她	意志	.

任由他的玛雅随心所欲地行动。

[blʌd] [splæʃt] [ænd; ənd] [spɜːt] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['mædən] [bləʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'beljəs]

Blood	splashed	and	spurted	before	his	maddened	blows	,	and	the	rebellious
血	溅起	和	喷涌而出	前	他的	疯狂的	打击	,	和	这	叛逆的

- [fel] [bæk] ['məʊməntrəli] .

sarifs	fell	back	momentarily	.
-	跌倒	后退	片刻	.

鲜血在他疯狂的挥击下飞溅喷溅，叛乱的沙里夫们一时退却。

- [skriːmd] .

Ylda	screamed	.
-	尖叫	.

伊尔达尖叫起来。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][sə'riːf][ɒn] [fʊt] [hɔɪst] [ðə; ði][gɜːrlz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔːm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['maʊntɪd] [mæn] ,

He	saw	a	sarif	on	foot	hoist	the	girl's	struggling	form	to	a	mounted	man	,
他	锯	一个	萨里夫	在	脚	提升	这	女孩们	挣扎	形式	到	一个	安装	男人	,

他看到一个步行的沙里夫将挣扎的女孩抬给一个骑马的人。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] - ['bɒdid] ['rɛdˌbɪrd] ,

a	huge	-	bodied	redbeard	,
一个	巨大的	-	有形的	红胡子	,

一个身材魁梧的红胡子男人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdərz][fɪst] ['smæʃɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋktʃə(r)][ɒv; əv] ['raʊndɪd] [nek] [ænd; ənd]

and	the	rider's	fist	smashing	down	at	the	juncture	of	rounded	neck	and
和	这	骑手的	拳头	粉碎	向下	在	这	契机	的	圆润	脖子	和

['frædʒaɪl][dʒɔː] .

fragile	jaw	.
脆弱的	颚	.

骑手的拳头狠狠地砸在圆润的脖子和脆弱的下巴的交界处。

- [went] [lɪmp][æz; əz] [-] [pɔːrnz] [bləʊ] ['lændɪd][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [rəʊd] [ə'weɪ] ,

Ylda	went	limp	as	Nitka	Porn's	blow	landed	and	then	the	outlaw	rode	away	,
-	去	跛行	作为	尼特卡	色情片	吹	登陆	和	然后	这	取缔	骑	离开	,

尼特卡·波恩一拳打在伊尔达身上，伊尔达便瘫软在地，然后那个亡命之徒骑马逃走了。

['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'raɪsɪv] [fɪst][æt; ət][hɑːr'dæn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bʊlwək] [ɒv; əv] ['maʊntɪd] [men][ænd; ənd]

waving	a	derisive	fist	at	Hardan	across	the	bulwark	of	mounted	men	and
挥手	一个	嘲讽的	拳头	在	哈丹	穿过	这	堡垒	的	安装	男人	和

[ə'tækɪŋ] - [ɒn] [fʊt] .

attacking	sarifs	on	foot	.
攻击	-	在	脚	.

他隔着骑兵和步兵组成的进攻阵地，向哈尔丹挥舞着嘲讽的拳头。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bætlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ]['sekənd]['leɪtə(r)] .

He	was	battling	for	his	life	a	second	later	.
他	曾是	战斗	为了	他的	生活	一个	第二	之后	.

一秒钟后，他便开始与死神搏斗。

[ə; eɪ][spɪə(r)] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] .

A	spear	found	his	body	,	and	then	another	.
一个	矛	成立	他的	身体	,	和	然后	其他	.

一根长矛刺穿了他的身体，接着又是一根。

['ærəus] [heild] ['ʌpwəd] [æt; ət][hɪm] , ['pɪəsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pædɪd] [lɪmz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [blʌd] .

Arrows	hailed	upward	at	him	,	piercing	his	padded	limbs	and	drawing	blood	.
箭头	赞誉	向上	在	他	,	冲孔	他的	带衬垫	四肢	和	绘画	血	.

箭矢如雨点般射向他，穿透了他裹着护甲的四肢，鲜血直流。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['əʊvə(r)] - ['paʊəd] .

In	a	moment	he	would	be	over	-	powered	.
在	一个	片刻	他	会	是	超过	-	动力	.

他很快就会被制服。

[jet] [hiː; hi] [fɔːt] [ɒn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [pres] [ɒv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel] - [tuː; tə]

Yet	he	fought	on	,	trying	to	break	through	the	press	of	rebel	sarifs	to
然而	他	战斗	在	,	尝试	到	休息	通过	这	按	的	反叛	-	到

[pə'sjuː] - ['kæptə(r)] .

pursue	Ylda's	captor	.
追求	-	俘虏者	.

但他仍然奋勇作战，试图突破叛军士兵的包围，追击伊尔达的俘虏。

" [hɑːr'dæn] , " [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [vɔɪs] [rɔːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tækə] , " [ɪ'skeɪp] .
" Hardan , " a terrible voice roared above the shouts of his attackers , " escape .
" 哈丹 , " 一个 糟糕的 嗓音 咆哮 多于 这 喊叫 的 他的 攻击者 , " 逃脱 .
. . . [aʊt'nʌmbəd] !
. . . Outnumbered !
. . . 寡不敌众 !

“哈丹，”一个可怕的声音盖过了攻击者的叫喊声，“快逃……寡不敌众！”

" [ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv]['sænəti] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪəri] [breɪn] .
" A spark of sanity remained in his weary brain .
" 一个 火花 的 理智 剩余 在 他的 厌倦 脑 .

“他疲惫的大脑中还保留着一丝理智。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] - [dʒed] [fænd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][laɪf] .
And the words of Malth Jed fanned it into life .
和 这 字 的 - 杰德 扇形 它 进入 生活 .

马尔斯·杰德的话语让它焕发生机。

[hɪz; ɪz] [sɔːrdz] [his] , ['kɑːvɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri][gæp] ,
His swords hissed , carving out a momentary gap ,
他的 剑 嘶嘶作响 , 雕刻 出去 一个 瞬间 差距 ,

他的双剑发出嘶嘶声，划出一道短暂的缺口。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [mɑː] ['plʌndʒɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
and he sent his maar plunging back the way they had come .
和 他 发送 他的 玛尔 骤降 后退 这 方式 他们 有 来 .

他将玛珥水流送回了他们来的方向。

[hiː; hi] [sɔː] - [dʒed] , ['sægɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , ['reɪsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
He saw Malth Jed , sagging in his saddle , racing before him ,
他 锯 - 杰德 , 下垂 在 他的 鞍 , 赛车 前 他 ,

他看见马尔斯·杰德耷拉着身子坐在马鞍上，在他前面飞奔。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ə; eɪ] ['feðəd] [ʃɑːft] [dʒʌtɪd] [ə'brʌptli] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn]
and even as he watched a feathered shaft jutted abruptly from between
和 甚至 作为 他 观看 一个 羽毛 轴 突出的 突然 从 之间
[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldərˌbleɪdz] .
his shoulderblades .
他的 肩胛骨 .

就在他注视着的时候，一根羽毛状的杆子突然从他的肩胛骨之间伸出来。

[ðə; ði] ['stɒki] [sə'riːf] [slʌmpt] ['fɔːwəd] , ['klɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] ['ægəni][tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
The stocky sarif slumped forward , clinging in his death agony to the saddle ,
这 矮壮 萨里夫 瘫倒 向前 , 依恋 在 他的 死亡 痛苦 到 这 鞍 ,

矮壮的萨里夫向前瘫倒，临死前痛苦地紧紧抓住马鞍。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['deɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['draɪˌlændz] — [ə; eɪ]
and so they rode away into the growing daylight of the Drylands — a
和 所以 他们 骑 离开 进入 这 生长 日光 的 这 干旱地区 — 一个
['wuːndɪd] [kɜːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒaʊnsɪŋ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [ded] ['sɪnjuːz] [ænd; ənd] [bəʊn]
wounded cursing Wetlander and a jouncing bundle of dead sinews and bone
受伤 咒骂 湿地人 和 一个 弹跳 捆 的 死的 肌腱 和 骨
[ðæt] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [ə; eɪ][mæn] . . . .
that had once been a man . . . .
那 有 一次 到过 一个 男人 . . . .

于是，他们骑马驶入干旱地区逐渐明媚的晨光中——一个受伤咒骂的湿地人，和一个弹跳着的、由死骨和筋腱组成的躯体，它曾经是一个人……

[tuː] [hændz][ɒv; əv] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪˈfɔː(r)][hɑːrˈdæn] [deəd] [liːv] [ðə; ði] [ˈʃeltəd] [keɪv]
Two hands of days had passed before Hardan dared leave the sheltered cave
二 双手 的 天 有 通过了 前 哈丹 敢于 离开 这 避难所 洞穴
[bɪˈsaɪd] [ðə; ði][grɑːn][ˈrɪvə(r)][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈbændənd] [ˈwægənz] .
beside the Gron River not far from the ashes of the abandoned wagons .
旁 这 格隆 河 不是 远的 从 这 灰烬 的 这 弃 马车 .

过了两天，哈丹才敢离开格伦河边那座隐蔽的山洞，山洞离废弃马车的灰烬不远。

[ðə; ði] [tuː] [mɑː] [hæd; həd] [pˈɑːstʃəd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈgrɑːsi] [ˈhɪd(ə)n] [rəˈviːn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tuː] [hæd; həd]
The two maars had pastured in a grassy hidden ravine and there too had
这 二 玛珥湖 有 牧场 在 一个 草丛 隐 峡谷 和 那里 也 有
[hiː; hi] [ˈberid] [ðə; ði] [ˈstɒki] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] - [dʒed] .
he buried the stocky body of Malth Jed .
他 埋葬 这 矮壮 身体 的 - 杰德 .

这两个玛尔曾在一条长满草的隐蔽山谷里吃草，他也把马尔斯·杰德矮壮的尸体埋在了那里。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp][ðə; ði][treɪl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwægənz] [əˈgen] , [ænd; ənd] ,
Then he had taken up the trail of the wagons again , and ,
然后 他 有 已采取 向上 这 踪迹 的 这 马车 再次 , 和 ,

然后他又沿着马车的踪迹跟了上去，并且

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [ˈsɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hɑːf] - [hiːld] [wuːndz] ,
despite the soreness of his half - healed wounds ,
尽管 这 疼痛 的 他的 一半 - 已治愈 伤口 ,

尽管他那尚未完全愈合的伤口仍然疼痛难忍，

[kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [θriː] [deɪz] [ˈraɪdɪŋ] .
come up with them in a matter of three days riding .
来 向上 和 他们 在 一个 事情 的 三 天 骑术 .

在三天骑行中就想出了这些点子。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [kæmpt] [æt; ət][ðə; ði][ˌaɪˌɛsˈɑːr][ˈrɪvə(r)][ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] .
He found them camped at the Isr River junction .
他 成立 他们 露营 在 这 以色列 河 交汇处 .

他发现他们扎营在伊斯尔河交汇处。

[səʊ] [naʊ] [hiː; hi] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈbeli] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈtwaɪlaɪt] ,
So now he lay on his belly in the early twilight ,
所以 现在 他 躺 在 他的 腹部 在 这 早期的 暮 ,

于是，他现在趴在地上，沐浴在初暮的暮色中。

[ˈpɪərɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rʌf] [ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv][ˈwægənz] ,
peering down into the rough circle of wagons ,
窥视 向下 进入 这 粗糙的 圆圈 的 马车 ,

向下望去，可以看到那杂乱无章的马车围成的圆圈，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] - [rəʊbd] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl][hiː; hi] [lʌvd] .
his eyes searching for the white - robed form of the girl he loved .
他的 眼睛 搜索 为了 这 白色的 - 身着长袍 形式 的 这 女孩 他 喜爱 .

他的目光四处搜寻着他心爱的女孩身穿白袍的身影。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpriːstɪs] [ˈsɪtɪŋ]
At last he saw her with one of the priests and a priestess sitting
在 最后的 他 锯 她 和 一 的 这 神父 和 一个 女祭司 坐着
[bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkʊkɪŋ] [ˈfaɪə(r)][əˈpɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .
beside a small cooking fire apart from the others .
旁 一个 小的 烹饪 火 除 从 这 其他的 .

最后，他看到她和一位祭司以及一位女祭司坐在远离其他人的小火堆旁。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)][wɔː(r)][ðə; ði][gɑːb][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈnɒvɪs] .
But she no longer wore the garb of a novice .
但 她 不 更长 穿着 这 外衣 的 一个 新手 .

但她不再穿着见习修士的服装。

[ɪn'sted] [ʃi:; ʃi][wɔ:(r)][ðə; ði] [gri:n] [kləʊk][ɒv; əv][ə; eɪ][kɑ:nsɑ:r]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['bʌlki] - - [stʌft]
Instead she wore the green cloak of a Consar over her bulky vurth - stuffed
反而 她 穿着 这 绿色的 披风 的 一个 康萨尔 超过 她 笨重 - - 填充
['kʌvərɪŋz] .
coverings .
覆盖物 .

相反，她把一件绿色的康萨尔斗篷披在了厚重的沃斯填充物覆盖的衣物外面。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [legz][wɜ:(r); wə(r)] [lɪŋkt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [leŋkθ; leŋθ]
A moment later he saw that her legs were linked by a short length
一个 片刻 之后 他 锯 那 她 腿 是 链接 经过 一个 短的 长度
[ɒv; əv] [tʃeɪn] ,
of chain ,
的 链 ,

片刻之后，他发现她的双腿被一小段链子连在一起。

['rɪvɪtɪd] [tu:; tə]['aɪðə(r)]['æŋk(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [kʌf] [ɒv; əv]['met(ə)l] .
riveted to either ankle by a cuff of metal .
铆接 到 任何一个 踝 经过 一个 袖口 的 金属 .

用金属护套铆接在脚踝上。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['faɪə(r)] [skwɔtid] [æn; ən] [ɑ:md] [mæn] , [ə; eɪ] [gɑ:d] .
And across the fire squatted an armed man , a guard .
和 穿过 这 火 蹲着 一个 武装 男人 , 一个 警卫 .

火堆对面蹲着一个持枪的男子，是个卫兵。

[hɑ:r'dæn][wɒz; wəz]['pʌz(ə)ld][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][gɑ:b] ,
Hardan was puzzled at her change of garb ,
哈丹 曾是 困惑 在 她 改变 的 外衣 ,

哈丹对她换装感到困惑。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [blʌd] ['paʊndɪd] [wɪð] [dʒɔɪ][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'pærəntli] [ʌn'hɑ:md]
but his blood pounded with joy as he saw her apparently unharmed
但 他的 血 猛击 和 喜悦 作为 他 锯 她 显然 毫发无损
[ænd; ənd] [wel] - [fed] .
and well - fed .
和 出色地 - 美联储 .

但当他看到她显然毫发无损、吃得饱饱的时，他欣喜若狂。

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['dɑ:knəs] [hi:; hi][kʊd; kəd]['reskju:][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , [ʌŋ] [rɒθ]
With the coming of darkness he could rescue her , and , Ung Roth
和 这 未来 的 黑暗 他 可以 救援 她 , 和 , 昂 罗斯
['wɪlɪŋ] ,
willing ,
愿意的 ,

随着夜幕降临，他或许能够救她，而且，如果昂·罗斯愿意的话，

[ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] [æz; əz] [wel] .
the priests and their wives as well .
这 神父 和 他们的 妻子们 作为 出色地 .

神父和他们的妻子也包括在内。

[səʊ][hiː; hi][set][aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'siːld] ['pɑːθweɪ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvərz] [edʒ] [ænd; ənd]

So	he	set	out	looking	for	a	concealed	pathway	to	the	river's	edge	and
所以	他	放	出去	寻找	为了	一个	暗	路径	到	这	河流的	边缘	和

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['fɜːðə(r)] [ˌdaʊn'striːm] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [gɔːdʒ] [kʌt]['ɪntuː][ðə; ði] [kleɪ]

a	thousand	feet	further	downstream	came	upon	a	sheer	gorge	cut	into	the	clay
一个	千	脚	更远	下游	来了	之上	一个	透明	峡谷	切	进入	这	黏土

[ænd; ənd] [sɒft] [greɪ] [rɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] .

and	soft	gray	rock	of	the	bluff	.
和	柔软的	灰色的	岩石	的	这	虚张声势	.

于是他出发寻找通往河边的隐蔽小路，向下游走了一千英尺后，发现了一条陡峭的峡谷，这条峡谷开凿在悬崖的粘土和柔软的灰色岩石中。

[daʊn] [ðɪs] [hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪm'self][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [gluːm] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ]

Down	this	he	lowered	himself	and	in	the	increasing	gloom	made	his	way
向下	这	他	降低	他自己	和	在	这	增加	愁云	制成	他的	方式

[tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [səb'mɜːdʒd] .

to	the	river	and	submerged	.
到	这	河	和	湮	.

他顺着这条路往下走，在越来越昏暗的光线下，他走到河边，潜入水中。

[hiː; hi][swæm] [ˌʌp'striːm] , ['saɪlənt][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [prɛl] , [hɪz; ɪz]['əʊnli] ['wepənz] [hɪz; ɪz] [tuː]

He	swam	upstream	,	silent	as	a	hunting	prel	,	his	only	weapons	his	two
他	游泳	上游	,	沉默的	作为	一个	打猎	前	,	他的	仅有的	武器	他的	二

[sɔːrdz] .

swords	.
剑	.

他逆流而上，像猎鹰一样悄无声息，他唯一的武器是两把剑。

[hɪz; ɪz][spɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'ses] ['gɑːmənts] [hiː; hi][hæd; həd] [left][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sʌŋkən] [bəʊl]

His	spear	and	the	excess	garments	he	had	left	on	the	little	sunken	bowl
他的	矛	和	这	过量的	服装	他	有	左边	在	这	小的	凹陷	碗

[ɒv; əv] [grɑːs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [mɑː] [greɪzd] .

of	grass	where	his	maars	grazed	.
的	草	在哪里	他的	玛珥湖	放牧	.

他的长矛和多余的衣物留在他玛尔羊吃草的小片凹陷草地上。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['draɪlənd] [eɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdləndz] [hiː; hi] [krept] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

Like	a	great	Dryland	Ape	of	the	woodlands	he	crept	up	from	the	water
喜欢	一个	伟大的	旱地	猿	的	这	林地	他	悄悄地爬	向上	从	这	水

[æt; ət][lɑːst] ,

at	last	,
在	最后的	,

他像一只生活在林地里的巨型旱猿，最终从水中爬了出来。

[hɪz; ɪz]['əʊnli] ['ʃeltə(r)] [ðə; ði] [weɪst] - [haɪ] [klʌmps] [ɒv; əv][ʌlfoʊ] [grɑːs] [ðæt] ['dɒtɪd] [ðə; ði] ['rɪvərz] ['ʃɪŋgli]

his	only	shelter	the	waist	-	high	clumps	of	ulfo	grass	that	dotted	the	river's	shingly
他的	仅有的	庇护所	这	腰部	-	高的	团块	的	乌尔福	草	那	虚线	这	河流的	碎石

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

他唯一的遮蔽物是河岸砾石上点缀着的齐腰高的乌尔福草丛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʌn] [æt; ət][lɑːst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['keələsli] ['gɑːdɪd] [rɪŋ] [ɒv; əv]['wægənz][tuː; tə][ðə; ði]

And	he	won	at	last	inside	the	carelessly	guarded	ring	of	wagons	to	the
和	他	韩元	在	最后的	里面	这	粗心大意	守卫	戒指	的	马车	到	这

[smɔːl] ['faɪə(r)] [weə(r)] - [sæt]['saɪləntli][ænd; ənd] [stɛərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] .

small	fire	where	Ylda	sat	silently	and	stared	into	the	flames	.
小的	火	在哪里	-	卫星	默默	和	凝视	进入	这	火焰	.

最终，他来到了守卫松懈的马车圈内，来到了伊尔达静静坐在那里，凝视着火焰的小火堆旁。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['dʌb(ə)l] - [spəʊk] [wiːl] [hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði][kæmp] .

From	the	shelter	of	a	great	double	-	spoked	wheel	he	studied	the	camp	.
从	这	庇护所	的	一个	伟大的	双倍的	-	说话	车轮	他	研究	这	营	.

他躲在一个巨大的双辐车轮下，观察着营地。

[wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fliːɪŋ] - , [hiː; hi] [θɔːt] , [ðæt] [nəʊ] [reɪd] ['pɑːti] [ɒv; əv] [draɪləndɚz]

Well	for	the	fleeing	sarifs	,	he	thought	,	that	no	raiding	party	of	Drylanders
出色地	为了	这	逃离	-	,	他	想法	,	那	不	突袭	派对	的	旱地居民

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə'tæk] .

had	come	to	attack	.
有	来	到	攻击	.

他心想，对于逃亡的萨里夫人来说，至少没有来自干旱地区的劫掠队前来袭击。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['kwɒrəlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['drʌŋkənli] ,

He	heard	them	quarreling	and	shouting	drunkenly	,
他	听到	他们	争吵	和	喊叫	醉酒地	,

他听到他们醉醺醺地争吵和叫喊，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wepənz] [hiːpt] ['keələsli] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪərz][æz; əz]

and	saw	their	swords	and	other	weapons	heaped	carelessly	beside	the	fires	as
和	锯	他们的	剑	和	其他	武器	堆积如山	粗心大意	旁	这	火灾	作为

[ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd] [kə'rauz] .

they	ate	and	caroused	.
他们	吃	和	狂欢	.

他们吃喝玩乐时，看到自己的刀剑和其他武器随意堆放在火堆旁。

[ðə; ði] [gɑːd] [spæt] [ɪm'peɪʃntli] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][ræn][ə; eɪ][draɪ] [tʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

The	guard	spat	impatiently	into	the	fire	and	ran	a	dry	tongue	over	his
这	警卫	争吵	不耐烦地	进入	这	火	和	跑	一个	干燥	舌头	超过	他的

[pɑːtʃt] [lɪps] .

parched	lips	.
干渴	嘴唇	.

守卫不耐烦地朝火里啐了一口，用干裂的舌头舔了舔干裂的嘴唇。

['lɒŋɪŋli] [hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt]

Longingly	he	studied	the	growing	excitement	at	the	center	of	the	encampment
渴望地	他	研究	这	生长	激动	在	这	中心	的	这	营地

.

:

.

他满怀渴望地观察着营地中心日益高涨的兴奋气氛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][hɪə(r)] ,

There	was	nothing	to	do	here	,
那里	曾是	没有什么	到	做	这里	,

这里无事可做。

['əʊnli][ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd] ['priːstɪs] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][streɪndʒ] ['hiːlɪŋ] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]

only	the	priest	and	priestess	discussing	the	strange	healing	property	of	a
仅有的	这	牧师	和	女祭司	讨论	这	奇怪的	康复	财产	的	一个

['vedʒtəb(ə)l][məʊld]['riːs(ə)ntli] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [tɑːn] .

vegetable	mold	recently	discovered	in	Tarn	.
蔬菜	模具	最近	发现	在	塔恩	.

只有祭司和女祭司在讨论最近在塔恩发现的一种植物霉菌的奇特疗效。

[hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [hɪp] , [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['rʌfli] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	slapped	his	hip	,	cursed	roughly	,	and	climbed	to	his	feet	.
他	被掌掴	他的	时髦的	,	被诅咒的	大致	,	和	攀登	到	他的	脚	.

他拍了拍自己的臀部，粗声咒骂着，站了起来。

" [doʊnt][stɜː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] - ['fɪəsli] .

"	Don't	stir	from	the	fire	,	"	he	ordered	Ylda	fiercely	.
"	不	搅拌	从	这	火	,	"	他	订购	-	激烈地	.

"别离开火堆，"他严厉地命令伊尔达。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [pəʊkt] ['θɜːstɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz][lɪps] .

His	tongue	poked	thirstily	at	his	lips	.
他的	舌头	戳	口渴地	在	他的	嘴唇	.

他的舌头贪婪地舔着嘴唇。

[ðə; ði] [gɑːd] ['swægə] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n] - [hʌŋ] [rɪə(r)][ɒv; əv]

The	guard	swaggered	away	from	the	fire	toward	the	curtain	-	hung	rear	of
这	警卫	趾高气扬	离开	从	这	火	朝向	这	窗帘	-	悬挂	后部	的

[ðə; ði]['wægən][dʒʌst] [ə'hed] .

the	wagon	just	ahead	.
这	车皮	只是	前方	.

卫兵大摇大摆地离开火场，走向前方马车后部挂着帘子的地方。

[ðɪs] [wiːld] ['kænvəs] - [ænd; ənd] - [wʊd] [ʃæk] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sægɪŋ] [ruːf] ['sləʊpɪŋ][frɒm; frəm]

This	wheeled	canvas	-	and	-	wood	shack	had	a	sagging	roof	sloping	from
这	带轮子的	帆布	-	和	-	木头	窝棚	有	一个	下垂	屋顶	倾斜的	从

[ə; eɪ] ['sentrəl] [rɪdʒ] [tuː; tə]['aɪðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɔːnɪŋ] ['kʌvəd]

a	central	ridge	to	either	end	of	the	box	so	that	a	sort	of	awning	covered
一个	中央	岭	到	任何一个	结尾	的	这	盒子	所以	那	一个	种类	的	棚	涵盖

[ðə; ði] [ləʊ] [rɪə(r)] ['entrəns] .

the	low	rear	entrance	.
这	低的	后部	入口	.

这个带轮子的帆布木棚屋顶下陷，从中央屋脊向箱体的两端倾斜，形成一个类似遮阳篷的结构，遮住了低矮的后门。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][ɑːm] [ɪ'mɜːdʒd] [ə; eɪ]['bɑːskɪt] - ['wəʊv(ə)n][dʒɑː(r)][wɒz; wəz]

He	reached	inside	and	when	his	arm	emerged	a	basket	-	woven	jar	was
他	达到	里面	和	什么时候	他的	手臂	出现	一个	篮子	-	编织	罐	曾是

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

in	his	hand	,
在	他的	手	,

他伸手进去，手臂伸出来时，手里拿着一个用篮子编织的罐子。

[ɪts]['ɪnə(r)] [ɜːθwɛr] ['laɪnɪŋ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['slɒʃɪŋ] ['fluːɪd] .

its	inner	earthware	lining	containing	a	sloshing	fluid	.
它是	内	陶器	衬垫	包含	一个	晃动	体液	.

其内部的陶土衬里含有晃动的液体。

[hɑːr'dæn] ['sentɪd] [ðə; ði] [rɔː] [riːk] [ɒv; əv]['ælkəhɒl] , [ɒv; əv] - , [æz; əz][hiː; hi] [krept] ['kləʊzə(r)] .

Hardan	scented	the	raw	reek	of	alcohol	,	of	garack	,	as	he	crept	closer	.
哈丹	香味	这	生的	臭	的	酒精	,	的	-	,	作为	他	悄悄地爬	更近	.

哈丹悄悄靠近时，闻到了刺鼻的酒精和煤油味。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [θɪk] [lɪps] [smæk] , [hiː; hi] [rʌbd] [ə; eɪ]['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ][fɪst] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

The	guard's	thick	lips	smacked	,	he	rubbed	a	rasping	fist	across	his	mouth
这	警卫的	厚的	嘴唇	猛击	,	他	摩擦	一个	粗糙	拳头	穿过	他的	嘴

[ænd; ənd] [snɔːt] [ə'priːʃətɪvli] .

and	snorted	appreciatively	.
和	哼了一声	表示赞赏	.

守卫的厚嘴唇咂了咂嘴，他用粗糙的拳头擦了擦嘴，满意地哼了一声。

[ðen] [ðə; ði][dʒɑː(r)] ['tɪltɪd] [ə'gen] , ['gɜːg(ə)ld] .

Then	the	jar	tilted	again	,	gurgled	.
然后	这	罐	斜	再次	,	咕噜咕噜	.

然后罐子再次倾斜，发出咕噜声。

[ðə; ði] [gaɪd] [spræŋ] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['klæmpɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['stɑːtld] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'riːf] .

The	guide	sprang	,	his	fingers	clamping	about	the	startled	throat	of	the	sarif	.
这	指导	弹簧	,	他的	手指	夹紧	关于	这	惊慌	喉	的	这	萨里夫	.

向导猛地一跃，手指紧紧掐住萨里夫惊恐的喉咙。

[hiː; hi] [skwiːzd] [hɑːd] , ['tʃəʊkɪŋ] [bæk] [ðə; ði][gɑːsp][ɒv; əv]['terə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌg] [kræʃt]

He	squeezed	hard	,	choking	back	the	gasp	of	terror	,	and	the	jug	crashed
他	挤压	难的	,	窒息	后退	这	喘气	的	恐怖	,	和	这	水壶	崩溃了

[tuː; tə][ðə; ði][hɑːd] [graʊnd] .

to	the	hard	ground	.
到	这	难的	地面	.

他用力挤压，强忍住恐惧的喘息，水壶重重地摔在坚硬的地面上。

[ðen] [hɪz; ɪz][fɪst] [tʃɒpt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['vɪʃəs] [pʌntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] - [nek] [ðæt] [feld] [ðə; ði]

Then	his	fist	chopped	in	a	short	vicious	punch	to	the	sarif's	neck	that	felled	the
然后	他的	拳头	切碎	在	一个	短的	恶毒	冲床	到	这	-	脖子	那	倒下	这

[mæn] .

man	.
男人	.

然后他一记短促而凶狠的拳击中了萨里夫的脖子，萨里夫应声倒地。

[hiː; hi] [trʌst] [ðə; ði][sə'riːf] ['swɪftli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɪlθi] [braʊn] [keɪp] ,

He	trussed	the	sarif	swiftly	with	his	own	filthy	brown	cape	,
他	桁架	这	萨里夫	迅速地	和	他的	自己的	污秽	棕色的	岬	,

他迅速用自己肮脏的棕色斗篷把纱丽裹好。

['stʌfɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['hændfʊl][ɪntuː][ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [maʊθ] ,

stuffing	a	generous	handful	into	the	gaping	mouth	,
馅	一个	慷慨的	少数	进入	这	张开的	嘴	,

往张开的大嘴里塞了一大把，

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [skwɔtid] [ɪn][ðə; ði] [gɑːrdz] [pleɪs] .

before	he	crossed	to	the	fire	and	squatted	in	the	guard's	place	.
前	他	交叉	到	这	火	和	蹲着	在	这	警卫的	地方	.

在他走到火堆旁，蹲在守卫的位置上之前。

- [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

Ylda	came	to	her	feet	,	hand	to	her	mouth	.
-	来了	到	她	脚	,	手	到	她	嘴	.

伊尔达站起身来，手捂着嘴。

" [hɑːr'dæn] !

"	Hardan	!
"	哈丹	!

“哈丹！”

" [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tə'wɔːd] [hɪm]['dʒɜːkɪli] , [ðə; ði] [tʃeɪn] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] ['mɪnsɪŋ] , ['keəf(ə)l] [steps] .

"	She	came	toward	him	jerkily	,	the	chain	making	her	take	mincing	,	careful	steps	.
"	她	来了	朝向	他	生硬地	,	这	链	制作	她	拿	绞碎	,	小心	步骤	.

她踉跄着走向他，锁链让她只能迈着小心翼翼的步伐。

" [sɪt] [daʊn] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	Sit	down	,	"	he	told	her	.
"	坐	向下	,	"	他	讲述	她	.

“坐下，”他告诉她。

" [ænd; ənd] [wɔːn] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] .

"	And	warn	your	friends	to	keep	their	places	.
"	和	警告	你的	朋友们	到	保持	他们的	地方	.

“并提醒你的朋友们守住他们的位置。”

" [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːstɪs] [smaɪld]['kwaɪətli] .

"	The	priest	and	the	priestess	smiled	quietly	.
"	这	牧师	和	这	女祭司	微笑	悄悄	.

祭司和女祭司静静地笑了。

" [fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][juː 'es] , " [ðeɪ] [təʊld][hɪm] .

"	Fear	nothing	from	us	,	"	they	told	him	.
"	害怕	没有什么	从	我们	,	"	他们	讲述	他	.

“不要害怕我们，”他们告诉他。

" ['aʊə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ænd; ənd][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] .

"	Our	calling	is	to	heal	the	bodies	and	minds	of	the	sick	.
"	我们的	呼叫	是	到	愈合	这	身体	和	思想	的	这	生病的	.

“我们的使命是治愈病人的身心。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['maɪti] [ʌŋ] [rɒθ] [kɑː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['greɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	for	that	mighty	Ung	Roth	Ka	came	from	the	greater	of	the
它	曾是	为了	那	强大的	昂	罗斯	卡	来了	从	这	更大的	的	这

[fɔː(r)] [muːnz] [tuː; tə] [dwel] [ə'mʌŋ] [men] .

four	moons	to	dwell	among	men	.
四	月亮	到	住	之中	男人	.

正因如此，强大的翁罗斯卡从四个月亮中较大的那个月亮降临，居住在人类之中。

[wiː; wi][keə(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwɔrəlz] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][men] . "

We	care	nothing	for	the	quarrels	and	jealousies	of	men	.	"
我们	关心	没有什么	为了	这	争吵	和	嫉妒	的	男人	.	"

我们不在乎人间的争吵和嫉妒。

" [ðəʊ] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['priːstɪs] , " [æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][zəʊ]

"	Though	,	"	added	the	priestess	,	"	as	a	woman	and	not	a	servant	of	Zo
"	尽管	,	"	额外	这	女祭司	,	"	作为	一个	女士	和	不是	一个	仆人	的	佐

[ɑːl'dɑːn]['rɑː] ,

Aldan	Ra	,
阿尔丹	拉	,

“不过，”女祭司补充道，“作为一个女人，而不是佐·阿尔丹·拉的仆人，

[ai][həʊp][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ['seɪfli] .

I	hope	you	escape	safely	.
我	希望	你	逃脱	安全	.

希望你平安逃脱。

" [ðə; ði] [priːst] [n'ɒdɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .

"	The	priest	nodded	,	his	eyes	twinkling	.
"	这	牧师	点头	,	他的	眼睛	闪烁	.

牧师点了点头，眼睛闪闪发光。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [jet] ['əʊnli]['hjuːmən] .

"	We	are	yet	only	human	.
"	我们	是	然而	仅有的	人类	.

我们终究只是凡人。

[ðəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [juːz] ['vaɪələns] [jet] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [əd'vaɪs][ænd; ənd] [ə'piːl] [tuː; tə]

Though	we	will	not	use	violence	yet	we	can	give	advice	and	appeal	to
尽管	我们	将要	不是	使用	暴力	然而	我们	能	给	建议	和	上诉	到

['aʊə(r)] ['maɪti] ['mɑːstə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] .

our	mighty	master	in	your	behalf	.
我们的	强大的	掌握	在	你的	代表	.

虽然我们不会诉诸暴力，但我们可以为你提供建议，并代表你向我们强大的主宰申诉。

" [hɑːr'dæn] [baʊd] , [hɪz; ɪz][hænd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'spektfl] [saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪ'liːvə(r)][ɒn][ðə; ði] [greɪt]
" Hardan bowed , his hand making the respectful sign of a believer on the great
" 哈丹 鞠躬 , 他的 手 制作 这 尊重 符号 的 一个 信徒 在 这 伟大的
[gɒd][ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] .
god of healing .
上帝 的 康复 .

哈丹鞠了一躬，他的手做出了信徒对伟大的治愈之神的尊敬的手势。

" [aɪ] [wɪl] [baɪnd][juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [liːv] , " [hiː; hi] [sed] , " [ən'les] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [juː 'es] .
" I will bind you before we leave , " he said , " unless you will come with us .
" 我 将要 绑定 你 前 我们 离开 , " 他 说 , " 除非 你 将要 来 和 我们 .

“在我们离开之前，我会把你捆绑起来，”他说，“除非你愿意和我们一起走。”

" [ðə; ði] [priːst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The priest shook his head .
" 这 牧师 摇晃 他的 头 .

牧师摇了摇头。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [sɪk] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði][treɪn] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [tuː; tə]
" There are many sick and fearful in the train , " he said , " we remain to
" 那里 是 许多 生病的 和 可怕 在 这 火车 , " 他 说 , " 我们 保持 到
[eɪd][ðem; ðəm] .
aid them .
援助 他们 .

“火车上有很多病人，还有很多害怕的人，”他说，“我们留下来帮助他们。”

" [hɑːr'dæn] [tɜːnd] [tuː; tə] - .
" Hardan turned to Ylda .
" 哈丹 转向 到 - .

哈丹转向伊尔达。

" ['ɑːftə(r)][aɪ] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʃeɪn] [slɪp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] [tuː; tə]
" After I break your chain slip beneath the wagon and through the grass to
" 后 我 休息 你的 链 滑 下面 这 车皮 和 通过 这 草 到
[ðə; ði]['rɪvə(r)] .
the river .
这 河 .

“我挣断你的锁链后，就从马车底下钻过去，穿过草地到河边去。”

[aɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] .
I will follow .
我 将要 跟随 .

我会跟随。

" [hiː; hi][ə'rəʊz][ænd; ənd] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][hɜː(r); hə(r)]
" He arose and came over to her as though to examine her
" 他 出现 和 来了 超过 到 她 作为 尽管 到 检查 她
[bɒndz] .
bonds .
债券 .

他起身走到她身边，好像要检查她身上的束缚。

[hɪz; ɪz][hændz] [klæmpt] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd][hiː; hi] ['testɪd] [ðə; ði][hænd] - [fɔːdʒd] [lɪŋks] .
His hands clamped the chain and he tested the hand - forged links .
他的 双手 夹紧 这 链 和 他 测试 这 手 - 锻造 链接 .

他双手紧紧握住链条，检查手工锻造的链节。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [spred] [ə'pɑːt] .
One of them twisted and spread apart .
一 的 他们 扭曲 和 传播 除 .

其中一只扭曲并散开了。

['kwɪkli] [hiː; hi] [ræpt] [ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [griːn] [keɪp] [ə'raʊnd]['aɪðə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]

Quickly	he	wrapped	a	strip	of	her	green	cape	around	either	length	of
迅速地	他	包装	一个	条	的	她	绿色的	岬	大约	任何一个	长度	的

[tʃeɪn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][leg] .

chain	and	her	leg	.
链	和	她	腿	.

他迅速将她绿色披风的一角缠绕在链条的两端和她的腿上。

- [slɪpt] [ə'weɪ] .

Ylda	slipped	away	.
-	滑倒了	离开	.

伊尔达悄悄溜走了。

[hɑːr'dæn] ['bizi] [hɪm'self]['baɪndɪŋ][ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd] ['priːstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli][gɒdz][ænd; ənd]

Hardan	busied	himself	binding	the	priest	and	priestess	of	the	only	gods	and
哈丹	忙碌	他自己	结合	这	牧师	和	女祭司	的	这	仅有的	神	和

[ðen] ['fɒləʊd] .

then	followed	.
然后	随后	.

哈丹忙着捆绑唯一真神的祭司和女祭司，然后跟了上去。

['ɔːlməʊst][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wen] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [muːnz]

Almost	he	had	reached	the	river	when	the	silvery	light	of	the	four	moons
几乎	他	有	达到	这	河	什么时候	这	银色	光	的	这	四	月亮

[ɒv; əv]['əʊsɑː] [ʃɒn] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][peə(r)] - [ʃeɪpt] [klaʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['dɪstənt] ['iːstən]

of	Osar	shone	from	beneath	a	pear	-	shaped	cloud	above	the	distant	eastern
的	奥萨尔	闪耀	从	下面	一个	梨	-	形状	云	多于	这	遥远	东

[hɪlz] .

hills	.
丘陵	.

他几乎就要走到河边时，奥萨尔的四颗卫星发出银光，从远处东方的山丘上空一朵梨形云朵下透出光芒。

['ɪnstəntli] [ðə; ði]['rɪvə(r)][flæts][wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [braɪt] [æz; əz][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['wetləndz] .

Instantly	the	river	flats	were	lighted	bright	as	their	beloved	Wetlands	.
即刻	这	河	公寓	是	照明	明亮的	作为	他们的	心爱	湿地	.

河滩瞬间被照亮，如同他们心爱的湿地一般。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑːd] , ['raʊzɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hɑːf] - [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['brɪliəns] , [sɔː]

And	a	guard	,	rousing	from	his	half	-	sleep	in	the	white	brilliance	,	saw
和	一个	警卫	,	振奋人心的	从	他的	一半	-	睡觉	在	这	白色的	辉煌	,	锯

[hɑːrdənz] ['muːvɪŋ] [ʃeɪp] .

Hardan's	moving	shape	.
哈丹的	移动	形状	.

一名卫兵从白光中半睡半醒的状态中醒来，看到了哈丹移动的身影。

[hiː; hi][kraɪd][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] .

He	cried	a	warning	.
他	哭	一个	警告	.

他大声发出警告。

[hɑːr'dæn] [njuː] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [stelθ] [wɒz; wəz] [gɒn] [naʊ] .

Hardan	knew	the	need	for	stealth	was	gone	now	.
哈丹	知道	这	需要	为了	隐身	曾是	已消失	现在	.

哈丹知道现在已经不需要隐蔽行动了。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][weə(r)] - ['weɪtɪd] , [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

He	ran	to	the	river	bank	where	Ylda	waited	,	took	her	hand	,
他	跑	到	这	河	银行	在哪里	-	等待	,	采取	她	手	,

他跑到河岸边，伊尔达在那里等他，他握住了她的手。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['slʌgɪʃ] ['mʌdi] [striːm] .

and	flung	himself	out	into	the	sluggish	muddy	stream	.
和	扔	他自己	出去	进入	这	迟缓	浑	溪流	.

然后纵身跃入了缓缓流淌的泥泞溪流中。

[hiː; hi][swæm] [də'rektli] [ə'krɒs] [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

He	swam	directly	across	and	there	,	taking	her	in	his	arms	,
他	游泳	直接地	穿过	和	那里	,	采取	她	在	他的	武器	,

他径直游了过去，然后把她抱在怀里。

['hedɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][vaɪn] - ['tæŋg(ə)ld] [grəʊθ] [ɒv; əv] [skrʌb] ['ɒsə(r)][ænd; ənd] ['nɒti] [brɛl] .

headed	into	the	vine	-	tangled	growth	of	scrub	ossa	and	knotty	brel	.
标题	进入	这	藤	-	纠缠不清	生长	的	擦洗	奥萨	和	棘手	布雷尔	.

走进灌木丛中缠绕着藤蔓的灌木和节节草丛。

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [edʒ] [hiː; hi]['hɔːltɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][send][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] [bæk]

And	at	its	edge	he	halted	long	enough	to	send	a	shout	of	defiance	back
和	在	它是	边缘	他	停止	长的	足够的	到	发送	一个	喊	的	蔑视	后退

[æt; ət][ðə; ði] ['klʌstərɪŋ] - .

at	the	clustering	sarifs	.
在	这	聚类	-	.

在它的边缘，他停了下来，向聚集在一起的沙里夫们发出了一声挑衅的呐喊。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['weɪstɪd] [nəʊ][mɔː(r)] [breθ] .

After	that	he	wasted	no	more	breath	.
后	那	他	浪费	不	更多的	气息	.

此后，他再也没有浪费一口气。

[ˌdaʊn'striːm] [hiː; hi] ['θredɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [krʊk] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [paɪld] [ə; eɪ] ['welkəm] [wɔːl]

Downstream	he	threaded	his	way	until	a	crook	in	the	river	piled	a	welcome	wall
下游	他	螺纹	他的	方式	直到	一个	骗子	在	这	河	堆积	一个	欢迎	墙

[ɒv; əv] [bluː] [kleɪ] [ænd; ənd] [ʃeɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ðem; ðəm] .

of	blue	clay	and	shale	between	the	camp	and	them	.
的	蓝色的	黏土	和	页岩	之间	这	营	和	他们	.

他顺流而下，直到河中的一个弯道堆积起一道由蓝色粘土和页岩构成的令人欣喜的墙，将营地和他们隔开。

[hɪə(r)][hiː; hi] [ə'gen] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Here	he	again	took	to	the	river	and	a	few	minutes	later	they	were
这里	他	再次	采取	到	这	河	和	一个	很少	分钟	之后	他们	是

['rʌnɪŋ] ['breθləsli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [pleɪn] [bɪ'jɒnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['hɪd(ə)n]

running	breathlessly	across	the	moonlit	plain	beyond	toward	the	hidden
跑步	气喘吁吁	穿过	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	清楚的	超过	朝向	这	隐

[mɑː] .

maars	.
玛珥湖	.

他再次踏上河面，几分钟后，他们气喘吁吁地穿过月光下的平原，朝着远处的隐蔽的玛珥湖奔去。

" [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ðem; ðəm] [ðæt] [taɪm] , " ['tʃʌkl] [hɑːr'dæn] , ['sæd(ə)lɪŋ][ðeə(r)] [maʊnts] .

"	Tricked	them	that	time	,	"	chuckled	Hardan	,	saddling	their	mounts	.
"	被骗了	他们	那	时间	,	"	轻笑	哈丹	,	鞍具	他们的	安装	.

"那次骗了他们，"哈丹笑着一边给他们的坐骑套上鞍。

" [wiːl; wil]['sɜːk(ə)l] ['iːstwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bluː] - [ænd; ənd] [ðen] [hed] [bæk] [tə'wɔːd]

"	We'll	circle	eastward	toward	the	Blue	Malsalms	and	then	head	back	toward
"	出色地	圆圈	向东	朝向	这	蓝色的	-	和	然后	头	后退	朝向

[ˌeɪ biː 'eɪ] .

Aba	.
阿巴	.

我们将向东绕行至蓝马尔萨尔姆斯，然后返回阿巴。

" - [pʊt][hɜː(r); hə(r)][slɪm] ['fɪŋgəz] [ɒn] [hɑːrdənz] [ɑːm][ænd; ənd] [skwiːzd] .
" Ylda put her slim fingers on Hardan's arm and squeezed .
" - 放 她 苗条的 手指 在 哈丹的 手臂 和 挤压 .

"伊尔达把她纤细的手指放在哈丹的胳膊上，捏了一下。"

[ˌaɪ 'tiː][təʊld][hɪm] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɜːdz] ,
It told him , more than words ,
它 讲述 他 , 更多的 比 字 ,

它比言语更能说明问题。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [jet] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
that she was happy to have escaped and that as yet she was
那 她 曾是 快乐的 到 有 逃脱 和 那 作为 然而 她 曾是
['breθləs] .
breathless .
喘不过气 .

她很高兴能够逃脱，但至今仍气喘吁吁。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [ðen] ['maʊntɪd] [hɪm'self] .
He lifted her into the saddle and then mounted himself .
他 抬起 她 进入 这 鞍 和 然后 安装 他自己 .

他把她抱上马鞍，然后自己也骑了上去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['iːzi] [naʊ] — [ə; eɪ] [deɪz] [raɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]
It was so easy now — a day's ride away from the river and then a
它 曾是 所以 简单的 现在 — 一个 天 骑 离开 从 这 河 和 然后 一个
['saʊθwəd] [swɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hed] [də'rektli] ['westwəd] [bæk] [tə'wɔːd] [ˌeɪ biː 'eɪ][ænd; ənd]
southward swing until they could head directly westward back toward Aba and
向南 摇摆 直到 他们 可以 头 直接地 向西 后退 朝向 阿巴 和
[ðə; ði]['rɪvə(r)] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['wetləndz] . . . .
the river trail to the Wetlands . . . .
这 河 踪迹 到 这 湿地 . . . .

现在一切都变得如此简单——只需骑行一天就能到达河边，然后向南转弯，直到他们能够直接向西返回阿巴，沿着河边小路前往湿地.....

[ðə; ði] ['rɒki] [ɪ'skɑːpmənt] [luːm] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv][ðeə(r)]['lɑːðə, 'læðə]
The rocky escarpment loomed closer and closer as they drove their lathered
这 岩石 悬崖 迫近 更近 和 更近 作为 他们 驾驶 他们的 起泡的
[mɑː] [ʌp][ðə; ði]['bəʊldə(r)] - [struːn] [sləʊp] .
maars up the boulder - strewn slope .
玛珥湖 向上 这 巨石 - 散落的 坡 .

随着他们驾驶着满载泥浆的火山口船沿着布满巨石的斜坡向上行驶，岩石峭壁越来越近。

- [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['heɪsti] [glɑːns] ['bækwəd] .
Ylda turned for a hasty glance backward .
- 转向 为了 一个 仓促 瞥一眼 落后 .

伊尔达匆匆回头瞥了一眼。

" ['ðer] ['geɪnɪŋ] , [hɑːr'dæn] , " [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] .
" They're gaining , Hardan , " she shouted .
" 它们是 获得 , 哈丹 , " 她 喊叫 .

"他们追上来了，哈丹！"她喊道。

" ['itl] [biː; bi] [naɪt] [suːn] , " [hɑːr'dæn] [kɔːld] [bæk] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [draɪləndɚz] [fɪə(r)] ['dɑːknəs] .
" It'll be night soon , " Hardan called back , " and the Drylanders fear darkness .
" 它将 是 夜晚 很快 , " 哈丹 称为 后退 , " 和 这 旱地居民 害怕 黑暗 .

"天快黑了，"哈丹回应道，"旱地人害怕黑暗。"

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [prəʊbd] ['veɪnli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [ə'hed] .
" But his eyes probed vainly for a way of escape ahead .
" 但 他的 眼睛 探测 徒劳地 为了 一个 方式 的 逃脱 前方 .

但他的目光徒劳地探寻着前方的逃生之路。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['twɪstɪd] ['raɪli] [æz; əz][hi:; hi][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [naɪt] .

His	mouth	twisted	wryly	as	he	recalled	his	plan	of	the	preceding	night	.
他的	嘴	扭曲	略带讽刺地	作为	他	召回	他的	计划	的	这	前	夜晚	.

回想起前一晚的计划，他嘴角露出一丝苦笑。

[æt; ət][ˌmɪd'deɪ][ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [draɪləndɜ-z] , ['sævɪdʒ] ['jeləʊ] - [heəd] ,

At	midday	a	mounted	party	of	the	giant	Drylanders	,	savage	yellow	-	haired	,
在	正午	一个	安装	派对	的	这	巨大的	旱地居民	,	野蛮的	黄色的	-	头发	,

['eɪpɪʃ] [bru:ts] ,

apish	brutes	,
猿猴	野蛮人	,

正午时分，一群骑着马的巨型旱地人出现了，他们是野蛮的黄发猿猴般的野兽。

[hæd; həd] ['saɪtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st][faɪv] ['aʊəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['seɪfti]

had	sighted	them	and	for	the	last	five	hours	they	had	found	safety
有	目击者	他们	和	为了	这	最后的	五	小时	他们	有	成立	安全

['əʊnli][ɪn][swɪft] [flaɪt] .

only	in	swift	flight	.
仅有的	在	迅速	航班	.

他们发现了他们，在过去的五个小时里，他们只能通过快速逃跑来寻求安全。

[naʊ] , [ən'les] [ə; eɪ] [gɔ:dʒ] [ɔ:(r)] [pɑ:s] ['əʊpənd][ɪn][ðə; ði] ['lu:mɪŋ] ['greɪnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [braʊn] -

Now	,	unless	a	gorge	or	pass	opened	in	the	looming	grayness	of	the	brown	-
现在	,	除非	一个	峡谷	或者	经过	打开	在	这	迫在眉睫	灰色	的	这	棕色的	-

[splɔtʃ] [klɪfs] ,

splotched	cliffs	,
斑驳的	悬崖	,

除非在棕色斑驳的悬崖峭壁的阴沉灰色中出现一条峡谷或隘口，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [træpt] [æt; ət][ɪts] [beɪs] .

they	were	trapped	at	its	base	.
他们	是	被困	在	它是	根据	.

他们被困在了它的底部。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [skrɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [draɪləndɜ-z] ['saʊndɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] [æz; əz][ðə; ði]

Already	the	triumphant	scrawling	of	the	Drylanders	sounded	in	their	ears	as	the
已经	这	凯	潦草	的	这	旱地居民	听起来	在	他们的	耳朵	作为	这

[eɪp] - [θɪŋz] [fænd] [aʊt] [ɒn]['aɪðə(r)][hænd] .

ape	-	things	fanned	out	on	either	hand	.
猿	-	事物	扇形	出去	在	任何一个	手	.

只见旱地人胜利的呐喊声已经传入他们的耳中，猿猴们向两侧散开。

[wʌns] [ðæt] [kɜ:vd] [laɪn] [pɪnd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [klɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [træpt] , [tu:; tə]

Once	that	curved	line	pinned	them	against	the	cliff	they	were	trapped	,	to
一次	那	弯曲	线	已置顶	他们	反对	这	悬崖	他们	是	被困	,	到

[bi:; bi] [kɪld] [ɔ:(r)] ,

be	killed	or	,
是	被杀	或者	,

那条弧线一旦将他们钉在悬崖上，他们就被困住了，要么被杀，要么.....

[ɪf] ['kæptʃəd] [ə'laɪv] , [seɪvd] [fɔ:(r); fə(r)]['sækrɪfaɪs][tu:; tə][ðə; ði][faʊl] [gɒd][ɒv; əv][ðə; ði]['draɪˌlændz] , [θɑ:g]

if	captured	alive	,	saved	for	sacrifice	to	the	foul	god	of	the	Drylands	,	Thog
如果	捕获	活	,	已保存	为了	牺牲	到	这	犯规	上帝	的	这	干旱地区	,	猪

- .

Molog	.
-	.

如果被活捉，将被留下来献祭给干旱之地的邪恶之神托格·莫洛格。

[ðə; ði] [ʃɪə(r)] [ɪ'skɑ:pmənt] [lu:m] ['haɪə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [fə'bɪdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ˌaɪ 'ti:] .

The	sheer	escarpment	loomed	higher	and	more	forbidding	as	they	neared	it	.
这	透明	悬崖	迫近	更高	和	更多的	禁止	作为	他们	接近	它	.

随着他们靠近，陡峭的悬崖越来越高，越来越令人望而生畏。

[hɑːr'dæn] [felt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [grəʊ] ['hɒləʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [lɑːst] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ['dwindl] .

Hardan	**felt**	**his**	**chest**	**grow**	**hollow**	**as**	**the**	**last**	**prospect**	**of**	**escape**	**dwindled**	**.**
哈丹	毛毡	他的	胸部	生长	空洞的	作为	这	最后的	前景	的	逃脱	减少	.

哈丹感到胸口一阵空虚，逃脱的最后希望也越来越渺茫。

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [naʊ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [pə'sjuːə] [ænd; ənd]

All	**that**	**remained**	**now**	**was**	**to**	**find**	**a**	**vantage**	**point**	**above**	**their**	**pursuers**	**and**
全部	那	剩余	现在	曾是	到	寻找	一个	优势	观点	多于	他们的	追击者	和

[sel] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ['dɪəli] .

sell	**their**	**lives**	**dearly**	**.**
卖	他们的	生活	亲爱的	.

现在他们唯一能做的就是找到一个高于追捕者的有利位置，然后付出惨痛的代价。

[tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'laɪv] [wɒz; wəz] [ʌn'θɪŋkəbl] .

To	**be**	**taken**	**alive**	**was**	**unthinkable**	**.**
到	是	已采取	活	曾是	不可思议	.

被活捉是不可想象的。

[ə; eɪ] [hjuːdʒ] [flæt] - [tˈɒpt] ['bəʊldə(r)] ['ʃəʊldəd] [ðə; ði] [klɪf] , [ɪts] [rɪm] ['twenti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

A	**huge**	**flat**	**-**	**topped**	**boulder**	**shouldered**	**the**	**cliff**	**,**	**its**	**rim**	**twenty**	**feet**	**above**	**the**
一个	巨大的	平坦的	-	顶峰	巨石	肩部	这	悬崖	,	它是	轮缘	二十	脚	多于	这

['sændi] [sɔɪl] ,

sandy	**soil**	**,**
沙	土壤	,

一块巨大的平顶巨石耸立在悬崖边，边缘高出沙质土壤二十英尺。

[ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðɪs] [hɑːr'dæn] [led] [ðə; ði] [weɪ] .

and	**toward**	**this**	**Hardan**	**led**	**the**	**way**	**.**
和	朝向	这	哈丹	引领	这	方式	.

哈丹为此起到了带头作用。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [həʊld] [ʌn'tɪl] ['dɑːknəs] [klæmpt] [daʊn] .

It	**was**	**a**	**natural**	**fort**	**that**	**they**	**might**	**hold**	**until**	**darkness**	**clamped**	**down**	**.**
它	曾是	一个	自然的	堡	那	他们	可能	抓住	直到	黑暗	夹紧	向下	.

这是一个天然的堡垒，他们可以坚守到夜幕降临。

[hɑːr'dæn] [rəʊd] [hɪz; ɪz] [mɑː] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒk] ,

Hardan	**rode**	**his**	**maar**	**close**	**up**	**to**	**the**	**rock**	**,**
哈丹	骑	他的	玛尔	关闭	向上	到	这	岩石	,

哈丹骑着他的马驹紧贴着岩石而行，

[weə(r)] [ə; eɪ] ['krevɪs] [splɪt] ['sevrəl] [fiːt] [daɪ'ægənəli] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəʊldə(r)] ,

where	**a**	**crevice**	**split**	**several**	**feet**	**diagonally**	**down**	**the**	**face**	**of**	**the**	**boulder**	**,**
在哪里	一个	裂缝	分裂	一些	脚	对角线	向下	这	脸	的	这	巨石	,

巨石表面斜向下裂开几英尺的裂缝，

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

and	**swung**	**up**	**from**	**the**	**saddle**	**.**
和	摇摆	向上	从	这	鞍	.

然后从马鞍上跳了起来。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [krəʊtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] ['helpɪŋ] - [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

A	**moment**	**later**	**he**	**was**	**crouched**	**on**	**the**	**rock**	**helping**	**Ylda**	**to**	**his**	**side**	**.**
一个	片刻	之后	他	曾是	蹲着	在	这	岩石	帮助	-	到	他的	边	.

片刻之后，他蹲在岩石上，扶着伊尔达到他身边。

[ðeə(r)] [mɑː] [muːvd] [ə'weɪ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['greɪzɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [spɑːs] -

Their	**maars**	**moved**	**away**	**only**	**a**	**few**	**paces**	**and**	**started**	**grazing**	**on**	**the**	**sparse**	**-**
他们的	玛珥湖	已搬	离开	仅有的	一个	很少	步幅	和	开始	放牧	在	这	疏	-

[liːvd] [klʌmps] [ɒv; əv] ['ɒsə(r)] [ænd; ənd] [brɛl] [æt; ət] [ðə; ði] [klɪfs] [beɪs] .

leaved	**clumps**	**of**	**ossa**	**and**	**brel**	**at**	**the**	**cliff's**	**base**	**.**
离开	团块	的	奥萨	和	布雷尔	在	这	悬崖	根据	.

它们的沼泽地只移动了几步，就开始啃食悬崖底部稀疏叶子的欧芹和布雷尔草丛。

[hɑːr'dæn] [tɜːnd] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [klɪf] ,
Hardan **turned** **,** **facing** **the** **cliff** **,**
哈丹 转向 , 面向 这 悬崖 ,

哈丹转过身，面向悬崖，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] [wɔːl] [weə(r)] [ðə; ði] ['boʊldərz] [flæt] [rɪm]
and **now** **he** **saw** **an** **opening** **in** **the** **cliff** **wall** **where** **the** **boulder's** **flat** **rim**
和 现在 他 锯 一个 开幕 在 这 悬崖 墙 在哪里 这 巨石的 平坦的 轮缘
[tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
touched **it** **.**
感动 它 .

现在他看到悬崖壁上有一个开口，巨石的扁平边缘与悬崖壁相接。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] ['əʊv(ə)l][ɒv; əv] ['dɑːknəs] ['gəʊɪŋ] [bæk] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [klɪfs] [hɑːt] ,
It **was** **a** **low** **oval** **of** **darkness** **going** **back** **deep** **into** **the** **cliff's** **heart** **,**
它 曾是 一个 低的 椭圆形 的 黑暗 去 后退 深的 进入 这 悬崖 心 ,

那是一片低矮的椭圆形黑暗，一直延伸到悬崖深处。

[ə; eɪ] [keɪv] ['entrəns] [hɪd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [rɒk] .
a **cave** **entrance** **hid** **by** **the** **great** **rock** **.**
一个 洞穴 入口 隐藏 经过 这 伟大的 岩石 .

被巨石遮蔽的洞穴入口。

" [ɪn] , ['kwɪkli] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] - , " [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [draɪləndɚz] [ə'raɪv] .
" **In** **,** **quickly** **,** **"** **he** **ordered** **Ylda** **,** **"** **before** **the** **Drylanders** **arrive** **.**
" 在 , 迅速地 , " 他 订购 - , " 前 这 旱地居民 到达 .

“快进去，”他命令伊尔达，“趁着旱地人还没到。”

" [ænd; ənd] ['hɑːdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðæt] ['welkəm] ['ʃeltə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][hjuːdʒ] ['wɒrɪəz]
" **And** **hardly** **had** **they** **reached** **that** **welcome** **shelter** **than** **the** **huge** **warriors**
" 和 几乎 有 他们 达到 那 欢迎 庇护所 比 这 巨大的 战士
[keɪm] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] .
came **thundering** **up** **to** **the** **cliff** **.**
来了 雷鸣 向上 到 这 悬崖 .

“他们刚到达那令人欣慰的避难所，那些高大的战士就轰隆隆地冲向悬崖。”

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] ['sædlz] [ðə; ði] [draɪləndɚz] [graul] [ðeə(r)] [ə'meɪzmənt] ,
At **sight** **of** **the** **empty** **saddles** **the** **Drylanders** **growled** **their** **amazement** **,**
在 视线 的 这 空的 马鞍 这 旱地居民 咆哮 他们的 惊愕 ,

看到空荡荡的马鞍，旱地人发出惊讶的低吼。

[ðeə(r)] ['gʌtərəl] ['miːgə(r)] [spiːtʃ] ['kæriɪŋ] [ɪk'saɪtɪd]['oʊvərtoʊnz][ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['terə(r)] .
their **guttural** **meager** **speech** **carrying** **excited** **overtones** **of** **superstitious** **terror** **.**
他们的 喉音 微薄 演讲 携带 兴奋的 泛音 的 迷信的 恐怖 .

他们发出的低沉沙哑的声音，带着兴奋的迷信恐惧的情绪。

[hɑːr'dæn] [ˌʌndə'stʊd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bruːtɪʃ] ['gæb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðeə(r)]
Hardan **understood** **enough** **of** **their** **brutish** **gabble** **to** **learn** **that** **they** **believed** **their**
哈丹 理解 足够的 的 他们的 野蛮的 数落 到 学习 那 他们 相信 他们的
['mɒnstə(r)][gɒd] ,
monster **god** **,**
怪物 上帝 ,

哈丹听懂了他们粗野的呓语，足以明白他们信仰他们的怪物神。

[θɑːg] - , [hæd; həd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
Thog **Molog** **,** **had** **carried** **them** **away** **.**
猪 - , 有 携带 他们 离开 .

托格·莫洛格把他们带走了。

[ðen] [kiːn] ['taɪni] [aɪz] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [flæt] - [ruːft] ['bəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)]

Then	keen	tiny	eyes	discovered	the	flat	-	roofed	boulder	and	a	moment	later
然后	敏锐的	微小的	眼睛	发现	这	平坦的	-	有顶棚	巨石	和	一个	片刻	之后

[ðeə(r)] ['ʃædəʊi] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .

their	shadowy	hiding	place	was	discovered	.
他们的	阴暗的	隐藏	地方	曾是	发现	.

然后，一双敏锐的小眼睛发现了那块平顶巨石，片刻之后，它们阴暗的藏身之处也被发现了。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [hʌʃt] ['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [məʊnz] [ɒv; əv] [ɔː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [rɔːrz] [ɒv; əv] [reɪdʒ]

Instantly	the	hushed	mutterings	and	moans	of	awe	changed	to	roars	of	rage
即刻	这	静静地	低语	和	呻吟	的	敬畏	已更改	到	咆哮	的	愤怒

.

:

.

瞬间，原本低声的惊叹和呻吟变成了愤怒的咆哮。

[ðeɪ] [keɪm] ['swɔːmɪŋ] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒk] .

They	came	swarming	up	over	the	rock	.
他们	来了	蜂拥而至	向上	超过	这	岩石	.

它们蜂拥而至，爬上岩石。

[hɑːr'dæn] [met] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ærəus] [ænd; ənd] [spiə] .

Hardan	met	them	with	arrows	and	spears	.
哈丹	遇见	他们	和	箭头	和	长矛	.

哈尔丹用弓箭和长矛迎战他们。

[ðə; ði] [fɜːst] [weɪv] [ɒv; əv] [ə'tækə] [fel] [bæk] , ['əʊnli] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [mɔː(r)]

The	first	wave	of	attackers	fell	back	,	only	to	launch	a	second	and	more
这	第一的	海浪	的	攻击者	跌倒	后退	,	仅有的	到	发射	一个	第二	和	更多的

['paʊəf(ə)l] [ə'sɔːlt] .

powerful	assault	.
强大的	突击	.

第一波攻击者撤退后，随即发动了第二波威力更大的进攻。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [swʌŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bəʊldə(r)] - [tɒp] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]

This	time	they	swung	up	to	the	boulder	-	top	together	and	the	Wetlander
这	时间	他们	摇摆	向上	到	这	巨石	-	顶部	一起	和	这	湿地人

[drɒpt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] - [maʊθ] ,

dropped	back	into	the	cave	-	mouth	,
掉落	后退	进入	这	洞穴	-	嘴	,

这一次，他们一起荡到巨石顶上，而湿地人则落回了洞口。

[hɪz; ɪz] [twɪn] [sɔːrdz] [b'eəd] .

his	twin	swords	bared	.
他的	双	剑	裸露	.

他拔出了双剑。

[ðə; ði] ['eɪpɪʃ] ['dʒaɪənts] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [keɪm] ['reɪdʒɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ,

The	apish	giants	crouched	down	and	came	raging	at	him	,
这	猿猴	巨人	蹲着	向下	和	来了	愤怒	在	他	,

那些猿猴般的巨人蹲伏下来，咆哮着向他袭来。

['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [spɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['flæʃɪŋ] [bleɪdz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [tʃəʊkt] [wɪð]

only	to	be	spitted	on	his	flashing	blades	until	the	opening	was	choked	with
仅有的	到	是	吐了出来	在	他的	闪烁	刀片	直到	这	开幕	曾是	窒息	和

['blʌdi] ['tʃɪlɪŋ] [fleʃ] .

bloody	chilling	flesh	.
血腥	令人不寒而栗	肉	.

结果却被他闪着寒光的刀刃溅得血肉模糊，直到开口处被血淋淋的血肉堵住。

[ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [drægd] [ðə; ði] ['bɒdɪz] ['bækwəd] [ænd; ənd][wʌns][ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [wɒz; wəz] [klɪəd]

Their	**comrades**	**dragged**	**the**	**bodies**	**backward**	**and**	**once**	**the**	**orifice**	**was**	**cleared**
他们的	同志们	拖拽	这	身体	落后	和	一次	这	孔	曾是	已清除

[flʌŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][hɪm] [ə'gen] .

flung	**themselves**	**at**	**him**	**again**	**.**
扔	他们自己	在	他	再次	.

他们的战友将尸体拖回，一旦伤口清理干净，便再次扑向他。

[hɪz; ɪz] [sɔ:rdz] [bɪt] [di:p] , ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [draɪləndɜ˞] ['ɑ:ftə(r)] [draɪləndɜ˞] [ʌn'tɪl][æt; ət][lɑ:st]

His	**swords**	**bit**	**deep**	**,**	**drinking**	**the**	**life**	**of**	**Drylander**	**after**	**Drylander**	**until**	**at**	**last**
他的	剑	少量	深的	,	喝	这	生活	的	旱地人	后	旱地人	直到	在	最后的

[ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [si:st] .

the	**assault**	**ceased**	**.**
这	突击	停止	.

他的剑深深刺入，夺走了一个又一个旱地人的生命，直到最后袭击才停止。

['dɑ:knəs] [hæd; həd]['fɔ:lən][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bru:ts] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] ['stʌmək] [fɔ:(r); fə(r)]

Darkness	**had**	**fallen**	**and**	**the**	**great**	**brutes**	**had**	**lost**	**their**	**stomach**	**for**
黑暗	有	倒下	和	这	伟大的	野蛮人	有	丢失的	他们的	胃	为了

['fɜ:ðə(r)] ['bæt(ə)l] .

further	**battle**	**.**
更远	战斗	.

夜幕降临，这些庞然大物也失去了继续战斗的意志。

[səʊ] [ðeɪ] [wɪð'dru:] , ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ded] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

So	**they**	**withdrew**	**,**	**taking**	**their**	**dead**	**with**	**them**	**,**
所以	他们	退出	,	采取	他们的	死的	和	他们	,

于是他们撤退了，带走了他们的死者。

[ænd; ənd] [bɪlt] [θri:] ['faɪərz][ɒv; əv][draɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd]['kæktəs][ə'baʊt][ðə; ði][ʌp'rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**built**	**three**	**fires**	**of**	**dry**	**brush**	**and**	**cactus**	**about**	**the**	**uprear**	**of**	**the**
和	建造	三	火灾	的	干燥	刷子	和	仙人掌	关于	这	后部	的	这

[hju:dʒ] [rɒk] .

huge	**rock**	**.**
巨大的	岩石	.

他们在巨石后上方用干灌木和仙人掌生了三堆火。

[hɪz; ɪz] [sɔ:rdz] [bɪt] [di:p] , ['drɪŋkɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

His	**swords**	**bit**	**deep**	**,**	**drinking**	**their**	**lives**	**.**
他的	剑	少量	深的	,	喝	他们的	生活	.

他的剑深深刺入他们的口中，夺走了他们的生命。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ðæt] ['tə'naɪt] , " [pænt] [hɑ:r'dæn] ,

"	**And**	**that's**	**that**	**tonight**	**,**	**"**	**panted**	**Hardan**	**,**
"	和	那就是	那	今晚	,	"	喘息	哈丹	,

"今晚就到此为止吧，"哈丹气喘吁吁地说。

['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz] [sɔ:rdz] [mə'kænɪkli] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [smə:tʃ] [ðeə(r)] [ki:n] [bleɪdz] .

wiping	**his**	**swords**	**mechanically**	**of**	**the**	**blood**	**that**	**smirched**	**their**	**keen**	**blades**	**.**
擦拭	他的	剑	机械地	的	这	血	那	污秽	他们的	敏锐的	刀片	.

他机械地擦拭着剑刃上沾染的血迹。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] - [spft] [hændz][ræn]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [tʃest] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

In	**the**	**darkness**	**Ylda's**	**soft**	**hands**	**ran**	**over**	**his**	**arms**	**and**	**chest**	**searching**	**for**
在	这	黑暗	-	柔软的	双手	跑	超过	他的	武器	和	胸部	搜索	为了

[wu:ndz] .

wounds	**.**
伤口	.

在黑暗中，伊尔达柔软的双手抚摸着他的手臂和胸膛，寻找伤口。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [ræn][hɒt][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)][sɒft] [fleʃ] [met][hɪz; ɪz] .

His	**blood**	**ran**	**hot**	**as**	**her**	**soft**	**flesh**	**met**	**his**	**.**
他的	血	跑	热的	作为	她	柔软的	肉	遇见	他的	.

当她柔软的肌肤触碰到他的肌肤时，他顿时热血沸腾。

" [jʊr; jər] [ʌn'tʌtʃt] !

"	**You're**	**untouched**	**!**
"	你是	未受触碰	!

你毫发无损!

" [ʃi:; ʃi][kraɪd] , [ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] .

"	**she**	**cried**	**,**	**unbelieving**	**.**
"	她	哭	,	不信者	.

她哭着，难以置信。

" [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , " [hɑ:r'dæn][skɔf, skɔ:f] .

"	**Had**	**all**	**the**	**advantage**	**,**	**"**	**Hardan**	**scoffed**	**.**
"	有	全部	这	优势	,	"	哈丹	嘲笑	.

“我本来拥有绝对优势，”哈丹嗤之以鼻。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wɪr] [hɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] [ə'gen] — [wi:; wi][woʊnt][bi:; bi][səʊ] ['lʌki] .

"	**But**	**if**	**we're**	**here**	**when**	**the**	**sun**	**rises**	**again**	**—**	**we**	**won't**	**be**	**so**	**lucky**	**.**
"	但	如果	是	这里	什么时候	这	太阳	上升	再次	—	我们	惯于	是	所以	幸运的	.

“但如果太阳再次升起时我们还在这里——我们就不会那么幸运了。”

" - [piə] [aʊt] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['faɪərz] .

"	**Ylda**	**peered**	**out**	**,**	**her**	**eyes**	**reading**	**the**	**purpose**	**of**	**the**	**three**	**fires**	**.**
"	-	窥视	出去	,	她	眼睛	阅读	这	目的	的	这	三	火灾	.

“伊尔达向外张望，她的目光读懂了这三堆篝火的用途。

[pleɪst] [səʊ] [ðeɪ] [ɪ'fektɪvli] [ru:ld] [aʊt] ['eni] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ,

Placed	**so**	**they**	**effectively**	**ruled**	**out**	**any**	**escape**	**in**	**the**	**darkness**	**,**
放置	所以	他们	有效地	裁决	出去	任何	逃脱	在	这	黑暗	,

它们的布置使得敌人在黑暗中根本无法逃脱。

[ðə; ði] [draɪləndɚz] [ɒn] [gɑ:d] [wʊd] [si:] ['ɪnstəntli] ['eni] ['mu:vmənt] [ə'tɒp][ðə; ði] [rɒk] .

the	**Drylanders**	**on**	**guard**	**would**	**see**	**instantly**	**any**	**movement**	**atop**	**the**	**rock**	**.**
这	旱地居民	在	警卫	会	看	即刻	任何	移动	顶部	这	岩石	.

守卫的旱地士兵会立即发现岩石上的任何动静。

[hɜ:(r); hə(r)] [breθ] [kɔ:t] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊt] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [klʌŋ] [tu:; tə] [hɑ:rdənz] [swet] - [dæmp]

Her	**breath**	**caught**	**in**	**her**	**throat**	**and**	**she**	**clung**	**to**	**Hardan's**	**sweat**	**-**	**damp**
她	气息	捕捉	在	她	喉	和	她	紧紧抓住	到	哈丹的	汗	-	潮湿

['bɒdi] .

body	**.**
身体	.

她倒吸一口凉气，紧紧抱住哈丹汗湿的身体。

" [wi:l; wil][traɪ][ðə; ði] [keɪv] , " [hɑ:r'dæn][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] ['θɪkli] , ['veri] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

"	**We'll**	**try**	**the**	**cave**	**,**	**"**	**Hardan**	**told**	**her**	**thickly**	**,**	**very**	**conscious**	**of**	**her**
"	出色地	尝试	这	洞穴	,	"	哈丹	讲述	她	浓密	,	非常	有意识的	的	她

['ɪntɪmət] ['nɪənəs] .

intimate	**nearness**	**.**
亲密的	接近	.

“我们去试试那个山洞，”哈丹含糊不清地告诉她，他非常清楚她离自己很近。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv][ə'nʌðə(r)] ['entrəns] ['haɪə(r)][ɔ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [klɪf] .

"	**It**	**may**	**have**	**another**	**entrance**	**higher**	**or**	**beyond**	**the**	**cliff**	**.**
"	它	可能	有	其他	入口	更高	或者	超过	这	悬崖	.

“它可能在悬崖更高处或悬崖之外还有另一个入口。”

" ['rʌfli] [hi:; hi] [brəʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɜ:l][ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ,
" Roughly he broke away from the girl and started back into the darkness ,
" 大致 他 打破 离开 从 这 女孩 和 开始 后退 进入 这 黑暗 ,

他粗暴地挣脱了女孩，转身走回了黑暗中。

[hɪz; ɪz] [sɔ:rdz] ['prəʊbɪŋ][ðə; ði] [glu:m] .
his swords probing the gloom .
他的 剑 探测 这 愁云 .

他的剑刺破了黑暗。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm][hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði][gɜ:l] ['fɒləʊɪŋ] .
And behind him he heard the girl following .
和 在后面 他 他 听到 这 女孩 下列的 .

他听到身后传来女孩的脚步声。

[ðə; ði][flɔ:(r)][wɒz; wəz][ʌn'i:v(ə)n] , [rʌf] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [rɒk] , [ænd; ənd][səʊ] ,
The floor was uneven , rough patches of rock , and so ,
这 地面 曾是 不均匀 , 粗糙的 补丁 的 岩石 , 和 所以 ,

地面凹凸不平，到处都是粗糙的岩石，因此，

[ʃi:; ʃi]['stʌmb(ə)ld][bɪ'fɔ:(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪsɪz] .
she stumbled before she had come a dozen paces .
她 踉跄 前 她 有 来 一个 打 步幅 .

她还没走十几步就踉跄了一下。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [krɒst] [sɒ:d] - [belts] [æz; əz][ðə; ði] [weɪ] [klaɪmd]
After that her hand clung to his crossed sword - belts as the way climbed
后 那 她 手 紧紧抓住 到 他的 交叉 剑 - 腰带 作为 这 方式 攀登
['grædʒuəli] ['haɪə(r)] .
gradually higher .
逐步地 更高 .

之后，随着道路逐渐升高，她的手紧紧抓住他交叉的剑带。

['ekəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] [gru:] [mɔ:(r)]['dɪstənt] .
Echoes of their passage grew more distant .
回声 的 他们的 通道 生长 更多的 遥远 .

他们经过的回声渐渐远去。

[ðə; ði] ['kævən] [ru:f] [ænd; ənd] [wɔ:lz] [mʌst; məst][bi:; bi] ['drɔ:ɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn][ɔ:l] [saɪdz] .
The cavern roof and walls must be drawing away on all sides .
这 洞穴 屋顶 和 墙壁 必须 是 绘画 离开 在 全部 侧面 .

洞穴的顶部和墙壁一定在向四面八方扩张。

[hɑ:r'dæn] [lik] [hɪz; ɪz][draɪ][lɪps][ænd; ənd][ðə; ði] [pɑ:tʃt] ['draɪnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - - ['pædɪd] ['bɒdi]
Hardan licked his dry lips and the parched dryness of his vurth - - padded body
哈丹 舔过 他的 干燥 嘴唇 和 这 干渴 干燥 的 他的 - - 带衬垫 身体
[sæpt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
sapped his strength .
精疲力竭 他的 力量 .

哈丹舔了舔干裂的嘴唇，他被厚厚的衬垫包裹的身体干裂得厉害，让他精疲力竭。

[ðeɪ] ['hɔ:ltɪd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðeə(r)]['wɔ:tə(r)][bægz][ænd; ənd]
They halted for a moment to finish the last of their water bags and
他们 停止 为了 一个 片刻 到 结束 这 最后的 的 他们的 水 包 和
[mʌntʃ] [ə; eɪ] [tʌf] [strɪp][ɒv; əv][draɪd][ʌlfoʊ] [mi:t] [bɪ'fɔ:(r)] ['pʊʃɪŋ] [ɒn] .
munch a tough strip of dried ulfo meat before pushing on .
咀嚼 一个 艰难的 条 的 干燥 乌尔福 肉 前 推动 在 .

他们停下来，喝完最后一袋水，嚼了一块硬邦邦的干乌尔福肉，然后继续前进。

" [wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd]['wɔ:tə(r)] [su:n] , " ['wɪspəd] - ['feɪntli] , " [ɔ:(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɪnɪʃt] .
" We must find water soon , " whispered Ylda faintly , " or I am finished .
" 我们 必须 寻找 水 很快 , " 低声说道 - 淡淡的 , " 或者 我 是 完成的 .

“我们必须尽快找到水，”伊尔达轻声低语道，“否则我就完了。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['fɜːðə(r)] [ə'lɒŋ] [hɑːr'dæn][felt][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [slɪp][frɒm; frəm]

"	And	a	short	distance	further	along	Hardan	felt	her	fingers	slip	from
"	和	一个	短的	距离	更远	沿着	哈丹	毛毡	她	手指	滑	从

[ðeə(r)][grɪp][ɒn][hɪz; ɪz][belt] .

their	grip	on	his	belt	.
他们的	紧握	在	他的	腰带	.

“又走了一小段路后，哈丹感到她的手指从他的腰带上滑落了。”

[ʃiː; ʃi] [leɪ] ['saɪlənt][ænd; ənd][lɪmp][ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [flɔː(r)] ,

She	lay	silent	and	limp	on	the	rocky	floor	,
她	躺	沉默的	和	跛行	在	这	岩石	地面	,

她静静地、软绵绵地躺在岩石地面上。

[hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [skɪn] [hɑːʃ] [ænd; ənd][draɪ][æz; əz][ðə; ði]['draɪlənd] [hɪlz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [krækt]

her	soft	skin	harsh	and	dry	as	the	Dryland	hills	,	and	her	cracked
她	柔软的	皮肤	残酷的	和	干燥	作为	这	旱地	丘陵	,	和	她	裂纹

[lɪps] ['məʊnɪŋ] .

lips	moaning	.
嘴唇	呻吟	.

她柔软的皮肤变得像干旱的山丘一样粗糙干燥，干裂的嘴唇发出呻吟声。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['stægəd] ['ɒnwəd] .

He	lifted	her	and	staggered	onward	.
他	抬起	她	和	交错	向前	.

他抱起她，踉跄着向前走去。

[hɪz; ɪz] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði]['draɪˌlændz][hæd; həd] ['tʌf(ə)nd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd] [lʌŋz] [tuː; tə] [wɪð'stænd]

His	years	in	the	Drylands	had	toughened	his	flesh	and	lungs	to	withstand
他的	年	在	这	干旱地区	有	强化	他的	肉	和	肺	到	经受

[ðə; ði]['ærɪd] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði]['grɑːsˌlændz][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] ,

the	arid	violence	of	the	grasslands	for	several	hours	,
这	干旱	暴力	的	这	草原	为了	一些	小时	,

他在干旱地区多年的生活磨练了他的肌肉和肺活量，使他能够承受草原上干燥恶劣的气候长达数小时。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [jet] [hiː; hi][mʌst; məst] [sliːp] [ɪn][ɔː(r)][nɪə(r)]['wɔːtə(r)][æt; ət] [naɪt] .

but	even	yet	he	must	sleep	in	or	near	water	at	night	.
但	甚至	然而	他	必须	睡觉	在	或者	靠近	水	在	夜晚	.

但即便如此，他晚上也必须睡在水里或水边。

[hiː; hi] ['sʌfəd] ['maɪtɪli] , [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ɒn]['faɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ə; eɪ] [dʌst] - ['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ]

He	suffered	mightily	,	his	lungs	on	fire	and	his	throat	a	dust	-	rasping
他	遭受	非常	,	他的	肺	在	火	和	他的	喉	一个	灰尘	-	粗糙

['tʃæn(ə)l] .

channel	.
渠道	.

他痛苦万分，肺部像着火一样，喉咙像被灰尘刮过一样。

[laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [grəʊ'tesk] ['naɪtmeə(r)] [ɒv; əv]['tɔːtʃə(r)] [hiː; hi][felt][hɪz; ɪz] ['wʊdn] [lɪmz] [muːv]

Like	a	man	in	a	grotesque	nightmare	of	torture	he	felt	his	wooden	limbs	move
喜欢	一个	男人	在	一个	怪诞	恶梦	的	酷刑	他	毛毡	他的	木制的	四肢	移动

[ʌn'sɜːtnli] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

uncertainly	far	below	him	.
不确定性	远的	以下	他	.

他感觉自己像身处一场可怕的酷刑噩梦中的人，木讷的四肢在他身下无力地移动着。

['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][felt][ðə; ði] ['welkəm] [fluˈɪdəti][ɒv; əv]

Only	when	the	stars	were	above	him	and	he	felt	the	welcome	fluidity	of
仅有的	什么时候	这	明星	是	多于	他	和	他	毛毡	这	欢迎	流动性	的

['wɔːtə(r)][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [pɑːtʃt] ['æŋklz] [dɪd][hiː; hi][hɔːlt][ænd; ənd]['ləʊə(r)][ðə; ði][gɜːl] .

water	about	his	parched	ankles	did	he	halt	and	lower	the	girl	.
水	关于	他的	干渴	脚踝	做过	他	停止	和	降低	这	女孩	.

只有当繁星点点，当他感受到清澈的流水流过干渴的脚踝时，他才停下脚步，放下了女孩。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [tʃɪl] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['θɜ:sti] ['bɒdi] [sʌkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['gri:dɪli] .

The	water	was	chill	but	his	thirsty	body	sucked	at	it	greedily	.
这	水	曾是	寒意	但	他的	渴	身体	真烂	在	它	贪婪地	.

水很冷，但他口渴的身体贪婪地吮吸着。

[θri:]

III

三、

三

[ðə; ði][hju:dʒ] [rɪŋd] [sʌn][ɒv; əv]['əʊsɑ:][wɒz; wəz] [jet] ['hʌgɪŋ] [ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rægɪd]

The	huge	ringed	sun	of	Osar	was	yet	hugging	the	rim	of	the	ragged
这	巨大的	环状	太阳	的	奥萨尔	曾是	然而	拥抱	这	轮缘	的	这	破烂不堪

[pi:ks] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [wen] [hi:; hi][ə'wəʊk] ,

Malsalm's	peaks	to	the	east	when	he	awoke	,
-	高峰	到	这	东方	什么时候	他	醒来	,

当他醒来时，奥萨尔那巨大的环状太阳仍然高悬在东方的马尔萨尔姆山峰嶙峋的边缘。

['ʃɪvərɪŋ] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [θɪk] ['dæmpnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - - [stʌft] ['kʌvərɪŋ] .

shivering	despite	the	thick	dampness	of	his	vurth	-	stuffed	covering	.
瑟瑟发抖	尽管	这	厚的	潮湿	的	他的	-	-	填充	覆盖	.

尽管盖着厚厚的湿漉漉的棉被，他还是瑟瑟发抖。

[bɪ'haɪnd][hɪm] , [wedʒd] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɒki] [ʃelf] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [daʊn] - [kɜ:rvɪŋ]

Behind	him	,	wedged	against	the	rocky	shelf	and	protected	by	a	down	-	curving
在后面	他	,	楔形	反对	这	岩石	架子	和	受保护	经过	一个	向下	-	弯曲

[slæb][ɒv; əv] [rɒk] , ['hʌdld] - .

slab	of	rock	,	huddled	Ylda	.
板	的	岩石	,	蜷缩着	-	.

在他身后，依偎在岩石架上，被一块向下弯曲的岩石板保护着的，是蜷缩着的伊尔达。

[hi:; hi] [slɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [θɪk] [ʃel] [ænd; ənd] [hi:pt] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði][gɜ:rlz] ['sli:pɪŋ] ['bɒdi] [fɔ:(r); fə(r)]

He	slipped	off	his	thick	shell	and	heaped	it	on	the	girl's	sleeping	body	for
他	滑倒了	离开	他的	厚的	壳	和	堆积如山	它	在	这	女孩们	睡眠	身体	为了

[ə'dɪʃən(ə)l] [wɔ:mθ] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] ,

additional	warmth	and	stepped	out	,
额外的	温暖	和	步	出去	,

他脱下厚厚的龟壳，把它堆在熟睡的女孩身上取暖，然后走了出去。

['neɪkɪd][æz; əz][gəʊ][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['si:z] [ɪn][ðeə(r)] [mɔɪst] - [wɔ:ld] ['sɪtɪz] [ænd; ənd]

naked	as	go	the	men	of	the	Upper	Seas	in	their	moist	-	walled	cities	and
裸	作为	去	这	男人	的	这	上	海域	在	他们的	潮湿	-	有围墙的	城市	和

[lʌʃ] [medəuz] .

lush	meadows	.
郁郁葱葱	草地	.

像上海地区的人们一样赤身裸体，生活在潮湿的城墙环绕的城市和茂盛的草地上。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:] [wɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sli:k] - [fɜ:d] [fleʃ] .

As	yet	the	sun	was	not	too	warm	for	his	sleek	-	furred	flesh	.
作为	然而	这	太阳	曾是	不是	也	温暖的	为了	他的	光滑	-	毛茸茸的	肉	.

太阳的热量还不足以灼伤他光滑的皮毛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

来自虚空的女武神(Valkyrie from the Void)
第2/3页

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nærəʊ] [lɒŋ] ['plætəʊ] [ə'tɒp][ˌaɪ 'tiː] .

They	had	come	up	from	the	cliff	to	a	narrow	long	plateau	atop	it	.
他们	有	来	向上	从	这	悬崖	到	一个	狭窄的	长的	高原	顶部	它	.

他们从悬崖上来到悬崖顶上一个狭长的平台。

[ə; eɪ] ['ʃæləʊ] ['rɒki] [leɪk] [wɒz; wəz][æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm]

A	shallow	rocky	lake	was	at	their	feet	and	a	stream	came	down	from
一个	浅的	岩石	湖	曾是	在	他们的	脚	和	一个	溪流	来了	向下	从

[ə; eɪ] [snəʊ] - [kæpt] [piːk] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['dɪstəns] [tuː; tə] [fiːd] [ɪts] [tʃɪl] ['mɔɪstnəs] .

a	snow	-	capped	peak	in	the	southern	distance	to	feed	its	chill	moistness	.
一个	雪	-	封顶	顶峰	在	这	南部	距离	到	喂养	它是	寒意	湿度	.

脚下是一个浅浅的岩石湖，一条溪流从南方远处白雪皑皑的山峰上流下，为湖面带来清冷的湿润。

[ə'brʌptli] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] - [heəd] ['draɪlənd]['dʒaɪənts] [huː] [treɪld] [ðem; ðəm] .

Abruptly	he	remembered	the	cave	and	the	yellow	-	haired	Dryland	giants	who	trailed	them	.
突然	他	记得	这	洞穴	和	这	黄色的	-	头发	旱地	巨人	WHO	拖着	他们	.

他突然想起了那个山洞，还有尾随他们的金发旱地巨人。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['krevɪs] ['rɪftɪd] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] ['teɪb(ə)llænd][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪks] [brɪm] .

A	long	crevice	rifted	the	floor	of	the	miniature	tableland	not	far	from	the	lake's	brim	.
一个	长的	裂缝	裂谷	这	地面	的	这	微型	台地	不是	远的	从	这	湖的	帽檐	.

在离湖边不远的小型台地上，有一条长长的裂缝裂开了地面。

[pə'hæps] [ɪn][ðə; ði] ['reɪnɪ] ['siːz(ə)n][ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [faʊnd] [ɪ'skeɪp] [ðeə(r)] ,

Perhaps	in	the	rainy	season	the	overflow	of	the	lake	found	escape	there	,
也许	在	这	下雨	季节	这	溢出	的	这	湖	成立	逃脱	那里	,

或许在雨季，湖水溢出后会流到那里。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][draɪ] ,

but	now	it	was	dry	,
但	现在	它	曾是	干燥	,

但现在天气干燥了。

[ə; eɪ] [kruːd] ['steəkeɪs] ['dɪpɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gluːmi] [ə'bɪs] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪv] [ðeɪ] [hæd; həd]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] .

a	crude	staircase	dipping	down	into	the	gloomy	abyss	that	was	the	cave	they	had	traversed	.
一个	原油	楼梯	浸渍	向下	进入	这	阴沉	深渊	那	曾是	这	洞穴	他们	有	穿越	.

一条简陋的楼梯向下延伸到他们穿过的那个阴暗深渊般的洞穴中。

[hɑːr'dæn] [senst] [ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪd] [bɪ'niːθ] ,

Hardan	sensed	the	immensity	of	the	void	beneath	,
哈丹	感觉到的	这	浩瀚无垠	的	这	空白	下面	,

哈丹感受到了脚下虚空的浩瀚无垠。

[ðə; ði] [həʊl] [klɪf] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌnikəʊm] [ɒv; əv] ['kævənz] [ænd; ənd] [ˌsʌbtə'reɪniən]

the	whole	cliff	must	be	a	honeycomb	of	caverns	and	subterranean
这	所有的	悬崖	必须	是	一个	蜂窝	的	洞穴	和	地下

[p'æsɪdʒɪz] .

passages	.
段落	.

整个悬崖一定是由洞穴和地下通道组成的蜂巢。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hɔːni] [beə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌbɪŋ] [ɒv; əv]['met(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['leðə(r)] [ɒv; əv]

The	sound	of	horny	bare	feet	and	the	rubbing	of	metal	on	the	leather	of
这	声音	的	好色	裸	脚	和	这	擦	的	金属	在	这	皮革	的

['hɑːnɪs] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [draɪləndɜ-z] [hæd; həd] [ˌəʊvə'kʌm] [ðeə(r)] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

harness	warned	him	that	the	Drylanders	had	overcome	their	aversion	of	the
马具	警告	他	那	这	旱地居民	有	克服	他们的	厌恶	的	这

['dɑːknəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][treɪl][ðem; ðəm] .

darkness	enough	to	trail	them	.
黑暗	足够的	到	踪迹	他们	.

赤脚摩擦皮革的声音和金属与马具皮革摩擦的声音警告他，旱地人已经克服了对黑暗的恐惧，足以跟踪他们。

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [blɒb][ɒv; əv] ['blæknəs] [ðæt] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi]

He	caught	a	glimpse	of	a	moving	blob	of	blackness	that	could	only	be
他	捕捉	一个	一瞥	的	一个	移动	斑点	的	黑	那	可以	仅有的	是

[ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ænd; ənd][mɔː(r)] [bɪ'ləʊ] .

them	a	hundred	feet	and	more	below	.
他们	一个	百	脚	和	更多的	以下	.

他瞥见下方百尺之下有一团移动的黑色物体，那只能是他们。

[hɑːr'dæn] [lɑːft] .

Hardan	laughed	.
哈丹	笑了	.

哈丹笑了。

[ðə; ði][rɪft][wɒz; wəz] [wɔːld] [wɪð] [hiːps] [ɒv; əv] ['rɒki] ['debriː] ,

The	rift	was	walled	with	heaps	of	rocky	debris	,
这	裂痕	曾是	有围墙的	和	堆积如山	的	岩石	碎片	,

裂缝两侧堆积着大量的岩石碎屑。

['bəʊldəz] [brɔːt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəulz][ɪn]['gleɪʃ(ə)l]['iəɹəz][ænd; ənd] ['sekʃənz] [ɒv; əv]

boulders	brought	down	from	the	poles	in	glacial	eras	and	sections	of
巨石	带来	向下	从	这	杆子	在	冰川	时代	和	部分	的

['splintə] ['ɪgniəs] [rɒk] .

splintered	igneous	rock	.
破碎的	火成岩	岩石	.

冰河时期从极地运下来的巨石和破碎的火成岩。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [hiːv] .

He	put	his	arm	and	shoulder	against	them	and	heaved	.
他	放	他的	手臂	和	肩膀	反对	他们	和	喘息	.

他用胳膊和肩膀抵住它们，用力一推。

[hiː; hi] [sæŋ] ['lʌstɪli] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] .

He	sang	lustily	as	he	worked	.
他	唱	热情地	作为	他	工作	.

他一边干活一边放声歌唱。

[wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [fel] ,

One	after	another	they	fell	,
一	后	其他	他们	跌倒	,

他们一个接一个地倒下了，

[ðə; ði][smɔ:lə(r)][wʌnz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['krevɪs] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ['daʊnwəd] [tu:; tə][ˌɑ:r aɪ 'pi:][ðə; ði]

the	smaller	ones	entering	the	crevice	and	bounding	downward	to	rip	the
这	较小的	一个	进入	这	裂缝	和	边界	向下	到	撕裂	这

['klaɪmɪŋ] [draɪləndɝz] [frɒm; frəm][ðeə(r)][həʊld] ;

climbing	Drylanders	from	their	hold	;
攀登	旱地居民	从	他们的	抓住	;

体型较小的个体进入缝隙，向下跳跃，将攀爬的旱地人从他们抓握的地方撕扯下来；

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['klɒgɪŋ] [fər'evə(r)][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .

the	others	clogging	forever	the	way	from	below	.
这	其他的	堵塞	永远	这	方式	从	以下	.

其他车辆则从下方不断堵塞道路。

[hi:; hi] [rəʊld] [ə; eɪ][lɑ:st] ['raʊndɪd] ['bəʊldə(r)][ɒv; əv] [gri:n] - [ʃɒt] [bə'sɔ:ltɪk]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [tɜ:nd] ,

He	rolled	a	last	rounded	boulder	of	green	-	shot	basaltic	origin	and	turned	,
他	滚动	一个	最后的	圆润	巨石	的	绿色的	-	射击	玄武岩	起源	和	转向	,

[hænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [spɔ:d] .

hand	at	his	sword	.
手	在	他的	剑	.

他滚下最后一块由绿色玄武岩制成的圆润巨石，转身，手放在剑上。

- [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [hɪz; ɪz] - - ['pædɪd] ['gɑ:rmənts] ['ʌglinəs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'stendɪd]

Ylda	was	standing	there	,	his	vurth	-	padded	garment's	ugliness	in	her	extended
-	曾是	常设	那里	,	他的	-	-	带衬垫	服装的	丑陋	在	她	扩展

[hændz] .

hands	.
双手	.

伊尔达站在那里，伸出的手中捧着他那件丑陋的、填充物厚重的衣服。

[ʃi:; ʃi] [smaɪld] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɔ:m] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][waɪd] - [rɪmd] ['kwɪltɪd]

She	smiled	,	her	eyes	warm	in	the	shadow	of	her	wide	-	rimmed	quilted
她	微笑	,	她	眼睛	温暖的	在	这	阴影	的	她	宽的	-	带边	绗缝

['hedgɪə(r)] [ɒv; əv] - .

headgear	of	vurth	.
帽子	的	-	.

她笑了，在宽边绗缝头饰的阴影下，她的眼神温暖动人。

['sʌd(ə)nli] [hɑ:r'dæn][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['sʌnlaɪt]

Suddenly	Hardan	was	aware	of	the	growing	intensity	of	the	morning	sunlight
突然	哈丹	曾是	意识到的	的	这	生长	强度	的	这	早晨	阳光

['pɑ:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [daʊn] - ['kʌvəd] [fleʃ] .

parching	his	down	-	covered	flesh	.
干旱	他的	向下	-	涵盖	肉	.

哈丹突然意识到，清晨的阳光越来越强烈，炙烤着他被绒毛覆盖的皮肤。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [hi:; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['blɪstərɪŋ] [sʌn] .

In	his	excitement	he	had	forgotten	the	blistering	sun	.
在	他的	激动	他	有	被遗忘的	这	起泡	太阳	.

他兴奋过头，忘记了烈日当空。

[hi:; hi] [slɪpt] ['kwɪkli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌvərɔ:l] - [laɪk] ['kʌvərɪŋ] ,

He	slipped	quickly	into	the	coverall	-	like	covering	,
他	滑倒了	迅速地	进入	这	连体服	-	喜欢	覆盖	,

他迅速穿上了那件连体工作服。

[ɪts] ['dæmpnəs] ['dʌbli] ['welkəm] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][ɪk'spəʊʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['dedli] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]

its	dampness	doubly	welcome	after	his	exposure	to	the	deadly	atmosphere	of
它是	潮湿	双倍	欢迎	后	他的	接触	到	这	致命	气氛	的

[ðə; ði]['draɪˌlændz] ,

the	Drylands	,
这	干旱地区	,

在经历了干旱地区致命的空气之后，这里的湿润环境对他来说更是格外令人欣喜。

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [flæt] - [ruːft] [rɪdʒ] [weə(r)]
and **went** **with** **her** **to** **the** **rim** **of** **the** **narrow** **flat** **-** **roofed** **ridge** **where**
和 去 和 她 到 这 轮缘 的 这 狭窄的 平坦的 - 有顶棚 岭 在哪里
[ðeɪ] [hæd; həd] [klaɪmd] .
they **had** **climbed** **.**
他们 有 攀登 .

然后和她一起走到他们攀登过的狭窄平顶山脊的边缘。

" [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [bæk] , - , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,
" **We** **can't** **go** **back** **,** **Ylda** **,** **"** **he** **told** **her** **,**
" 我们 不能 去 后退 , - , " 他 讲述 她 ,

“我们不能回去了，伊尔达，”他告诉她。

[hɪz; ɪz][hænd] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ə'krɒs] [ðə; ði]['ærɪd][lændz][frɒm; frəm]
his **hand** **pointing** **out** **the** **way** **they** **had** **come** **up** **across** **the** **arid** **lands** **from**
他的 手 指向 出去 这 方式 他们 有 来 向上 穿过 这 干旱 土地 从
[ðə; ði][ˌaɪˌɛs'ɑːr]['rɪvə(r)] .
the **Isr** **River** **.**
这 以色列 河 .

他用手指着他们从伊斯尔河穿过干旱地带上来的路。

- [aɪz] [swʌŋ] ['nɔːθwəd] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ə'gen] .
Ylda's **eyes** **swung** **northward** **and** **then** **on** **around** **to** **the** **south** **again** **.**
- 眼睛 摇摆 向北 和 然后 在 大约 到 这 南 再次 .

伊尔达的目光先是转向北方，然后又转向南方。

[ʃiː; ʃi] ['ʃʌdə] [ænd; ənd][hɑːr'dæn] [senst] [hɜː(r); hə(r)]['terə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['məʊltən]['neɪkɪd] [hel] [ɒv; əv]
She **shuddered** **and** **Hardan** **sensed** **her** **terror** **of** **this** **molten** **naked** **hell** **of**
她 颤抖 和 哈丹 感觉到的 她 恐怖 的 这 熔融的 裸 地狱 的
['tɔːtʃəd] [rɒk] [ænd; ənd] ['wɔːtələs] [sləʊp] [ðæt] [hemd] [ðem; ðəm][ɪn] .
tortured **rock** **and** **waterless** **slope** **that** **hemmed** **them** **in** **.**
受折磨 岩石 和 无水 坡 那 包边 他们 在 .

她浑身颤抖，哈丹感受到了她对这片熔岩裸露的地狱般的折磨着他们的恐惧，这地狱般的岩石和干涸的斜坡将他们包围着。

" [wiːl; wil] ['fɒləʊ] [ðɪs] [striːm] [ʌp][tuː; tə][ɪts] [sɔːs] , " [hiː; hi] [went] [ɒn]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
" **We'll** **follow** **this** **stream** **up** **to** **its** **source** **,** **"** **he** **went** **on** **after** **a** **moment** **,**
" 出色地 跟随 这 溪流 向上 到 它是 来源 , " 他 去 在 后 一个 片刻 ,

“我们将顺着这条溪流溯源而上，”他过了一会儿又说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd][ə'nʌðə(r)] [ðæt] [fləʊz] ['westwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][grɑːn][ɔː(r)][ðə; ði][ˌeɪ biː 'eɪ] .
" **and** **then** **find** **another** **that** **flows** **westward** **toward** **the** **Gron** **or** **the** **Aba** **.**
" 和 然后 寻找 其他 那 流量 向西 朝向 这 格隆 或者 这 阿巴 .

然后找到另一条向西流向格隆河或阿巴河的河流。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Nothing **to** **it** **.**
没有什么 到 它 .

没什么大不了的。

" [ðə; ði][gɜːrlz][lɪps] ['twɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tremjələs] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ][smaɪl] .
" **The** **girl's** **lips** **twisted** **in** **a** **tremulous** **attempt** **at** **a** **smile** **.**
" 这 女孩们 嘴唇 扭曲 在 一个 颤抖的 试图 在 一个 微笑 .

女孩的嘴唇颤抖着，试图挤出一个笑容。

" [hɑːr'dæn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **Hardan** **,** **"** **she** **said** **,**
" 哈丹 , " 她 说 ,

“哈丹，”她说。

" [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [stɑːt] [bæk] [wɪð] [ˌem ˈiː] [aɪ] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ] [wɒz; wəz] [held] [ˈkæptɪv] [baɪ]
" before you start back with me I must tell you why I was held captive by
" 前 你 开始 后退 和 我 我 必须 告诉 你 为什么 我 曾是 握住 俘虏 经过
[ðə; ði] [rɪˈbelɪŋ] - .
the rebelling sarifs .
这 反叛 - .

"在你跟我一起回去之前，我必须告诉你我为什么会被叛乱的沙里夫俘虏。"

" [hɑːrˈdæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ˈreɪdʒɪŋ] .
" Hardan shook his head , his mind raging .
" 哈丹 摇晃 他的 头 , 他的 头脑 愤怒 .

哈丹摇了摇头，心中一片混乱。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈəʊnli] [wʌn] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [tʃeɪnz] .
There could be only one reason for her to be in chains .
那里 可以 是 仅有的 一 原因 为了 她 到 是 在 链条 .

她被戴上镣铐的原因只有一个。

[-] [pɔːn] [hæd; həd] [ˈwɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kənˈsent] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz]
Nitka Porn had wanted her and until she would consent to be his
尼特卡 A片 有 通缉 她 和 直到 她 会 同意 到 是 他的
[ˈwʊmən] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ɪˈskeɪp] .
woman she might escape .
女士 她 可能 逃脱 .

尼特卡·波恩一直想要她，在她同意成为他的女人之前，她可能会逃跑。

[ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [truːθ] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)]
That could be the only truth , he thought , and he wanted to hear
那 可以 是 这 仅有的 真相 , 他 想法 , 和 他 通缉 到 听到
[ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
nothing about it .
没有什么 关于 它 .

他心想，这或许是唯一的真相，但他不想听到任何相关内容。

" [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] , [hɑːrˈdæn] , [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] — [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] — [liːv] [ðə; ði]
" But I must tell you , Hardan , before you — before we — leave the
" 但 我 必须 告诉 你 , 哈丹 , 前 你 — 前 我们 — 离开 这
[ˈmaʊntənz] .
mountains .
山脉 .

"但是哈丹，在你——在我们——离开山区之前，我必须告诉你。"

[aɪ] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [leɪk] [grɑːn] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] [ˈlʌvə(r)] .
I was going to Lake Gron to meet my lover .
我 曾是 去 到 湖 格隆 到 见面 我的 情人 .

我当时正要去格伦湖和我的情人见面。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [kɑːnsɑːr] , - [dʒɜːn] . "
He is a Consar , Serid Jern . "
他 是 一个 康萨尔 , - 杰恩 . "

他是康萨尔人，塞里德·杰恩。

" - [dʒɜːn] ! " [snæpt] [aʊt] [hɑːrˈdæn] .
" Serid Jern ! " snapped out Hardan .
" - 杰恩 ! " 啪啪 出去 哈丹 .

"塞里德·杰恩！"哈丹厉声说道。

" [ðæt] [biːk] - [nəʊzd] [greɪ] - [heəd] [əʊld] [ˈweɪstrəl] !
" That beak - nosed gray - haired old wastrel !
" 那 喙 - 鼻子 灰色的 - 头发 老的 败家子 !

"那个鹰钩鼻、头发花白的老浪荡子！"

[juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] — [hiː; hi][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] ? "

You	mean	you	—	he	was	your	lover	?	"
你	意思是	你	—	他	曾是	你的	情人	?	"

你是说——他是你的情人?

" [bʌt; bət][let][ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] .

"	But	let	me	explain	.
"	但	让	我	解释	.

"但请允许我解释一下。"

[ɪts] [nɒt] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .

It's	not	what	you	think	.
它是	不是	什么	你	思考	.

事情并非你想的那样。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] .

There	is	nothing	wrong	.
那里	是	没有什么	错误的	.

没问题。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][kɑːnsɑːr][ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] . . . . "

He	is	a	Consar	and	my	father	.	.	.	.	"
他	是	一个	康萨尔	和	我的	父亲	.	.	.	.	"

他是康萨尔人，也是我的父亲....."

" [ɪ'nʌf] .

"	Enough	.
"	足够的	.

"足够的。

" [hɑːr'dæn] [dʒɜːk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði][ɑːm] .

"	Hardan	jerked	her	along	by	the	arm	.
"	哈丹	猛地一抖	她	沿着	经过	这	手臂	.

哈丹猛地拽着她的胳膊往前走。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	wish	to	hear	no	more	about	it	.
"	我	希望	到	听到	不	更多的	关于	它	.

"我不想再听到任何关于这件事的消息。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] [njuː] [nəʊ]['betə(r)] .

You	are	young	and	knew	no	better	.
你	是	年轻的	和	知道	不	更好的	.

你当时年轻不懂事。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ˌeɪ biː 'eɪ][ai] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['lɔːfl] ['mænə(r)] .

When	we	reach	Aba	I	will	carry	you	away	in	the	lawful	manner	.
什么时候	我们	抵达	阿巴	我	将要	携带	你	离开	在	这	合法的	方式	.

到达亚巴后，我会依法将你带走。

" - [slaɪt] ['bɒdi] ['stɪfənd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɑːr'dæn]['æŋgrəli] .

"	Ylda's	slight	body	stiffened	and	she	pulled	away	from	Hardan	angrily	.
"	-	轻微	身体	僵硬	和	她	拉	离开	从	哈丹	愤怒地	.

"伊尔达纤弱的身体僵住了，她愤怒地挣脱了哈丹的怀抱。

" [doʊnt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [ə'gen] , ['evə(r)] !

"	Don't	touch	me	again	,	ever	!
"	不	触碰	我	再次	,	曾经	!

"永远不要再碰我！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

[hɑːr'dæn] [ʃrʌg] [ænd; ənd] ['hedɪd] [ɒf] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [striːm] [ðæt] [fed] [ˌaɪ 'tiː] .

Hardan	shrugged	and	headed	off	up	the	lake	toward	the	stream	that	fed	it	.
哈丹	耸了耸肩	和	标题	离开	向上	这	湖	朝向	这	溪流	那	美联储	它	.

哈丹耸了耸肩，朝着湖边的小溪走去。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɒbstɪnət] ['lɪt(ə)l][sə'riːf][gɜːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [let][hɜː(r); hə(r)] .

If	the	obstinate	little	sarif	girl	wanted	to	follow	him	let	her	.
如果	这	顽固	小的	萨里夫	女孩	通缉	到	跟随	他	让	她	.

如果那个固执的小沙里夫女孩想跟着他，那就随她吧。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪm'pɒvərɪʃt] [kɑːnsɑːr]

He	had	almost	forgotten	that	he	was	born	into	an	impoverished	Consar
他	有	几乎	被遗忘的	那	他	曾是	出生	进入	一个	贫困	康萨尔

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

他几乎忘记了自己出生在一个贫困的康萨尔家庭。

[ðiːz] [lɑːst] [fjuː] [j'iəz] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði][vɑːst]['səʊʃ(ə)l] [gʌlf] [bɪ'twiːn]

these	last	few	years	,	but	now	he	remembered	the	vast	social	gulf	between
这些	最后的	很少	年	,	但	现在	他	记得	这	广阔的	社会的	海湾	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

过去几年，他一直记得他们之间存在的巨大社会鸿沟，但现在他想起了这一点。

[jet] [hiː; hi] [wʊd] ['glædli][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz][ræŋk][hæd; həd] - [ə'griːd] [tuː; tə] [meɪt] [wɪð]

Yet	he	would	gladly	have	given	up	his	rank	had	Ylda	agreed	to	mate	with
然而	他	会	乐意	有	给定	向上	他的	秩	有	-	同意	到	伴侣	和

[hɪm] .

him	.
他	.

然而，如果伊尔达同意与他交配，他很乐意放弃自己的地位。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [skɔːnd] [hɪm] .

And	now	she	scorned	him	.
和	现在	她	被鄙视	他	.

现在她对他嗤之以鼻。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][kɑːnsɑːr][ænd; ənd][hiː; hi][ðə; ði][sə'riːf] .

It	was	as	though	she	were	the	Consar	and	he	the	sarif	.
它	曾是	作为	尽管	她	是	这	康萨尔	和	他	这	萨里夫	.

就好像她是执政官，他是司库。

[ðə; ði] [mʌnθs] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [spent] [wɪð] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['priːstis] [ɒv; əv] [ʌŋ]

The	months	she	must	have	spent	with	the	priests	and	priestesses	of	Ung
这	几个月	她	必须	有	花费	和	这	神父	和	女祭司	的	昂

[rɒθ] [ænd; ənd][zəʊ][ɑːl'dɑːn][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [fɔːls] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz]

Roth	and	Zo	Aldan	had	given	her	a	false	conception	of	a	woman's
罗斯	和	佐	阿尔丹	有	给定	她	一个	错误的	概念	的	一个	女性的

[pleɪs] [ɒn]['əʊsɑː] .

place	on	Osar	.
地方	在	奥萨尔	.

她与 Ung Roth 和 Zo Aldan 的祭司和女祭司们相处的几个月，一定让她对女性在 Osar 的地位产生了错误的观念。

[let] [hɜː(r); hə(r)][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [sɒft] - ['belid] [əʊld]['lʌvə(r)][ɪn][grɑːn] [leɪk] .

Let	her	have	her	soft	-	bellied	old	lover	in	Gron	Lake	.
让	她	有	她	柔软的	-	肚子	老的	情人	在	格隆	湖	.

让她和她在格伦湖的软弱老情人在一起吧。

[ʃɪd] [get] [hɜː(r); hə(r)] [fɪl] [ɒv; əv] ['bætlɪŋ] [ðə; ði] [hɑːf] - ['dʌz(ə)n] ['ʌðə(r)] [sə'riːf] [g'ɜːlz] [id] [kə'lektɪd] [ðeə(r)]

She'd	get	her	fill	of	battling	the	half	-	dozen	other	sarif	girls	he'd	collected	there
棚	得到	她	充满	的	战斗	这	一半	-	打	其他	萨里夫	女孩们	他会	集	那里

[ɔːl'redi] . . . .

already	.	.	.	.
已经	.	.	.	.

她会好好跟他在那儿召集的其他六个萨里夫女孩打一架的.....

[hɑːrdənz] ['nʌk(ə)lz] ['hwaitən] [ɒn] [ðə; ði] ['hænd(ə)lz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɔːrdz] ,

Hardan's	knuckles	whitened	on	the	handles	of	his	swords	,
哈丹的	指关节	漂白	在	这	把手	的	他的	剑	,

哈尔丹握着剑柄的指节都泛白了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ɔːl] [ðə; ði] - - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wetləndz] .

and	he	cursed	all	the	Serid	Jerns	of	the	Wetlands	.
和	他	被诅咒的	全部	这	-	-	的	这	湿地	.

他诅咒了湿地的所有塞里德·杰恩斯人。

[ə'brʌptli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] .

Abruptly	he	came	to	a	halt	.
突然	他	来了	到	一个	停止	.

他突然停了下来。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rʌf] [treɪl] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] - ['lʊkɪŋ] ['dwɔːfɪʃ] ['kriːtʃə(r)] [leɪ] ['sliːpɪŋ]

Beside	the	rough	trail	he	followed	a	peculiar	-	looking	dwarfish	creature	lay	sleeping
旁	这	粗糙的	踪迹	他	随后	一个	奇特	-	寻找	矬	生物	躺	睡眠

[æt; ət] [ðə; ði] [striːmz] [brɪŋk] .

at	the	stream's	brink	.
在	这	流的	边缘	.

在他沿着崎岖小路走去时，看到一个外形奇特的矮小生物躺在溪边睡觉。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['heələs] ,

His	body	was	hairless	,
他的	身体	曾是	无毛	,

他身上没有毛发。

[seɪv] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skʌl] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,

save	on	the	top	of	his	skull	and	under	his	nose	and	on	his	cheeks	,
节省	在	这	顶部	的	他的	颅骨	和	在下面	他的	鼻子	和	在	他的	脸颊	,

除了头顶、鼻子下方和脸颊上以外，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wepənlɪs] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [θɪk] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klʌb] .

and	he	was	weaponless	save	for	a	short	thick	bow	and	a	club	.
和	他	曾是	无武器	节省	为了	一个	短的	厚的	弓	和	一个	俱乐部	.

他身上除了短而粗的弓和一根棍棒外，没有任何武器。

[ə; eɪ] [kləʊk] [ɒv; əv] ['mʌdi] [griːn] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['tætəd] [ˌʌn'pædɪd] ['kʌvərɔːlz] .

A	cloak	of	muddy	green	covered	his	tattered	unpadded	coveralls	.
一个	披风	的	浑	绿色的	涵盖	他的	破烂	无衬垫	连体工作服	.

一件泥绿色的斗篷遮住了他破烂的、没有衬垫的连体工作服。

[hɑːr'dæn] [stɜːd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [təʊ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sæt] [ʌp] .

Hardan	stirred	the	sleeping	creature	with	his	toe	and	it	sat	up	.
哈丹	搅拌	这	睡眠	生物	和	他的	脚趾	和	它	卫星	向上	.

哈丹用脚趾搅动了一下熟睡的动物，它便坐了起来。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['tɑːnɪʃ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['skænti] [tʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['draɪlənd] [eɪps] .

He	spoke	to	it	in	Tarnish	,	and	in	the	scanty	tongue	of	the	great	Dryland	Apes	.
他	辐	到	它	在	玷污	,	和	在	这	稀少	舌头	的	这	伟大的	旱地	猿猴	.

他用塔尼什语和陆地猿猴的稀疏语言与它交谈。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['mʌŋkiˌlaɪk] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [bliŋk] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['meʒə(r)]

And	at	this	the	sunken	monkeylike	little	eyes	blinked	with	a	certain	measure
和	在	这	这	凹陷	像猴子一样	小的	眼睛	眨眼	和	一个	肯定	措施

[ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .

of	intelligence	.
的	智力	.

这时，那双凹陷的、像猴子一样的小眼睛眨了眨，似乎流露出某种智慧。

[ˌaɪ 'tiː][rəʊz][tuː; tə][ɪts]['miːgə(r)][sɪks] [fiːt] [ɒv; əv] [haɪt] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm] .

It	rose	to	its	meager	six	feet	of	height	and	faced	him	.
它	玫瑰	到	它是	微薄	六	脚	的	高度	和	面对	他	.

它升起身来，足有六英尺高，面对着他。

" [ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [kɜːn] - , " [hiː; hi][kraɪd] ['ʃrɪlli] .

"	I	am	called	Kern	Rensom	,	"	he	cried	shrilly	.
"	我	是	称为	科恩	-	,	"	他	哭	尖锐地	.

“我叫克恩·伦索姆！”他尖声喊道。

" [ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm] - , " [hɪz; ɪz]['pjuːni][ɑːm] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['sɜːklɪŋ] ['məʊʃn] .

"	I	am	from	Aarth	,	"	his	puny	arm	made	an	indefinite	circling	motion	.
"	我	是	从	-	,	"	他的	弱小	手臂	制成	一个	不定	盘旋	运动	.

“我来自亚斯，”他瘦弱的手臂做了个不确定的画圈动作。

" [lɒŋ] [ə'gəʊ][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]['əʊsɑː][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

"	Long	ago	we	came	to	Osar	to	conquer	it	all	.
"	长的	前	我们	来了	到	奥萨尔	到	征服	它	全部	.

很久以前，我们来到奥萨尔，就是为了征服它的一切。

" [hɑːr'dæn] [grɪnd] .

"	Hardan	grinned	.
"	哈丹	咧嘴一笑	.

哈丹咧嘴一笑。

" ['lɪt(ə)l] [draɪləndʒ-z] [laɪk][juː; jʊ]['betə(r)] [kiːp] [hɪd][ɔː(r)][ðə; ði] [wɪŋd] - [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [ɒf] .

"	Little	Drylanders	like	you	better	keep	hid	or	the	winged	soraps	will	carry	you	off	.
"	小的	旱地居民	喜欢	你	更好的	保持	隐藏	或者	这	有翅膀的	-	将要	携带	你	离开	.

“像你这样的小旱地人最好躲起来，否则长着翅膀的索拉普人会把你抓走。”

[juː; jʊ]['kʊd(ə)nt] [lɪk] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] - .

You	couldn't	lick	a	couple	of	bladts	.
你	不能	舔	一个	夫妻	的	-	.

你连舔几个膀胱都做不到。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [ɑːmz][ænd; ənd]['bɒdi] [flæʃt] ['ɪntuː] ['muːvmənt] [səʊ][swɪft] [ðæt] [hɑːr'dæn]

"	The	little	Aarthman's	arms	and	body	flashed	into	movement	so	swift	that	Hardan
"	这	小的	-	武器	和	身体	闪光灯	进入	移动	所以	迅速	那	哈丹

[kʊd; kəd][nɒt] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

could	not	see	what	was	happening	.
可以	不是	看	什么	曾是	发生	.

“小阿斯曼的胳膊和身体瞬间动了起来，速度快得哈丹根本看不清发生了什么。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][dʒəult] [daʊn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪsɪz] [ə'weɪ] ,

He	felt	himself	flying	through	the	air	and	jolted	down	a	dozen	paces	away	,
他	毛毡	他自己	飞行	通过	这	空气	和	猛然一震	向下	一个	打	步幅	离开	,

[hɪz; ɪz] [breθ] [gɒn] .

his	breath	gone	.
他的	气息	已消失	.

他感觉自己飞了起来，然后猛地摔落了十几步远，气喘吁吁。

[hiː; hi] [hɜːd] - [ə'mjuːzd] ['lɑːftə(r)] ,

He	heard	Ylda's	amused	laughter	,
他	听到	-	觉得好笑	笑声	,

他听到伊尔达发出愉悦的笑声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [spɜːd] [hɪm][tuː; tə] [baʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [liːp] [təˈwɔːd] [ðə; ði]

and	the	sound	spurred	him	to	bound	to	his	feet	and	leap	toward	the
和	这	声音	受到刺激	他	到	边界	到	他的	脚	和	飞跃	朝向	这

['lɪt(ə)l][mæn] .

little	man	.
小的	男人	.

这声音促使他跳起来，向那个矮个子男人扑去。

- [kraɪd] [aʊt] [ɪn]['prəʊtest] — [ðə; ði] - [hæd; həd] [drɔːn] [nəʊ] ['wepən] [bʌt; bət] [stʊd] [wɪð]

Ylda	cried	out	in	protest	—	the	Aarthman	had	drawn	no	weapon	but	stood	with
-	哭	出去	在	反对	—	这	-	有	绘制	不	武器	但	站立	和

[ɑːmz]['fəʊldɪd] — [ænd; ənd] [hɑːrdənz] [peɪs] [sləu] .

arms	folded	—	and	Hardan's	pace	slowed	.
武器	折叠	—	和	哈丹的	步伐	减速	.

伊尔达大声抗议——阿斯曼人没有拔出武器，而是双臂交叉抱在胸前——哈丹的步伐也慢了下来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] [θruː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [nɒt] [prə'tekt] [hɪm'self] .

He	could	not	run	through	a	man	who	would	not	protect	himself	.
他	可以	不是	跑步	通过	一个	男人	WHO	会	不是	保护	他自己	.

他无法冲过一个不肯保护自己的人。

" [teɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [klʌb] !

"	Take	up	your	club	!
"	拿	向上	你的	俱乐部	!

拿起你的棍棒！

" [hiː; hi] [kraɪd] ['sævɪdʒli] , " [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv] [maɪ] [sɔːrdz] !

"	he	cried	savagely	,	"	or	one	of	my	swords	!
"	他	哭	野蛮地	,	"	或者	一	的	我的	剑	!

他凶狠地喊道："或者我的一把剑！"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [grɪnd] ['ɪmpɪʃli] ,

"	The	little	man	grinned	impishly	,
"	这	小的	男人	咧嘴一笑	顽皮地	,

小个子男人顽皮地咧嘴一笑，

[hɪz; ɪz][waɪd] [maʊθ] [red] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'kuːθ] ['tæŋg(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['skrʌbi] [braʊn] ['wɪskəs] .

his	wide	mouth	red	in	the	uncouth	tangle	of	his	scrubby	brown	whiskers	.
他的	宽的	嘴	红色的	在	这	粗野	纠纷	的	他的	灌木丛	棕色的	胡须	.

他那张大嘴在蓬乱的棕色胡须的映衬下显得通红。

" [traɪ][tuː; tə][hɪt][ˌem 'iː] , " [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] .

"	Try	to	hit	me	,	"	he	invited	.
"	尝试	到	打	我	,	"	他	受邀	.

"来打我啊，"他挑衅道。

[hɑːrdənz] ['æŋgə(r)] [ˌəʊvə'keɪm] [hɪz; ɪz] ['skruːplz] .

Hardan's	anger	overcame	his	scruples	.
哈丹的	愤怒	克服	他的	顾虑	.

哈丹的愤怒压倒了他的良知。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [spɔːd] [ɪn][æn; ən][ɑːk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][bɪt][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl]

He	swung	his	right	hand	sword	in	an	arc	that	would	have	bit	a	respectable
他	摇摆	他的	正确的	手	剑	在	一个	弧	那	会	有	少量	一个	可敬

[nɪk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] - ['ʃəʊldə(r)] .

nick	out	of	the	Aarthman's	shoulder	.
缺口	出去	的	这	-	肩膀	.

他挥动右手上的剑，划出一道弧线，足以在亚斯曼的肩膀上留下一道不小的伤口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒːd] [siːmd] [tuː; tə] [friːz] [ɪn][ˌmɪd'eə(r)] !

And	the	sword	seemed	to	freeze	in	midair	!
和	这	剑	似乎	到	冻结	在	空中	!

那把剑仿佛凝固在了半空中！

[hiː; hi] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði][pə'ræləsɪs] [ðæt] [frəʊz] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] .

He	fought	against	the	paralysis	that	froze	his	muscles	.
他	战斗	反对	这	麻痹	那	冻住了	他的	肌肉	.

他与瘫痪的肌肉作斗争。

[swet] ['sɔːltɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['bɒdi] [æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['efət] ,

Sweat	salted	his	face	and	body	as	he	threw	all	his	strength	into	the	effort	,
汗	咸的	他的	脸	和	身体	作为	他	扔	全部	他的	力量	进入	这	努力	,

他拼尽全力，汗水浸透了他的脸庞和身体。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [stɜː(r)] .

but	he	could	not	stir	.
但	他	可以	不是	搅拌	.

但他动弹不得。

[nɔː(r)] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [muːv] [hɪz; ɪz] [legz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɑːm] .

Nor	could	he	move	his	legs	or	the	other	arm	.
也不	可以	他	移动	他的	腿	或者	这	其他	手臂	.

他的双腿和另一只手臂也无法动弹。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)l] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] ['juːsləs]

After	a	long	moment	of	struggle	he	recognized	his	efforts	were	useless
后	一个	长的	片刻	的	斗争	他	认可	他的	努力	是	无用

[ænd; ənd] [siːst] [hɪz; ɪz] ['fræntɪk] ['ment(ə)l] [kə'mændz] .

and	ceased	his	frantic	mental	commands	.
和	停止	他的	疯狂的	精神的	命令	.

经过一番挣扎，他意识到自己的努力毫无用处，于是停止了疯狂的心理指令。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [friː] [ə'gen] .

And	in	that	instant	his	body	was	free	again	.
和	在	那	立即的	他的	身体	曾是	自由的	再次	.

就在那一瞬间，他的身体重获自由。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [mæn] [ɔː(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] - [θɪŋz] [ɒv; əv] [θɑːg] - ?

"	Are	you	a	man	or	one	of	the	devil	-	things	of	Thog	Molog	?
"	是	你	一个	男人	或者	一	的	这	魔鬼	-	事物	的	猪	-	?

“你是人还是托格·莫洛格的魔鬼？”

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] ['fɪəfəli] , ['ʃiːðɪŋ] [hɪz; ɪz] [bleɪd] .

"	he	demanded	fearfully	,	sheathing	his	blade	.
"	他	要求	恐惧地	,	护套	他的	刀刃	.

他恐惧地问道，同时将刀收回鞘中。

" [ai][ˌeɪ 'em] [laɪk] [jɔː'self] , [hɑːr'dæn] [sɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] , [ə'mjuːzd] .

"	I	am	like	yourself	,	Hardan	Synn	,	"	said	the	little	man	,	amused	.
"	我	是	喜欢	你自己	,	哈丹	辛恩	,	"	说	这	小的	男人	,	觉得好笑	.

“我和你一样，哈丹·辛恩，”矮个子男人笑着说。

" [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] ['ment(ə)l] ['paʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ɒv; əv] ['əʊsɑː] ['kænɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] .

"	But	I	have	mental	power	that	you	of	Osar	cannot	comprehend	.
"	但	我	有	精神的	力量	那	你	的	奥萨尔	不能	理解	.

但我拥有你奥萨尔无法理解的精神力量。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['wepən] [ɒv; əv] - [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [juːz] . "

It	is	the	only	weapon	of	Aarth	we	are	permitted	to	use	.	"
它	是	这	仅有的	武器	的	-	我们	是	允许	到	使用	.	"

这是亚斯唯一允许我们使用的武器。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː] [baɪ] [neɪm] !

"	You	—	you	called	me	by	name	!
"	你	—	你	称为	我	经过	姓名	!

你——你居然叫出了我的名字！

" [hɑːr'dæn] [kraɪd] [aʊt] .
" **Hardan** **cried** **out** **.**
" 哈丹 哭 出去 .

哈丹大喊道。

" [naʊ] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [θɑːg] - [faʊl] [bruːd] .
" **Now** **I** **know** **you** **are** **of** **Thog** **Molog's** **foul** **brood** **.**
" 现在 我 知道 你 是 的 猪 - 犯规 幼虫 .

“现在我知道你是托格·莫洛格邪恶的后裔了。”

['əʊnli] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] - [θɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æt; ət] [wʌns] [səʊ] ['pjuːni] [ænd; ənd] [səʊ] ['hɪdiəs] . "
Only **a** **devil** **-** **thing** **could** **be** **at** **once** **so** **puny** **and** **so** **hideous** **.** **"**
仅有的 一个 魔鬼 - 事物 可以 是 在 一次 所以 弱小 和 所以 可怕 . "

只有魔鬼般的生物才能既如此渺小又如此丑陋。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] , [hɑːr'dæn] ,
" **You** **are** **wrong** **,** **Hardan** **,**
" 你 是 错误的 , 哈丹 ,

“你错了，哈丹，

" [ænd; ənd] [naʊ] [kɜːn] - [juːst] [wɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [blend] [ɒv; əv] ['draɪlənd] [ænd; ənd]
" **and** **now** **Kern** **Rensom** **used** **words** **that** **were** **a** **blend** **of** **Dryland** **and**
" 和 现在 科恩 - 用过的 字 那 是 一个 混合 的 旱地 和
['wetlənd] [spiːtʃ] .
Wetland **speech** **.**
湿地 演讲 .

现在，克恩·伦索姆使用的词语融合了旱地语言和湿地语言的特点。

" [ai] [kæn; kən] [lʊk] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
" **I** **can** **look** **into** **your** **mind** **and** **understand** **what** **you** **think** **.**
" 我 能 看 进入 你的 头脑 和 理解 什么 你 思考 .

“我可以看穿你的内心，了解你的想法。”

['iːv(ə)n] [naʊ] [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌmɪs'dʒʌdʒ] - - . "
Even **now** **I** **can** **tell** **you** **that** **you** **misjudge** **Ylda** **Rusla** **.** **"**
甚至 现在 我 能 告诉 你 那 你 误判 - - . "

即使现在我也可以告诉你，你误判了伊尔达·鲁斯拉。

" [nəʊ] ! " [brəʊk] [ɪn] [ðə; ði] [gɜːl] , " [pliːz] [kiːp] ['saɪlənt] , [streɪndʒ] [mæn] .
" **No** **!** **"** **broke** **in** **the** **girl** **,** **"** **please** **keep** **silent** **,** **strange** **man** **.**
" 不 ! " 打破 在 这 女孩 , " 请 保持 沉默的 , 奇怪的 男人 .

“不！”女孩打断道，“请保持安静，陌生男人。”

" [kɜːn] - [ʃrʌg] .
" **Kern** **Rensom** **shrugged** **.**
" 科恩 - 耸了耸肩 .

科恩·伦索姆耸了耸肩。

" [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **As** **you** **wish** **,** **"** **he** **said** **.**
" 作为 你 希望 , " 他 说 .

“如你所愿，”他说。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɑːr'dæn] [ə'gen] .
He **turned** **to** **Hardan** **again** **.**
他 转向 到 哈丹 再次 .

他又转向哈丹。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ][həʊm] ['væli] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]
" **Perhaps** **you** **can** **come** **with** **me** **to** **my** **home** **valley** **before** **returning** **to**
" 也许 你 能 来 和 我 到 我的 家 谷 前 返回 到
[ˌeɪ biː 'eɪ] .
Aba **.**
阿巴 .

"或许你可以在返回阿巴之前，跟我一起去我的家乡山谷看看。"

" [hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði][ʌn'spəʊkən][rɪ'fjuːz(ə)l][ɪn] [hɑːrdənz] [breɪn] .
" **He** **laughed** **at** **the** **unspoken** **refusal** **in** **Hardan's** **brain** **.**
" 他 笑了 在 这 未说出口的 拒绝 在 哈丹的 脑 .

"他嘲笑哈丹脑海中未说出口的拒绝。"

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] [ɪn][ðə; ði]['kreɪtə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [æn; ən]['ʌpə(r)] [siː] [ɒv; əv] - ,
" **We** **have** **a** **small** **lake** **in** **the** **crater** **covered** **with** **an** **upper** **sea** **of** **vurth** **,**
" 我们 有 一个 小的 湖 在 这 火山口 涵盖 和 一个 上 海 的 - ,

"火山口内有一个小湖，湖面上覆盖着一层沃斯海，

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" **he** **added** **.**
" 他 额外 .

他补充道。

" [waɪ] [nɒt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] - .
" **Why** **not** **?** **"** **demanded** **Ylda** **.**
" 为什么 不是 ? " 要求 - .

"为什么不行？"伊尔达问道。

" [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [lɒŋ] [hæv; həv][aɪ] [briːðd] [ðə; ði] [hɑːʃ] ['ʌpləɪnd] [eə(r)] .
" **For** **too** **long** **have** **I** **breathed** **the** **harsh** **upland** **air** **.**
" 为了 也 长的 有 我 呼吸 这 残酷的 高地 空气 .

"我呼吸高地恶劣的空气太久了。"

[tuː; tə] [muːv] [ˌʌnɪn'kʌmbəd] [θruː] [ðə; ði] [spɒft] ['dæmpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [siː] [wʊd] [biː; bi]
To **move** **unencumbered** **through** **the** **soft** **dampness** **of** **the** **vurth** **sea** **would** **be**
到 移动 不受阻碍的 通过 这 柔软的 潮湿 的 这 - 海 会 是
['hev(ə)n] .
heaven **.**
天堂 .

能够无拘无束地穿行于柔软潮湿的沃斯海中，那将是天堂般的体验。

" [hɑːr'dæn] [n'ɒdɪd] ['daʊtfəli] .
" **Hardan** **nodded** **doubtfully** **.**
" 哈丹 点头 怀疑地 .

哈丹疑惑地点了点头。

" ['veri] [wel] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Very** **well** **,** **"** **he** **said** **.**
" 非常 出色地 , " 他 说 .

"很好，"他说。

" [bʌt; bət][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] [rɪ'vəʊltɪŋ] - [meɪ] [ɪ'skeɪp] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [bluː] -
" **But** **remember** **it** **means** **the** **revolting** **sarifs** **may** **escape** **beyond** **the** **Blue** **Balsalms**
" 但 记住 它 方法 这 令人作呕的 - 可能 逃脱 超过 这 蓝色的 -
. "
. **"**
. "

"但请记住，这意味着那些叛逆的沙里夫人可能会逃到蓝香脂林以外的地方。"

" [aɪ][həʊp] [ðeɪ] [duː; də] , " [flæʃt] - , " [ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də] [tuː] .
" **I** **hope** **they** **do** **,** **"** **flashed** **Ylda** **,** **"** **and** **you** **do** **too** **.**
" 我 希望 他们 做 , " 闪光灯 - , " 和 你 做 也 .

"我希望他们能做到，"伊尔达说道，"你也希望如此。"

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
Most of the sarifs are good people .
最多 的 这 - 是 好的 人们 .

大多数沙里夫都是好人。

['iːv(ə)n] [ɪf] [-] [pɔːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [wʌnz] [wɪl]
Even if Nitka Porn and a few others escape punishment the innocent ones will
甚至 如果 尼特卡 A片 和 一个 很少 其他的 逃脱 惩罚 这 清白的 一个 将要
[ɪ'skeɪp] . "
escape . "
逃脱 . "

即使尼特卡·波恩和其他一些人逃脱了惩罚，无辜的人也会逃脱。

" [ðæts] ['set(ə)ld] [ðen] .
" That's settled then .
" 那就是 定居 然后 .

那就这么定了。

" [hɑːr'dæn] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] - .
" Hardan turned to the Aarthman .
" 哈丹 转向 到 这 - .

哈丹转向了亚斯曼。

" [liːd] [ɒf] , [kɜːn] - .
" Lead off , Kern Rensom .
" 带领 离开 , 科恩 - .

“首先是科恩·伦索姆。”

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] ['iːstwəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][beə(r)] ['redɪʃ] -
" And so they started off eastward across the mountains and bare reddish -
" 和 所以 他们 开始 离开 向东 穿过 这 山脉 和 裸 微红 -
[veɪnd] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒɪz] ,
veined slopes of the blue ridges ,
有脉络 连续下坡 的 这 蓝色的 山脊 ,

于是，他们便开始向东行进，穿过群山和蓝岭上光秃秃的、布满红色纹理的山坡。

[ðə; ði]['taɪni] - ['liːdɪŋ] .
the tiny Aarthman leading .
这 微小的 - 领导 .

领头的是身材矮小的亚瑟曼人。

[ɔːl] ['fɔːnuːn] [ðeɪ] [wɔːkt] ,
All forenoon they walked ,
全部 午前 他们 步行 ,

他们整个上午都在散步，

['pɔːzɪŋ] ['ɒf(ə)n] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [səʊk] [ðeə(r)] ['pædɪd] ['gɑːmənts] [ænd; ənd]['gæðə(r)][ðə; ði]
pausing often beside the stream to soak their padded garments and gather the
暂停 经常 旁 这 溪流 到 浸泡 他们的 带衬垫 服装 和 收集 这
[spɑːs] ['skætərɪŋ] [ɒv; əv] [braʊn] - [hʌskt] ['beriz] [frɒm; frəm] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltəd] ['æŋglz]
sparse scattering of brown - husked berries from bushes in the sheltered angles
疏 散射 的 棕色的 - 去壳 浆果 从 灌木丛 在 这 避难所 角度
[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɔːtəkɔːs] .
of the little watercourse .
的 这 小的 河道 .

他们经常在溪边停下来，浸湿棉袄，从小溪隐蔽角落的灌木丛中采摘零星散落的棕色外壳的浆果。

[tə'wɔ:d] [nu:n] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [swɪft] ['lɪt(ə)l] [stri:m] [ænd; ənd] [krɒst] [ə; eɪ] [sti:p] [sləʊp] [ɒv; əv]

Toward	noon	they	left	the	swift	little	stream	and	crossed	a	steep	slope	of
朝向	中午	他们	左边	这	迅速	小的	溪流	和	交叉	一个	陡	坡	的

['tretʃərəs] ['jeləʊ] [ʃeɪl] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [rɒk] [tu:; tə] [ə; eɪ] [sləʊp] [ðæt] ['kærid] [ðem; ðəm] [daʊn]

treacherous	yellow	shale	and	broken	rock	to	a	slope	that	carried	them	down
奸诈	黄色的	页岩	和	破碎的	岩石	到	一个	坡	那	携带	他们	向下

[tə'wɔ:d] [ə; eɪ] [vɑ:st] ['sʌŋkən] [bəʊl] ,

toward	a	vast	sunken	bowl	,
朝向	一个	广阔的	凹陷	碗	,

临近中午，他们离开了湍急的小溪，穿过一段由危险的黄色页岩和碎石构成的陡峭斜坡，来到一个向下延伸到巨大下沉盆地的斜坡上。

[æn; ən] [ɪk'stɪŋkt] ['kreɪtə(r)] , [ɪn] [hu:z] [hɑ:t] [ðə; ði] ['mɪsti] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] [leɪk] ['nesld]

an	extinct	crater	,	in	whose	heart	the	misty	outlines	of	a	small	lake	nestled
一个	灭绝	火山口	,	在	谁	心	这	蒙蒙	概述	的	一个	小的	湖	依偎

[g'reɪli] .

grayly	.
灰蒙蒙的	.

一个死火山口，其中心隐约可见一个灰蒙蒙的小湖，湖面笼罩在薄雾之中。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ru:ft] [wɪð] - [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [nəʊ] ['kwestʃən] ,

That	it	was	roofed	with	vurth	there	could	be	no	question	,
那	它	曾是	有顶棚	和	-	那里	可以	是	不	问题	,

毫无疑问，它的屋顶是用瓦斯木覆盖的。

[ænd; ənd] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)] [hɑ:r'dæn] [fə'gɒt] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [ment]

and	thereafter	Hardan	forgot	most	of	his	suspicions	that	the	stranger	meant
和	此后	哈丹	忘了	最多	的	他的	怀疑	那	这	陌生人	意思是

[ðem; ðəm] ['i:v(ə)l] .

them	evil	.
他们	邪恶的	.

此后，哈丹几乎忘记了他之前对陌生人心怀恶意的大部分怀疑。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , " [kɜ:n] - [sed] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['skwɒti] ['əʊvɔɪd]

"	It	was	there	,	"	Kern	Rensom	said	,	his	finger	pointing	out	a	squatty	ovoid
"	它	曾是	那里	,	"	科恩	-	说	,	他的	手指	指向	出去	一个	矮胖的	卵圆形

[ɒv; əv] [dɑ:kə] [rɒk] ,

of	darker	rock	,
的	较暗	岩石	,

“它就在那儿，”克恩·伦索姆说着，手指着一块矮胖的、椭圆形的、颜色较深的岩石。

" [ðæt] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [stɑ:z] ['lændɪd] .

"	that	our	ship	from	beyond	the	stars	landed	.
"	那	我们的	船	从	超过	这	明星	登陆	.

“我们来自星际之外的飞船着陆了。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [seɪv] [tu:] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [wʌn] [mæn] [daɪd] . "

It	was	broken	,	and	all	save	two	women	and	one	man	died	.	"
它	曾是	破碎的	,	和	全部	节省	二	女性	和	一	男人	死亡	.	"

房子坏了，除了两名妇女和一名男子外，其他人都死了。

" [ju:; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ʌp] [ðeə(r)] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] - .

"	You	came	from	up	there	?	"	demanded	Ylda	.
"	你	来了	从	向上	那里	?	"	要求	-	.

“你是从上面来的？”伊尔达问道。

" [ðen] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tru:] [gɒdz] , [zəʊ] [ɑ:l'dɑ:n] [ænd; ənd] [ʌŋ] [rɒθ] ?

"	Then	you	are	of	the	race	of	the	true	gods	,	Zo	Aldan	and	Ung	Roth	?
"	然后	你	是	的	这	种族	的	这	真的	神	,	佐	阿尔丹	和	昂	罗斯	?

“那么，佐·阿尔丹和昂·罗斯，你们就是真神一族吗？”

" [ðə; ði] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The Aarthman shook his head .
" 这 - 摇晃 他的 头 .

“亚瑟人摇了摇头。”

" [nəʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mɔːtəlz] .
" No , we are mortals .
" 不 , 我们 是 凡人 .

不，我们都是凡人。

[ai][hæv; həv] [riːd] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)][gɒdz] .
I have read your mind and learned about your gods .
我 有 读 你的 头脑 和 学习 关于 你的 神 .

我已经读懂了你的心思，也了解了你的神明。

[pə'hæps] [jɔː(r); jə(r)][gɒdz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['mɔːtəlz] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [wɜːld] [huː] ['lændɪd][hɪə(r)]
Perhaps your gods , too , were mortals from another world who landed here
也许 你的 神 , 也 , 是 凡人 从 其他 世界 WHO 登陆 这里
['seɪfli] [ɒn]['əʊsɑː] .
safely on Osar .
安全 在 奥萨尔 .

或许你们的神明也是来自另一个世界的凡人，他们安全地降落在了奥萨尔星上。

" [hɑːrdənz] [ɪəz] ['tiŋgl] [æt; ət] [sʌtʃ] ['herəsi] .
" Hardan's ears tingled at such heresy .
" 哈丹的 耳朵 刺痛 在 这样的 异端 .

哈丹听到这种异端邪说，耳朵都起了鸡皮疙瘩。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][əd'mɪt] [wɒt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [sed] [wɒz; wəz]['lɒdʒɪk(ə)l] .
And yet he was forced to admit what the little man said was logical .
和 然而 他 曾是 强制 到 承认 什么 这 小的 男人 说 曾是 逻辑 .

然而，他不得不承认，那个矮个子男人说的话合情合理。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst] [dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [θɑːg] - [ænd; ənd]
He knew that many of the wisest Wetlanders did not believe in Thog Molog and
他 知道 那 许多 的 这 最明智的 湿地居民 做过 不是 相信 在 猪 - 和
[ðə; ði]['devə(l)] - [θɪŋz] ,
the devil - things ,
这 魔鬼 - 事物 ,

他知道，许多最有智慧的湿地居民并不相信托格·莫洛格和那些魔鬼之类的东西。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [draɪləndɚz] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][zəʊ][ɑːl'dɑːn][ænd; ənd]
nor did he suppose the Drylanders believed in the power of Zo Aldan and
也不 做过 他 认为 这 旱地居民 相信 在 这 力量 的 佐 阿尔丹 和
[ʌŋ] [rɒθ] .
Ung Roth .
昂 罗斯 .

他也没想到旱地人会相信佐·阿尔丹和昂·罗斯的力量。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðə; ði] [tuː] [gɒdz][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtə(r)] [muːnz] [ɪn][ə; eɪ]
It was true the two gods had come from the outer moons in a
它 曾是 真的 这 二 神 有 来 从 这 外 月亮 在 一个
[streɪndʒ] [mə'tælɪk] [ʃɪp] .
strange metallic ship .
奇怪的 金属 船 .

两位神祇的确乘坐一艘奇特的金属飞船，从外层卫星而来。

" [waɪ] [ðen] , " [hiː; hi] [ɑːskt] , " [dɪd][juː; jʊ][nɒt] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði]['draɪˌlændz] ?
" Why then , " he asked , " did you not conquer the Drylands ?
" 为什么 然后 , " 他 问 , " 做过 你 不是 征服 这 干旱地区 ?

“那么，”他问道，“你为什么不征服干旱地区呢？”

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə]['əʊsɑː] ?

Was	**it**	**not**	**for**	**that**	**you**	**came**	**to**	**Osar**	**?**
曾是	它	不是	为了	那	你	来了	到	奥萨尔	?

难道你来奥萨尔不是为了这个吗?

" [kɜːn] - [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['skrʌbi] [bɪəd] .

"	**Kern**	**Rensom**	**tugged**	**at**	**his**	**scrubby**	**beard**	**.**
"	科恩	-	拉扯	在	他的	灌木丛	胡须	.

“克恩·伦索姆拽了拽他那稀疏的胡须。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fjuː] [æt; ət][fɜːst] .

"	**We**	**were**	**too**	**few**	**at**	**first**	**.**
"	我们	是	也	很少	在	第一的	.

“起初我们人手太少了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wiː; wi][traɪd][tuː; tə][juːz][ðə; ði]

And	**when**	**there**	**were**	**a**	**thousand**	**of**	**us**	**we**	**tried**	**to**	**use**	**the**
和	什么时候	那里	是	一个	千	的	我们	我们	尝试	到	使用	这

['wepənz] [ænd; ənd] [tuːlz] [wiː; wi][hæd; həd] [siːld] [ə'weɪ] ,

weapons	**and**	**tools**	**we**	**had**	**sealed**	**away**	**,**
武器	和	工具	我们	有	密封	离开	,

当我们有一千人的时候，我们试图使用我们封存起来的武器和工具。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [fə'gɒtn] .

but	**we**	**had**	**forgotten**	**.**
但	我们	有	被遗忘的	.

但我们都忘记了。

[ɔːl][ðə; ði][dʒuːs][ðæt] ['paʊəd] [ðem; ðəm][hæd; həd] [siːp] [ə'weɪ] .

All	**the**	**juice**	**that**	**powered**	**them**	**had**	**seeped**	**away**	**.**
全部	这	汁	那	动力	他们	有	渗出	离开	.

驱动它们的动力全部流失了。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][wiː; wi][rɪ'peə(r)][ðem; ðəm] . "

Nor	**could**	**we**	**repair**	**them**	**.**	**"**
也不	可以	我们	维修	他们	.	"

我们也修不好它们。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [bʊks] , " [ɪn'sɪstɪd] [hɑːr'dæn] .

"	**But**	**you**	**have**	**books**	**,**	**"**	**insisted**	**Hardan**	**.**
"	但	你	有	图书	,	"	坚持	哈丹	.

“但是你有书啊，”哈丹坚持道。

" [ðeɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] .

"	**They**	**would**	**tell**	**you**	**.**
"	他们	会	告诉	你	.

他们会告诉你的。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz] [ˌʃeɪm'feɪst] .

"	**The**	**little**	**man**	**was**	**shamefaced**	**.**
"	这	小的	男人	曾是	羞愧	.

“这个矮个子男人感到羞愧。”

" [waɪl] [wiː; wi] ['weɪtɪd] ; ['hʌntɪŋ] , ['bɪldɪŋ] ['aʊə(r)]['sɪti] , [ænd; ənd] ['tɪlɪŋ] ['aʊə(r)] ['fiːldz] , [wiː; wi]

"	**While**	**we**	**waited**	**;**	**hunting**	**,**	**building**	**our**	**city**	**,**	**and**	**tilling**	**our**	**fields**	**,**	**we**
"	尽管	我们	等待	;	打猎	,	建筑	我们的	城市	,	和	瓷砖	我们的	字段	,	我们

[fə'gɒt] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] .

forgot	**how**	**to**	**read**	**.**
忘了	如何	到	读	.

“在我们等待的这段时间里，我们打猎、建城、耕田，忘记了如何阅读。”

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] [wiː; wi][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðæt] [ɒv; əv]

For	many	centuries	we	have	lived	on	a	level	but	little	above	that	of
为了	许多	几个世纪	我们	有	居住地	在	一个	等级	但	小的	多于	那	的

[ðə; ði] [draɪləndɜ˞z] .

the	Drylanders	.
这	旱地居民	.

几个世纪以来，我们的生活水平与干旱地区的人们基本持平，但也仅仅略高一些。

" [hɑːr'dæn][swɔː(r)] [wɪð] [ə'meɪzmənt] .

"	Hardan	swore	with	amazement	.
"	哈丹	发誓	和	惊愕	.

哈丹惊讶地咒骂了一声。

[dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['ment(ə)l]['paʊə(r)] [ðiːz] - [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən]

Despite	their	wonderful	mental	power	these	Aarthmen	were	little	better	than
尽管	他们的	精彩的	精神的	力量	这些	-	是	小的	更好的	比

['ɪgnərənt] ['sævɪdʒɪz] .

ignorant	savages	.
无知	野蛮人	.

尽管这些亚斯人拥有强大的精神力量，但他们与无知的野蛮人相比也相差无几。

[pə'hæps] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [waɪz] [men][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wetləndz] [tuː; tə] [ðɪs] ['væli]

Perhaps	if	he	could	bring	a	few	wise	men	from	the	Wetlands	to	this	valley
也许	如果	他	可以	带来	一个	很少	明智的	男人	从	这	湿地	到	这	谷

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] - [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌriːkən'strʌkt] [ðæt] [fə'gɒtn]

and	have	them	work	with	the	Aarthmen	they	could	reconstruct	that	forgotten
和	有	他们	工作	和	这	-	他们	可以	重建	那	被遗忘的

['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [bɪld] [ʃɪps] [ðæt] [fluː] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

language	and	learn	to	build	ships	that	flew	in	the	air	.
语言	和	学习	到	建造	船舶	那	飞翔	在	这	空气	.

或许，如果他能从湿地带来几位智者到这个山谷，让他们与亚斯曼人一起工作，他们就能重建那种被遗忘的语言，并学会建造能在空中飞行的船只。

[wɪð] [greɪt] [ʃɪps] [laɪk] [ðeəz] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] ['wetlənd] [tuː; tə] ['wetlənd] [wʊd] [biː; bi]

With	great	ships	like	theirs	the	journey	from	Wetland	to	Wetland	would	be
和	伟大的	船舶	喜欢	他们的	这	旅行	从	湿地	到	湿地	会	是

['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ɔːl]['əʊsɑː] [wʊd] [biː; bi]['əʊpənd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

simple	and	all	Osar	would	be	opened	to	them	.
简单的	和	全部	奥萨尔	会	是	打开	到	他们	.

有了像他们那样的大型船只，从湿地到湿地的旅程将变得非常简单，整个奥萨尔都将向他们敞开大门。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [hɔːl] ['sliːpɪŋ] [tæŋks][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][baɪ] [sləʊ] ['wægənz]

No	longer	would	they	be	forced	to	haul	sleeping	tanks	of	water	by	slow	wagons
不	更长	会	他们	是	强制	到	运输	睡眠	坦克	的	水	经过	慢的	马车

[ə'krɒs] [ðə; ði][draɪ] - [grɑːst] [pleɪnz] . . . .

across	the	dry	-	grassed	plains	.	.	.	.
穿过	这	干燥	-	草地	平原	.	.	.	.

他们再也不用被迫用缓慢的马车拉着装满水的卧舱，穿过干涸的草地平原了.....

[ðə; ði][treɪl] [wuːnd] ['eɪmləsli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɑːr'dæn] , [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][vɑːst]['sɜːkjələ(r)]

The	trail	wound	aimlessly	,	it	seemed	to	Hardan	,	down	into	the	vast	circular
这	踪迹	伤口	漫无目的地	,	它	似乎	到	哈丹	,	向下	进入	这	广阔的	圆

[ə'bɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪtə(r)] .

abyss	of	the	crater	.
深渊	的	这	火山口	.

在哈丹看来，这条小路漫无目的地蜿蜒向下，通往火山口巨大的圆形深渊。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [sləʊps] ,

And	after	a	time	,	as	they	neared	the	lower	slopes	,
和	后	一个	时间	,	作为	他们	接近	这	降低	连续下坡	,

过了一会儿，当他们接近山坡下部时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] - [skrætʃ] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] [braʊn] [hed] [ɪn] ['eɪplaɪk] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [stɒp]
he **saw** **the** **Aarthman** **scratch** **his** **shaggy** **brown** **head** **in** **apelike** **fashion** **,** **and** **stop**
他 锯 这 - 划痕 他的 毛茸茸 棕色的 头 在 猿猴状 时尚 , 和 停止
.
:
.

他看到亚斯曼人像猿猴一样挠了挠他那蓬乱的棕色脑袋，然后停了下来。

" [juːv] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] , " [hiː; hi] [təʊld] [kɜːn] .
" **You've** **lost** **your** **way** **,** **"** **he** **told** **Kern** **.**
" 你已经 丢失的 你的 方式 , " 他 讲述 科恩 .

"你迷失了方向，"他对科恩说。

[kɜːn] - [nˈɒdɪd] .
Kern **Rensom** **nodded** **.**
科恩 - 点头 .

科恩·伦索姆点了点头。

" [aɪ] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [smɔːl] [bænd] [ɒv; əv] - ,
" **I** **escaped** **from** **a** **small** **band** **of** **Roons** **,**
" 我 逃脱 从 一个 小的 乐队 的 - ,

我从一小队鲁恩人手中逃脱了，

[ðə; ði] [draɪləndɜ·z] [huː] [dwel] [ɒn] [ðə; ði] [sləʊps] [əˈbʌv] [ˈaʊə(r)] ['kreɪtəz] , [tuː] [deɪz] [əˈgəʊ] .
the **Drylanders** **who** **dwell** **on** **the** **slopes** **above** **our** **craters** **,** **two** **days** **ago** **.**
这 旱地居民 WHO 住 在 这 连续下坡 多于 我们的 陨石坑 , 二 天 前 .

两天前，居住在我们火山口上方山坡上的旱地居民。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] ['sɜːk(ə)l] ['saʊθwəd]
I **was** **hunting** **on** **the** **northern** **side** **and** **was** **forced** **to** **circle** **southward**
我 曾是 打猎 在 这 北方 边 和 曾是 强制 到 圆圈 向南
[tuː; tə] [weə(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem ˈiː] . "
to **where** **you** **found** **me** **.** **"**
到 在哪里 你 成立 我 . "

我当时在北面狩猎，被迫绕到南边，才到了你找到我的地方。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kənˈtɪnjuː] ['daʊnwəd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] , " [hɑːr'dæn]
" **But** **if** **we** **continue** **downward** **we** **must** **come** **to** **your** **city** **,** **"** **Hardan**
" 但 如果 我们 继续 向下 我们 必须 来 到 你的 城市 , " 哈丹
[sed] , ['pʌz(ə)ld] .
said **,** **puzzled** **.**
说 , 困惑 .

"但如果我们继续往下走，就一定会到达你们的城市，"哈丹疑惑地说。

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] ['hezɪteɪt] ? "
" **Why** **do** **you** **hesitate** **?** **"**
" 为什么 做 你 犹豫 ? "

你为什么犹豫?

" [ɔːl] [smɛθ] ['væli] [ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] , [hɑːr'dæn] , [bɪlt] [baɪ] [maɪ] ['piːp(ə)l] .
" **All** **Smeth** **Valley** **is** **surrounded** **by** **a** **high** **wall** **,** **Hardan** **,** **built** **by** **my** **people** **.**
" 全部 斯梅斯 谷 是 包围 经过 一个 高的 墙 , 哈丹 , 建造 经过 我的 人们 .

"整个斯梅斯山谷都被一道高墙哈丹包围着，这道墙是由我的人民建造的。"

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɪnə(r)] [sləʊp] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ,
But **on** **the** **southern** **inner** **slope** **for** **more** **than** **a** **mile** **an** **ancient** **,**
但 在 这 南部 内 坡 为了 更多的 比 一个 英里 一个 古老的 ,
['haɪə(r)] [wɔːl] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
higher **wall** **was** **there** **.**
更高 墙 曾是 那里 .

但在南侧内坡，绵延一英里多的地方，有一堵古老的、更高的墙。

[ə; eɪ] [wɔːl] ['sɜːklɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [leɪk] .

A	wall	circling	down	to	the	lake	.
一个	墙	盘旋	向下	到	这	湖	.

一堵环绕湖面的墙。

" [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [smɛθ] ['væli] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [men] [hæv; həv] ['ventʃəd] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [wɔːl] ,

"	Since	we	came	to	Smeth	Valley	only	a	few	men	have	ventured	beyond	that	wall	,
"	自从	我们	来了	到	斯梅斯	谷	仅有的	一个	很少	男人	有	冒险	超过	那	墙	,

"自从我们来到斯梅斯山谷以来，只有少数人冒险越过那道墙。"

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl]['əʊnli][wʌn] [rɪ'tɜːnd] — [ə; eɪ]['mædmən] ! "

and	of	them	all	only	one	returned	—	a	madman	!	"
和	的	他们	全部	仅有的	一	返回	—	一个	狂人	!	"

他们之中只有一人返回——一个疯子!

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ðen] ?

"	You	think	we	are	approaching	that	section	then	?
"	你	思考	我们	是	接近	那	部分	然后	?

你认为我们即将到达那个部分了吗?

" [hɑːr'dæn] [lɑːft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [faʊnd] ['kʌmfətɪŋ] [grɪp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [swɔːd] [hɪlt] .

"	Hardan	laughed	and	his	hands	found	comforting	grip	on	his	sword	hilts	.
"	哈丹	笑了	和	他的	双手	成立	令人感到安慰	紧握	在	他的	剑	剑柄	.

哈丹笑了，双手紧紧握住剑柄。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][laɪ] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [seɪv] [dɪ'zɜːtɪd] ['ruːɪnz] , " [hiː; hi][skɔf, skɔːf] .

"	Nothing	could	lie	beyond	there	save	deserted	ruins	,	"	he	scoffed	.
"	没有什么	可以	说谎	超过	那里	节省	荒凉的	废墟	,	"	他	嘲笑	.

"除了荒凉的废墟，那里什么也不会有，"他嗤之以鼻。

" [pə'hæps] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [rɪm] , " [kɜːn] [sed] , [disri'gɑːd] [hɑːrdənz] ['lɑːftə(r)] ,

"	Perhaps	we	could	walk	along	the	wall's	rim	,	"	Kern	said	,	disregarding	Hardan's	laughter	,
"	也许	我们	可以	走	沿着	这	墙的	轮缘	,	"	科恩	说	,	不予理会	哈丹的	笑声	,

"或许我们可以沿着墙边走走，"克恩说道，全然不顾哈丹的笑声。

" [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [pɑːst] [ðə; ðɪ] [wɔːld] - [ɪn]['sekʃ(ə)n] .

"	until	we	passed	the	walled	-	in	section	.
"	直到	我们	通过了	这	有围墙的	-	在	部分	.

"直到我们穿过围墙区域。"

[ðə; ðɪ] [rɪdʒɪz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] [kraʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][wɔːl][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['aʊə(r)]['əʊnli][pɑːθ] .

The	ridges	on	either	side	crowd	up	to	the	wall	so	it	would	be	our	only	path	.
这	山脊	在	任何一个	边	人群	向上	到	这	墙	所以	它	会	是	我们的	仅有的	小路	.

"
"
"

两侧的山脊都挤到了墙边，所以这将是我们唯一的路。

" [ðætɪd] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ə'gen] , " [ə'griːd] [hɑːr'dæn] .

"	That'd	be	better	than	climbing	up	again	,	"	agreed	Hardan	.
"	那样的话	是	更好的	比	攀登	向上	再次	,	"	同意	哈丹	.

"那总比再爬上去强，"哈丹同意道。

[ænd; ənd][səʊ] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['tɔːtʃuəs] [bendz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['diːpənɪŋ] [rə'viːn] [ðeɪ] ['fɒləʊd] , ['leɪtə(r)] ,

And	so	,	a	dozen	tortuous	bends	in	the	deepening	ravine	they	followed	,	later	,
和	所以	,	一个	打	曲折	弯曲	在	这	加深	峡谷	他们	随后	,	之后	,

于是，他们沿着越来越深的峡谷，蜿蜒曲折地走了十几个弯道之后，

[ðeɪ] ['frʌntɪd] [ðə; ði] ['sɔːrɪŋ] [smuːð] - ['dʒɔɪntɪd] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [wɔːl] .

they	fronted	the	soaring	smooth	-	jointed	face	of	a	gigantic	wall	.
他们	正面	这	翱翔	光滑的	-	关节	脸	的	一个	巨大	墙	.

他们面对着高耸光滑的巨墙墙面。

[æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] [ðə; ði][draɪ][bed][ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [endid] [ɪn]['sɒlɪd] ['grænɪt] ,

At	their	feet	the	dry	bed	of	the	ravine	ended	in	solid	granite	,
在	他们的	脚	这	干燥	床	的	这	峡谷	结束	在	坚硬的	花岗岩	,

在他们脚下，干涸的沟底尽头是坚硬的花岗岩。

[ænd; ənd][ɒn]['aɪðə(r)][hænd][ðə; ði] [rə'viːnz] [wɔːlz] ['lɪftɪd] [ʃɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [fiːt] [ænd; ənd][mɔː(r)] .

and	on	either	hand	the	ravine's	walls	lifted	sheer	for	fifty	feet	and	more	.
和	在	任何一个	手	这	峡谷的	墙壁	抬起	透明	为了	五十	脚	和	更多的	.

两侧的峡谷壁陡峭地向上延伸五十英尺甚至更高。

[traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][klaɪm][ðə; ði] ['krægi] [wɔːlz] .

Try	as	they	would	they	could	not	climb	the	craggy	walls	.
尝试	作为	他们	会	他们	可以	不是	爬	这	崎岖不平	墙壁	.

尽管他们竭尽全力，但还是无法攀爬上崎岖的岩壁。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ]

Apparently	they	were	to	be	forced	to	return	back	along	the	way	they
显然	他们	是	到	是	强制	到	返回	后退	沿着	这	方式	他们

[hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] [njuː] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)]['kreɪtə(r)] [depθs] .

had	come	and	find	some	new	path	to	the	lower	crater	depths	.
有	来	和	寻找	一些	新的	小路	到	这	降低	火山口	深度	.

显然，他们将被迫沿原路返回，并寻找通往火山口深处的新路径。

- [kraɪd] [aʊt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪəst] ['vɜːtɪk(ə)l][slæb][set][ɪn]

Ylda	cried	out	and	pointed	to	the	lower	part	of	the	pierced	vertical	slab	set	in
-	哭	出去	和	尖	到	这	降低	部分	的	这	穿孔	垂直的	板	放	在

[ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .

the	wall	before	them	.
这	墙	前	他们	.

伊尔达大声喊道，并指着他们面前墙上嵌着的那块穿孔竖板的下半部分。

[ðə; ði]['skænti] [fləʊ] [ɒv; əv] ['freʃit] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʌpləndz] [hæd; həd] ['sləʊli] [wɔːn] [ə'weɪ] [ə; eɪ]

The	scanty	flow	of	freshets	here	in	the	uplands	had	slowly	worn	away	a
这	稀少	流动	的	洪水	这里	在	这	高地	有	缓慢地	磨损	离开	一个

['lɑːdʒə(r)][həʊl] ,

larger	hole	,
更大的	洞	,

高地地区稀少的溪流慢慢冲刷出一个更大的坑洞。

[ə; eɪ]['prəʊses] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [kən'sjuːmd] [ʌn'θɪŋkəbl] ['sentʃəriz] , [ʌn'tɪl]['iːv(ə)n][ə; eɪ]

a	process	that	must	have	consumed	unthinkable	centuries	,	until	even	a
一个	过程	那	必须	有	消耗	不可思议	几个世纪	,	直到	甚至	一个

['wetlənd] ['wɒriə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] ['rigl] [θruː] .

Wetland	warrior	could	have	wriggled	through	.
湿地	战士	可以	有	扭动	通过	.

这是一个耗费了难以想象的几个世纪的过程，直到即使是湿地战士也能艰难地从中挣脱出来。

[hɑːr'dæn] [nˈɒdɪd] .

Hardan	nodded	.
哈丹	点头	.

哈丹点了点头。

[hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə] [sə'dʒest] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

He	too	had	seen	the	opening	but	did	not	want	to	suggest	using	it	.
他	也	有	已见	这	开幕	但	做过	不是	想	到	建议	使用	它	.

他也看到了这个机会，但他不想建议利用它。

[ðə; ði] - [fæn'tæstɪk] [teɪl] [hæd; həd] [ə'fektɪd] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə][əd'mɪt] .

The	Aarthman's	fantastic	tale	had	affected	him	more	than	he	cared	to	admit	.
这	-	极好的	故事	有	做作的	他	更多的	比	他	关心	到	承认	.

阿斯曼人的奇幻故事对他的影响比他愿意承认的要大得多。

[naʊ] [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] ['keəfəli] [θruː] [ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] .

Now	he	knelt	down	and	thrust	his	head	carefully	through	the	orifice	.
现在	他	跪下	向下	和	推力	他的	头	小心	通过	这	孔	.

他跪了下来，小心翼翼地将头伸进那个孔里。

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['grɑːsi] [sləʊp] , " [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [laʊd] [wɪð] [rɪ'liːf] .

"	Just	a	grassy	slope	,	"	he	called	back	,	his	voice	loud	with	relief	.
"	只是	一个	草丛	坡	,	"	他	称为	后退	,	他的	嗓音	大声	和	宽慰	.

“只是一片草坡，”他大声回应道，语气中充满了如释重负的喜悦。

" [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv] [rɒk] [slæbz][ænd; ənd] ['kɒləms] , [kʊd; kəd]

"	Down	by	the	lake	there's	a	jumble	of	rock	slabs	and	columns	,	could
"	向下	经过	这	湖	有	一个	杂乱	的	岩石	板	和	列	,	可以

[biː; bi][ə; eɪ] ['sɪti] .

be	a	city	.
是	一个	城市	.

“湖边有一堆乱石板和石柱，可能是一座城市。”

[nɒt] ['iːv(ə)n] ['eni] [triːz] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ʌpə(r)] [siː] [bɪ'gɪnz] .

Not	even	any	trees	until	the	upper	sea	begins	.
不是	甚至	任何	树木	直到	这	上	海	开始	.

直到上层海域才开始出现树木。

" [hiː; hi] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][slɪd] [θruː] [fiːt] - [fɜːst] ,

"	He	withdrew	his	head	and	slid	through	feet	-	first	,
"	他	退出	他的	头	和	滑行	通过	脚	-	第一的	,

他缩回头，脚先滑了过去。

['drɒpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [waɪd] ['rɒki] ['pɒkɪt] [gaʊdʒd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['rævənɪŋ] ['maʊntən] [t'ɒɹənts]

dropping	into	a	deep	wide	rocky	pocket	gouged	out	by	the	ravening	mountain	torrents
下降	进入	一个	深的	宽的	岩石	口袋	被挖空	出去	经过	这	贪婪	山	种子

.

:

.

坠入被奔腾的山洪冲刷出的宽阔深邃的岩石缝隙中。

- ['fɒləʊd] , ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːmz] ['iːzəli] ,

Ylda	followed	,	slipping	into	his	arms	easily	,
-	随后	,	滑倒	进入	他的	武器	容易地	,

伊尔达跟了上去，轻松地投入了他的怀抱。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tɜːnd] [ə'weɪ] ['stɪfli] [æz; əz][hiː; hi][set][hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

but	her	face	turned	away	stiffly	as	he	set	her	on	her	feet	.
但	她	脸	转向	离开	僵硬地	作为	他	放	她	在	她	脚	.

但当他把她扶起来时，她的脸僵硬地转开了。

[hɑːr'dæn] [graul] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [kən'tɪnjuːd] [ʃəʊ]

Hardan	growled	and	turned	away	,	disgusted	at	the	little	sarif's	continued	show
哈丹	咆哮	和	转向	离开	,	厌恶	在	这	小的	-	持续	展示

[ɒv; əv][dɪs'laɪk] .

of	dislike	.
的	不喜欢	.

哈尔丹低吼一声，转身离开，对小沙里夫一再表现出的厌恶感到厌恶。

" ['hʌri] [ʌp] , [kɜːn] - , " [hiː; hi] [sed] .

"	Hurry	up	,	Kern	Rensom	,	"	he	said	.
"	匆忙	向上	,	科恩	-	,	"	他	说	.

“快点，克恩·伦索姆，”他说。

[ðə; ði] - [biː; bi] - ['wɪskəd] [feɪs] [ə'pɪəd] .
The Aarthman's be - whiskered face appeared .
这 - 是 - 胡须 脸 出现 .

阿斯曼长着胡须的脸出现了。

['ʌndə(r)] [ðæt] ['brʌʃi] [braʊn] ['stʌbl] [hɪz; ɪz] [braʊn] [skɪn] [hæd; həd] [peɪld] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['streɪndʒli] [griːn] [ʃeɪd] .
Under that brushy brown stubble his brown skin had paled to a strangely green shade .
在下面 那 灌木丛 棕色的 茬 他的 棕色的 皮肤 有 苍白 到 一个 奇怪的 绿色的 阴影 .

在浓密的棕色胡茬下，他棕色的皮肤已经褪成了奇异的绿色。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ʌn'sɜːtnli] .
" I don't know , " he said uncertainly .
" 我 不 知道 , " 他 说 不确定性 .

“我不知道，”他犹豫地说。

" [ðə; ði] [draɪləndɚz] [kleɪm] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [θɑːg] - .
" The Drylanders claim this is the abode of Thog Molog .
" 这 旱地居民 宣称 这 是 这 住所 的 猪 - .

“旱地人声称这里是托格·莫洛格的居所。”

[aɪv] [siːn] [kruːd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gɒd] .
I've seen crude pictures of their god .
我已经 已见 原油 图片 的 他们的 上帝 .

我见过他们神明的粗糙画像。

[ɪts] [ə; eɪ] ['meni] - [ɑːmd] ['gɑːstli] ['mɒnstə(r)] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] - [kə'mjuːn(ə)l] [jæd] .
It's a many - armed ghastly monster bigger than a Drylander's communal yad .
它是 一个 许多 - 武装 阴森 怪物 大 比 一个 - 公社 亚德 .

它是一种多臂的可怕怪物，比旱地人的公共厕所还要大。

" [hɑːr'dæn] [tuː] [senst] [ðə; ði] ['eɪliən] ['saɪləns] [ænd; ənd] [rɪ'məʊtnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kləʊz] - [krɒpt] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [swɔːd] .
" Hardan too sensed the alien silence and remoteness of this close - cropped expanse of sward .
" 哈丹 也 感觉到的 这 外星人 沉默 和 偏远 的 这 关闭 - 裁剪 广阔 的 草 .

哈丹也感受到了这片修剪整齐的草地上异样的寂静和偏僻。

['ɔːlməʊst] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊli] , ['væri] - ['kʌlәd] - ['greɪzɪŋ] [ðeə(r)] ,
Almost he expected to see a flock of the woolly , vari - colored bladts grazing there ,
几乎 他 预期的 到 看 一个 群 的 这 毛茸茸的 , 变化 - 有色 - 放牧 那里 ,

他几乎以为会看到一群毛茸茸的、五彩斑斓的布拉特斯在那里吃草。

[səʊ] [kləʊz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [brʊk] - ['wɔːtəd] [grɑːs] [trɪmd] [tuː; tə] [ɪts] [ruːts] .
so close was the brook - watered grass trimmed to its roots .
所以 关闭 曾是 这 溪 - 浇水 草 修剪过的 到 它是 根 .

溪水浇灌的草被修剪得只剩根部了。

['sʌmθɪŋ] , ['eɪnʃənt] [faʊl] [θɪŋz] ,
Something , ancient foul things ,
某物 , 古老的 犯规 事物 ,

某种东西，古老的邪恶之物，

[mʌst; məst] [lɜːk] [ɪn] [ðəʊz] ['bruːdɪŋ] ['ruːɪnz] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [tuː; tə] [iːt] .
must lurk in those brooding ruins and come out in the moonlight to eat .
必须 潜伏 在 那些 沉思 废墟 和 来 出去 在 这 月光 到 吃 .

必须潜伏在那些阴森的废墟中，在月光下出来觅食。

[nəʊ] [grɑːs] [kʊd; kəd] [grəʊ] [səʊ]['juːnɪfɔːm][ænd; ənd] [ʃɔːt] .

No	grass	could	grow	so	uniform	and	short	.
不	草	可以	生长	所以	制服	和	短的	.

没有哪种草能长得如此整齐矮小。

[səʊ] [ðeɪ] [muːvd] [tə'geðə(r)] , ['spiːkɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] , [θruː] [ðə; ði] [hʌʃt] ['saɪləns] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [dʌsk] ,

So	they	moved	together	,	speaking	no	more	,	through	the	hushed	silence	of	growing	dusk	,
所以	他们	已搬	一起	,	请讲	不	更多的	,	通过	这	静静地	沉默	的	生长	黄昏	,

于是，他们默默地并肩而行，不再说话，在暮色渐浓的寂静中前行。

['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst]['vɜːtɪk(ə)l] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɔːl] [ðæt] [dip] ['saʊθwəd] .

into	the	shadows	of	the	vast	vertical	mass	of	the	ancient	wall	that	dipped	southward	.
进入	这	阴影	的	这	广阔的	垂直的	大量的	的	这	古老的	墙	那	浸入	向南	.

进入向南倾斜的古老城墙巨大垂直体量的阴影中。

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [skeɪl] [ðæt] ['sɔːrɪŋ] ['ɒbstək(ə)l] , ['veɪnli] .

They	searched	for	a	way	to	scale	that	soaring	obstacle	,	vainly	.
他们	搜索	为了	一个	方式	到	规模	那	翱翔	障碍	,	徒劳地	.

他们徒劳地寻找着翻越那高耸障碍物的方法。

[ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [siː] ,

The	rim	of	the	upper	sea	,
这	轮缘	的	这	上	海	,

上层海域边缘，

[ðə; ði] [fɔːls] [siː] [ðæt] [wɒz; wəz] - ['fləʊtɪŋ] ['laɪtli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [truː] [siː] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] ,

the	false	sea	that	was	vurth	floating	lightly	above	the	true	sea	far	below	,
这	错误的	海	那	曾是	-	漂浮的	轻轻	多于	这	真的	海	远的	以下	,

那片虚假的海洋轻轻地漂浮在下方真实的海洋之上，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ænd; ənd][hɑːr'dæn][felt][ðə; ði] ['tɪŋglɪŋ] [θrɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [æz; əz][ðə; ði] ['delɪkət] [mɔɪst] ['tendrəlz] ['kɒntæktɪd] [hɪz; ɪz][ɪk'spəʊzd] [fleʃ] .

they	reached	and	Hardan	felt	the	tingling	thrill	of	a	stranger	returning	home	as	the	delicate	moist	tendrils	contacted	his	exposed	flesh	.
他们	达到	和	哈丹	毛毡	这	刺痛感	刺激	的	一个	陌生人	返回	家	作为	这	精美的	潮湿	卷须	联系	他的	裸露	肉	.

它们伸了过来，哈丹感受到了陌生人回家时那种酥麻的快感，纤细湿润的触须接触到他裸露的肌肤。

[hiː; hi] [hɜːd] - [saɪ] [ɒv; əv] ['senʃuəs] ['ekstəsi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sʌkt] [ɪn][ðə; ði][dæŋk] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði][kən'faɪnd] ['ætməsfɪə(r)] ,

He	heard	Ylda's	sigh	of	sensuous	ecstasy	as	she	sucked	in	the	dank	richness	of	the	confined	atmosphere	,
他	听到	-	叹	的	感性的	狂喜	作为	她	真烂	在	这	dank	丰富	的	这	受限	气氛	,

他听到伊尔达发出了一声充满感官愉悦的叹息，她贪婪地吸入着密闭空间里潮湿而浓郁的空气。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] - ['briːðɪŋ] [ʌn'stedəli] [æz; əz] [ðəʊ] [hɑːf] - [tʃəʊkt] .

and	he	heard	the	Aarthman	breathing	unsteadily	as	though	half	-	choked	.
和	他	听到	这	-	呼吸	不稳定地	作为	尽管	一半	-	窒息	.

他听见亚斯曼呼吸不稳，仿佛被噎住了似的。

" [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd] [ðɪs] [piː] - [suːp] , " [keɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mænz] ['stræŋgld] [vɔɪs] , " [ɪz]
" How you can stand this pea - soup , " came the little man's strangled voice , " is
" 如何 你 能 站立 这 豌豆 - 汤 , " 来了 这 小的 男人的 被勒死 嗓音 , " 是
[bɪ'jɒnd] [ˌem 'iː] .
beyond me .
超过 我 .

“你竟然能忍受这豌豆汤，”矮个子男人沙哑的声音传来，“我真是无法理解。”

[ɪts] [laɪk] ['wɔːkɪŋ] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] ; [jet] ['briːðɪŋ] .
It's like walking underwater ; yet breathing .
它是 喜欢 步行 水下 ; 然而 呼吸 .

就像在水下行走，却还能呼吸。

" [hɑːr'dæn] [lɑːft] [ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmbəsəm] ['pædɪd] [gɑːb] .
" Hardan laughed and slipped out of his cumbersome padded garb .
" 哈丹 笑了 和 滑倒了 出去 的 他的 笨重 带衬垫 外衣 .

哈丹笑着脱掉了他那件笨重的棉袄。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][klaɪm][ðə; ði][wɔːl][ɔː(r)] [faɪt] [mɔː(r)] ['friːli] .
Now he could climb the wall or fight more freely .
现在 他 可以 爬 这 墙 或者 斗争 更多的 自由 .

现在他可以更自由地爬墙或战斗了。

[ðə; ði][ɪn'tændʒəb(ə)l] [ˌʌn'siːn] ['menəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːld] ['sɪti][ænd; ənd]['fiːldz] [naʊ] [strʌk] [hɪm] [wɪð]
The intangible unseen menace of the walled city and fields now struck him with
这 无形 看不见 威胁 的 这 有围墙的 城市 和 字段 现在 击 他 和
[rɪ'tɜːnd] ['paʊə(r)] .
returned power .
返回 力量 .

城墙环绕的城市和农田所带来的无形威胁，如今又重新向他袭来。

[hiː; hi] [baʊnd] [ðə; ði][suːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [pæk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][set] [ə'baʊt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]
He bound the suit into a pack on his shoulders and set about examining the
他 边界 这 套装 进入 一个 盒 在 他的 肩膀 和 放 关于 检查 这
[dæmp][ænd; ənd] ['krʌmblɪŋ] [wɔːl] .
damp and crumbling wall .
潮湿 和 摇摇欲坠 墙 .

他把西装捆成一捆背在肩上，开始检查潮湿破败的墙壁。

[ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [hæd; həd] ['luːs(ə)nd] [ɪts] ['eɪnʃənt] ['bɒndɪŋ] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] ['meni] [fʊt]
The moisture had loosened its ancient bonding material and he found many foot
这 水分 有 松动 它是 古老的 粘合 材料 和 他 成立 许多 脚
[ænd; ənd][hænd][həʊldz] .
and hand holds .
和 手 持有 .

水分松动了它古老的粘合材料，他发现了很多可以落脚和抓握的地方。

['swɪftli] [hiː; hi]['æŋg(ə)ld] ['ʌpwəd] , [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd]
Swiftly he angled upward , his two companions following the way he had
迅速地 他 倾斜的 向上 , 他的 二 同伴 下列的 这 方式 他 有
[faʊnd] .
found .
成立 .

他迅速向上倾斜身体，他的两个同伴也跟着他找到的路走了过去。

[wʌns] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'tækt] [wɔːl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] ,
Once he ran into a section of intact wall and was forced to turn back ,
一次 他 跑 进入 一个 部分 的 完好无损的 墙 和 曾是 强制 到 转动 后退 ,

他撞到一段完好的墙体后被迫折返。

[ænd; ənd] - [swʌŋ] ['ʌpwəd] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [nju:] ['sɪəri:z][ɒv; əv] ['krevis] , ['li:dɪŋ] [ðə; ði] [wei] .

and	Ylda	swung	upward	along	a	new	series	of	crevices	,	leading	the	way	.
和	-	摇摆	向上	沿着	一个	新的	系列	的	缝隙	,	领导	这	方式	.

伊尔达沿着一系列新的裂缝向上荡去，为大家开路。

[hɑ:r'dæn] [naʊ] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kɜ:n] - .

Hardan	now	brought	up	the	rear	instead	of	Kern	Rensom	.
哈丹	现在	带来	向上	这	后部	反而	的	科恩	-	.

现在哈丹代替克恩·伦索姆走在队伍的最后面。

[ðə; ði] - [endid] ,

The	vurth	ended	,
这	-	结束	,

战争结束了，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [fi:t] [leɪ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

and	even	as	they	saw	that	less	than	twenty	feet	lay	between	them	and
和	甚至	作为	他们	锯	那	较少的	比	二十	脚	躺	之间	他们	和

[ðə; ði] [wɔ:lz] [tɒp] ,

the	wall's	top	,
这	墙的	顶部	,

即使他们看到自己与墙顶之间只有不到二十英尺的距离，

[ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['gægɪŋ] [skweltʃ] [saʊnd] , [laɪk][ə; eɪ][mʌd] - ['wɒləʊɪŋ] ['drʌŋkəd] ['ventɪŋ] [hɪz; ɪz]

a	hideous	gagging	squelching	sound	,	like	a	mud	-	wallowing	drunkard	venting	his
一个	可怕	作呕	闷响	声音	,	喜欢	一个	泥	-	沉溺	酒鬼	通风	他的

['ædld] [reɪdʒ] , ['saʊndɪd] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .

addled	rage	,	sounded	from	below	.
糊涂的	愤怒	,	听起来	从	以下	.

下方传来一阵令人作呕的闷哼声，就像一个醉汉在泥潭里吞咽泥浆，发泄着他混乱的愤怒。

[hɑ:r'dæn] [tɜ:nd] [tu:; tə] [lʊk] [daʊn] ,

Hardan	turned	to	look	down	,
哈丹	转向	到	看	向下	,

哈丹低头看了看，

[hɪz; ɪz] [spɔ:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fi:t] [dʒæmd] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [kræk] .

his	sword	in	his	right	hand	and	his	feet	jammed	in	a	shallow	crack	.
他的	剑	在	他的	正确的	手	和	他的	脚	卡住	在	一个	浅的	裂缝	.

他右手握着剑，双脚卡在一条浅缝里。

[ə; eɪ][vɑ:st] [bʌlk] , [ˌɪndɪ'stɪŋkt][ɪn][ðə; ði] ['feɪlɪŋ] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vænɪʃd] [sʌn] ,

A	vast	bulk	,	indistinct	in	the	failing	light	of	the	vanished	sun	,
一个	广阔的	大部分	,	模糊	在	这	失败	光	的	这	消失了	太阳	,

在落日余晖的映照下，一个庞大的身躯变得模糊不清。

[ænd; ənd] ['rendəd] [jet] [mɔ:(r)] [veɪg] [baɪ][ðə; ði] [si:] [ðæt] [wɒʃt] [ə'raʊnd] [ɪts]['ləʊə(r)]

and	rendered	yet	more	vague	by	the	aerophytic	sea	that	washed	around	its	lower
和	渲染	然而	更多的	模糊的	经过	这	气生植物	海	那	洗过	大约	它是	降低

['bɒdi] , [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ðeə(r)] .

body	,	reared	there	.
身体	,	饲养	那里	.

而围绕着它下半身的、在那里生长的有氧海洋，更让它显得模糊不清。

[hɑ:r'dæn] [senst] [ðæt] [ðə; ði] ['griːzɪli] [smu:ð] [haɪd] , [wet][ænd; ənd][slaɪm] - ['kʌvəd] , [wɒz; wəz] [sleɪt]

Hardan	sensed	that	the	greasily	smooth	hide	,	wet	and	slime	-	covered	,	was	slate
哈丹	感觉到的	那	这	多脂	光滑的	隐藏	,	湿的	和	粘液	-	涵盖	,	曾是	石板

- [greɪ] ,

-	gray	,
-	灰色的	,

哈丹感觉到那张油腻光滑、湿漉漉、沾满黏液的皮呈石板灰色。

['lɪbərəli] [splɔtʃ] [wɪð] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] ['gɑːstli] [peɪl] ['jeləʊ] .
liberally **splotched** **with** **patches** **of** **ghastly** **pale** **yellow** **.**
慷慨地 斑驳的 和 补丁 的 阴森 苍白 黄色的 .

上面布满了难看的淡黄色斑块。

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən]['ɪnə(r)] ['geɪpɪŋ] [mɔː] , [ɪts][hjuːdʒ]['ɪnə(r)][dʒɔːz] ['kʌvəd] [wɪð] ['bəʊni] [sə'reɪtɪd] [rɪdʒɪz]
He **saw** **an** **inner** **gaping** **maw** **,** **its** **huge** **inner** **jaws** **covered** **with** **bony** **serrated** **ridges**
他 锯 一个 内 张开的 嘴 , 它是 巨大的 内 下颚 涵盖 和 骨质 锯齿状 山脊
,
,
,

他看到一个张开的内颚，巨大的内颚上覆盖着锯齿状的骨质脊。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['dedli] [frɪndʒ] [ə'baʊt] [ðɪs] [maʊθ] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] ['speʃəlaɪzd]
and **in** **a** **deadly** **fringe** **about** **this** **mouth** **a** **score** **or** **more** **of** **specialized**
和 在 一个 致命 边缘 关于 这 嘴 一个 分数 或者 更多的 的 专门
['tentək(ə)lz] [stretʃt] [laɪk] ['mʌlti] - ['dʒɔɪntɪd] [ɑːmz] ['ʌpwəd] .
tentacles **stretched** **like** **multi** **-** **jointed** **arms** **upward** **.**
触手 拉伸 喜欢 多 - 关节 武器 向上 .

在这张嘴周围致命的边缘，有二十多条特化的触手像多关节的手臂一样向上伸展。

" [klaɪm] ['swɪftli] ! " [rɔːd] [hɑːr'dæn] , " [waɪl] [ai][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
" **Climb** **swiftly** **!** **"** **roared** **Hardan** **,** **"** **while** **I** **hold** **it** **back** **.**
" 爬 迅速地 ! " 咆哮 哈丹 , " 尽管 我 抓住 它 后退 .

“快爬！”哈丹吼道，“我来拖住它。”

" [ðə; ði]['tentək(ə)lz] ['slɪðəd] ['nɪərə(r)] , [ðeə(r)] [greɪ] ['sneɪki] [fleʃ] ['endɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɪps][ɪn] ['sʌkə(r)] -
" **The** **tentacles** **slithered** **nearer** **,** **their** **gray** **snaky** **flesh** **ending** **at** **the** **tips** **in** **sucker** **-**
" 这 触手 滑行 更近 , 他们的 灰色的 蛇形 肉 结束 在 这 尖端 在 傻瓜 -
[laɪk] ['jeləʊ] - [tɪndʒd] [dɪsks] .
like **yellow** **-** **tinged** **discs** **.**
喜欢 黄色的 - 带点色调 光盘 .

触手滑行得更近了，它们灰色的蛇形肉质末端呈吸盘状，带有淡淡的黄色圆盘。

[hɑːr'dæn] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [s'ɛvəd]
Hardan **swung** **his** **weapon** **down** **at** **the** **nearest** **and** **from** **the** **severed**
哈丹 摇摆 他的 武器 向下 在 这 最近的 和 从 这 切断
['tentək(ə)l][tɪp][ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] ['pɜːpəlɪʃ] ['aɪkɔː(r)] [spɜːt] .
tentacle **tip** **a** **steaming** **purplish** **ichor** **spurted** **.**
触手 提示 一个 蒸煮 紫红色 脓液 喷涌而出 .

哈丹挥舞着武器朝最近的触手猛扑过去，一股冒着热气的紫色脓液从断掉的触手尖端喷涌而出。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] [wuːnd] [ðə; ði]['bɜːb(ə)lɪŋ] [maʊðɪŋz] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ˌriː'dʌbld] .
And **with** **its** **wound** **the** **burbling** **mouthings** **from** **below** **redoubled** **.**
和 和 它是 伤口 这 潺潺 口型 从 以下 加倍 .

伤口处传来更加响亮的咕噜声。

[ðə; ði] [spræŋ] ['ʌpwəd] ,
The **Wetlander** **sprang** **upward** **,**
这 湿地人 弹簧 向上 ,

湿地人猛地跃起，

[ə; eɪ] ['kwestɪŋ] ['tentək(ə)l] ['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːl] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] ['vaːntɪdʒ] [pɔɪnt] ['sevrəl]
a **questing** **tentacle** **brushing** **his** **heel** **as** **he** **found** **a** **new** **vantage** **point** **several**
一个 探索 触手 刷牙 他的 脚跟 作为 他 成立 一个 新的 优势 观点 一些
[fiːt] ['haɪə(r)] ,
feet **higher** **,**
脚 更高 ,

当他找到一个高出几英尺的新制高点时，一条探寻的触手拂过他的脚后跟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [slaɪst] [θruː] [ðɪs] ['leðəri] [ə'pɛndɪdʒɪz] [tɪp][æz; əz] [wel] .

and	then	he	sliced	through	this	leathery	appendage's	tip	as	well	.
和	然后	他	切片	通过	这	皮革状的	附属物的	提示	作为	出色地	.

然后他又切断了这根皮革状附属物的尖端。

[bʌt; bət] [naʊ] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]['tentək(ə)lz] [wɜːmd] [tə'geðə(r)][æt; ət][hɪm] ,

But	now	three	of	the	tentacles	wormed	together	at	him	,
但	现在	三	的	这	触手	驱虫	一起	在	他	,

但现在有三条触手缠在一起，向他袭来。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [slæʃed] [ɒf] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	though	his	blade	slashed	off	two	of	them	,
和	尽管	他的	刀刃	削减	离开	二	的	他们	,

虽然他的刀砍掉了其中两人，

[ðə; ði] [θɜːd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [fleʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sʌkʃ(ə)n] [dɪsks] [rɪpt] [æt; ət][hɪm] .

the	third	found	his	naked	flesh	and	the	suction	discs	ripped	at	him	.
这	第三	成立	他的	裸	肉	和	这	吸	光盘	撕裂	在	他	.

第三个人发现自己赤裸着身体，吸盘撕扯着他。

[hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] , [hɪz; ɪz] [dɪ'skɑːdɪd] [spːd] ['klætə] ['daʊnwəd] ,

He	clung	to	the	wall	,	his	discarded	sword	clattering	downward	,
他	紧紧抓住	到	这	墙	,	他的	丢弃	剑	咔嗒咔嗒	向下	,

他紧紧抓住墙壁，丢弃的剑哐当一声掉落在地。

[bʌt; bət] [rɪ'lentləsli] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] ['drægɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [prɪ'keərɪəs] [pɜːtʃ] .

but	relentlessly	the	monster	was	dragging	him	from	his	precarious	perch	.
但	毫不留情	这	怪物	曾是	拖拽	他	从	他的	岌岌可危	栖息	.

但那怪物毫不留情地将他从岌岌可危的栖身之处拖了下来。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [spːd] [wɒz; wəz] [drɔːn]

He	heard	a	sob	at	his	side	and	his	other	sword	was	drawn
他	听到	一个	哭泣	在	他的	边	和	他的	其他	剑	曾是	绘制

[frɒm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] ['iːv(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz][left][hænd][lɒst] [ɪts][grɪp] .

from	its	sheath	even	as	his	left	hand	lost	its	grip	.
从	它是	鞘	甚至	作为	他的	左边	手	丢失的	它是	紧握	.

他听到身旁传来一声啜泣，就在他左手失去平衡的同时，另一把剑也从剑鞘中拔了出来。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːst] , [ðə; ði]['tentək(ə)l][tɪp] [jet] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fleʃ] ,

Then	he	was	released	,	the	tentacle	tip	yet	clinging	to	his	flesh	,
然后	他	曾是	发布	,	这	触手	提示	然而	依恋	到	他的	肉	,

然后他被释放了，触手的末端仍然粘在他的皮肤上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] - ['tʌgɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɑːm] .

and	he	found	Ylda	tugging	at	his	arm	.
和	他	成立	-	拉扯	在	他的	手臂	.

他发现伊尔达正拽着他的胳膊。

[ðə; ði] - ['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][hɑːr'dæn] [pʊʃt] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [gɜːl][ʌp]

The	Aarthman	lowered	his	bow	and	Hardan	pushed	the	trembling	girl	up
这	-	降低	他的	弓	和	哈丹	推动	这	发抖	女孩	向上

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

阿斯曼人放下弓，哈丹把颤抖的女孩推到自己面前。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [θriː] [seɪf] [ə; eɪ][skænt][fɔː(r)] [fiːt] [ə'bʌv] [ðəʊz] ['kwestɪŋ]

A	moment	later	they	were	all	three	safe	a	scant	four	feet	above	those	questing
一个	片刻	之后	他们	是	全部	三	安全的	一个	稀少	四	脚	多于	那些	探索

['hʌŋgri] [rəʊps][ɒv; əv] [fleʃ] ,

hungry	ropes	of	flesh	,
饥饿的	绳索	的	肉	,

片刻之后，他们三人安全脱险，距离那些贪婪的、如血肉之躯般缠绕的绳索仅有四英尺高。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] . . . .

and	Ylda	was	in	his	arms	.	.	.	.
和	-	曾是	在	他的	武器	.	.	.	.

伊尔达在他怀里.....

[ˌaɪ ˈviː]

IV

第四

第四

['muːnlaɪt] ['sɪlvəd] [waɪt] [ðə; ði]['ɪnə(r)]['kreɪtə(r)] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] - ['sɪti] .

Moonlight	silvered	white	the	inner	crater	when	they	reached	the	Aarth	city	.
月光	银色	白色的	这	内	火山口	什么时候	他们	达到	这	-	城市	.

当他们到达亚斯城时，月光将内陨石坑染成了银白色。

[ðə; ði] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd] [kɜːn] - [sed] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['əʊpənd] [ʌn'tɪl]

The	gates	were	closed	and	Kern	Rensom	said	they	would	not	be	opened	until
这	大门	是	关闭	和	科恩	-	说	他们	会	不是	是	打开	直到

[ðə; ði] [dɔːn] .

the	dawn	.
这	黎明	.

大门紧闭，克恩·伦索姆说要到天亮才会打开。

[hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ɪ'steɪt] [əʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['əʊldə]['brʌðə(r)] , [ə; eɪ] [wel] -

He	guided	them	to	a	hunting	estate	owned	by	his	older	brother	,	a	well	-
他	引导	他们	到	一个	打猎	财产	拥有	经过	他的	老	兄弟	,	一个	出色地	-

[tuː; tə] - [duː; də] - ['fɑːmə(r)] ,

to	-	do	Aarthman	farmer	,
到	-	做	-	农民	,

他带领他们来到他哥哥——一位富裕的阿斯曼农民——拥有的一处狩猎庄园。

[ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌpə(r)] [siːz] [rɪm][ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [left] [hɪm] .

that	was	not	far	from	the	upper	sea's	rim	and	there	they	left	him	.
那	曾是	不是	远的	从	这	上	海域	轮缘	和	那里	他们	左边	他	.

那里离上层海域的边缘不远，他们就把他留在了那里。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [spft] [maʊnd] [ɒv; əv]['heɪstɪli] ['gæðəd] ['wetlənd] [mɒs] ,

That	night	they	slept	in	a	soft	mound	of	hastily	gathered	Wetland	moss	,
那	夜晚	他们	睡着了	在	一个	柔软的	冢	的	草草	聚集	湿地	苔藓	,

当晚，他们睡在一堆匆忙收集的湿地苔藓堆成的柔软土堆里。

[ðə; ði] [θɪk] ['wetnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [siː] ['kləʊzɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ] [wɔːm] ['blæŋkit] .

the	thick	wetness	of	the	upper	sea	closing	about	them	like	a	warm	blanket	.
这	厚的	潮湿	的	这	上	海	结束	关于	他们	喜欢	一个	温暖的	毯子	.

上层海水的浓稠湿润像温暖的毯子一样将他们包裹起来。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [hɑːr'dæn][leɪ] [ə'weɪk] , [hɪz; ɪz] [blʌd] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt]

And	for	long	Hardan	lay	awake	,	his	blood	singing	with	the	knowledge	that
和	为了	长的	哈丹	躺	醒	,	他的	血	歌唱	和	这	知识	那

- [lʌv] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] .

Ylda's	love	was	his	.
-	爱	曾是	他的	.

哈丹久久无法入眠，他的血液里充满了对伊尔达的爱属于他的认知。

[ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pen] - [ɪn]['mɒnstə(r)] , [ðə; ði] [draɪləndɝz] - ['feɪbld] [θɑːg] - ,

Their	escape	from	the	penned	-	in	monster	,	the	Drylanders	'	fabled	Thog	Molog	,
他们的	逃脱	从	这	撰写	-	在	怪物	,	这	旱地居民	-	传说中的	猪	-	,

他们从被囚禁的怪物——干旱之地居民传说中的索格·莫洛格——手中逃脱了。

[hæd; həd]['brəʊkən] [θruː] [ðə; ði] ['bæriəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɔːls] [praɪd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

had	broken	through	the	barriers	of	her	false	pride	and	she	had
有	破碎的	通过	这	障碍	的	她	错误的	自豪	和	她	有

[kən'fest] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm] .

confessed	that	she	loved	him	.
坦白	那	她	喜爱	他	.

她突破了虚荣心的壁垒，向他坦白了自己爱他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]

And	she	had	explained	to	him	that	she	was	really	the	daughter	of	a
和	她	有	解释	到	他	那	她	曾是	真的	这	女儿	的	一个

['nəʊb(ə)l]['lændəʊnə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒɪŋ] - [dʒɜːn] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]

noble	landowner	who	had	been	courted	by	the	aging	Serid	Jern	against	her
高贵	土地所有者	WHO	有	到过	求爱	经过	这	老化	-	杰恩	反对	她

['peərənts] - ['wɪʃɪz] .

parents	'	wishes	.
父母	-	愿望	.

她向他解释说，她其实是一位贵族地主的女儿，年迈的塞里德·杰恩违背她父母的意愿追求她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪs'gaɪzd] [hɜː'self] [æz; əz][ə; eɪ][sə'riːf][gɜːl][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['priːstis] [æz; əz]

She	had	disguised	herself	as	a	sarif	girl	and	joined	the	priestesses	as
她	有	伪装	她自己	作为	一个	萨里夫	女孩	和	加入	这	女祭司	作为

[ə; eɪ] ['nɒvɪs] [tuː; tə] [riːtʃ] [leɪk] [grɑːn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] - [tuː; tə] - [biː; bi] .

a	novice	to	reach	Lake	Gron	and	her	husband	-	to	-	be	.
一个	新手	到	抵达	湖	格隆	和	她	丈夫	-	到	-	是	.

她乔装成一名萨里夫女孩，以见习修女的身份加入女祭司团，前往格隆湖与她的未婚夫团聚。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][met][juː; jʊ] , [hɑːr'dæn] , " [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɪspəd] , " [bɪ'fɔː(r)][ai]['meɪtɪd]

"	But	I	am	glad	I	met	you	,	Hardan	,	"	she	had	whispered	,	"	before	I	mated
"	但	我	是	高兴的	我	遇见	你	,	哈丹	,	"	她	有	低声说道	,	"	前	我	已交配

[wɪð] [hɪm] .

with	him	.
和	他	.

"但我很高兴遇见了你，哈丹，"她在与他结合之前低声说道。

[ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] ['riːəli] [lʌvd] [hɪm] ; ['əʊnli][ðə; ði]['glæmə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪld]['frʌntɪə(r)]

I	could	not	have	really	loved	him	;	only	the	glamour	of	his	wild	frontier
我	可以	不是	有	真的	喜爱	他	;	仅有的	这	魅力	的	他的	荒野	边境

['kɪŋdəm] [ə'træktɪd] [ˌem 'iː] .

kingdom	attracted	me	.
王国	吸引	我	.

我不可能真的爱过他；吸引我的只是他那狂野边疆王国的魅力。

" [nɔː(r)] [wɪl] [maɪ]['fɑːðə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][maɪ] ['mæriɪŋ] [ə; eɪ][sə'riːf] .

"	Nor	will	my	father	object	to	my	marrying	a	sarif	.
"	也不	将要	我的	父亲	目的	到	我的	结婚	一个	萨里夫	.

"我父亲也不会反对我嫁给一个沙里夫。"

[hiː; hi][həʊldz] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hɪm'self][ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ræŋk] .

He	holds	that	the	man	himself	is	of	more	importance	than	his	rank	.
他	持有	那	这	男人	他自己	是	的	更多的	重要性	比	他的	秩	.

他认为，人本身比他的地位更重要。

" [hɑːr'dæn][smaɪld] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][went][tuː; tə] [sliːp] , [æt; ət][ðə; ði][rɪ'vɜːs(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] .

"	Hardan	smiled	,	before	he	went	to	sleep	,	at	the	reversal	in	his	position	.
"	哈丹	微笑	,	前	他	去	到	睡觉	,	在	这	逆转	在	他的	位置	.

"哈丹在睡着前，对自己的处境逆转露出了微笑。"

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sə'riːf] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] - .

Now	he	was	the	sarif	,	rather	than	Ylda	.
现在	他	曾是	这	萨里夫	,	相当	比	-	.

现在他是萨里夫，而不是伊尔达。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][ɪn'tend][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['iːkwəl][ræŋk][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stʊd] [tə'geðə(r)]

Nor	did	he	intend	to	tell	her	of	his	equal	rank	until	they	stood	together
也不	做过	他	打算	到	告诉	她	的	他的	平等的	秩	直到	他们	站立	一起

[bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] . . . .

before	her	father	.	.	.	.
前	她	父亲	.	.	.	.

他也不打算在与她父亲一同站在她面前之前告诉她他们地位平等的事实.....

[wɪð] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [left][ðə; ði]['ʌpə(r)] [siː] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] - [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə]

With	morning	they	left	the	upper	sea	and	with	the	Aarthman	made	their	way	to
和	早晨	他们	左边	这	上	海	和	和	这	-	制成	他们的	方式	到

[ðə; ði]['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

清晨，他们离开了上层海域，与阿斯曼人一起前往城市。

[hɪə(r)][ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [feɪt] [ænd; ənd]

Here	the	diminutive	men	and	women	made	much	of	them	,	feting	and
这里	这	小字	男人	和	女性	制成	很多	的	他们	,	庆祝	和

['daɪnɪŋ][ðem; ðəm] ,

dining	them	,
用餐	他们	,

这里身材矮小的男男女女对他们格外殷勤，宴请款待。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wetlənd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)]

and	learning	all	they	could	of	the	Wetland	civilization	they	had	never	before
和	学习	全部	他们	可以	的	这	湿地	文明	他们	有	绝不	前

['kɒntæktɪd] .

contacted	.
联系	.

他们尽可能地了解他们从未接触过的湿地文明。

[kɜːn] - [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [weə(r)] [ðə; ði] [kə'rəʊdɪd] [tuːlz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Kern	Rensom	showed	them	the	buildings	where	the	corroded	tools	of	their
科恩	-	显示	他们	这	建筑物	在哪里	这	腐蚀	工具	的	他们的

['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)][stɔː(r)d][səʊ] ['keəfəli] ,

ancestors	were	stored	so	carefully	,
祖先	是	存储	所以	小心	,

科恩·伦索姆带他们参观了那些精心存放着他们祖先锈迹斑斑的工具的建筑物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['twɪstɪd] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði]

and	he	took	them	inside	the	twisted	wreckage	of	the	space	ship	on	the
和	他	采取	他们	里面	这	扭曲	残骸	的	这	空间	船	在	这

[sləʊp] [ə'bʌv] [ðə; ði]['sɪti] .

slope	above	the	city	.
坡	多于	这	城市	.

他带着他们进入了位于城市上方山坡上的那艘宇宙飞船扭曲的残骸中。

[məʊst][ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][hɑːr'dæn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][mə'tælɪk] - [liːvd] [bʊks] [ænd; ənd] [stæks]

Most	of	all	was	Hardan	interested	in	the	metallic	-	leaved	books	and	stacks
最多	的	全部	曾是	哈丹	感兴趣的	在	这	金属	-	离开	图书	和	堆栈

[ɒv; əv]['sɜːkjələ(r)][kən'teɪnə(r)z][ɒv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [teɪp] .

of	circular	containers	of	record	tape	.
的	圆	容器	的	记录	磁带	.

哈丹最感兴趣的是金属书页的书籍和成堆的圆形唱片盒。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪf] [ðeɪ] [bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði] [ki:] [ɒv; əv]

Here	was	the	secret	of	the	Aarthmen	if	they	but	had	the	key	of
这里	曾是	这	秘密	的	这	-	如果	他们	但	有	这	钥匙	的

['rɪt(ə)n] [wɜ:dz] [tu:; tə] [ˌʌn'lɒk] [ˌaɪ 'ti:] .

written	words	to	unlock	it	.
书面	字	到	开锁	它	.

这就是亚瑟人的秘密，如果他们拥有解开它所需的文字钥匙的话。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] ['ɪntrəstɪd] [hɪm][æz; əz] [wel] .

The	pictures	interested	him	as	well	.
这	图片	感兴趣的	他	作为	出色地	.

他也对这些照片很感兴趣。

[ðə; ði] - [əʊnd] ['sevrəl] [wɜ:ld] : [klaʊd] - [sweið, swɔð] , [gri:n] - [klæd] ['kɒntɪnənts] [ænd; ənd]

The	Aarthmen	owned	several	worlds	:	cloud	-	swathed	,	green	-	clad	continents	and
这	-	拥有	一些	世界	:	云	-	裹挟着	,	绿色的	-	覆膜	各大洲	和

- [brɔ:d] ['si:z] ,

vurthless	broad	seas	,
-	广阔	海域	,

阿斯曼人拥有数个世界：云雾缭绕、绿意盎然的大陆和浩瀚无垠的海洋。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['daɪɪŋ] [red] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [dɪ'zɜ:ts] .

and	a	dying	red	world	of	deserts	.
和	一个	垂死	红色的	世界	的	沙漠	.

以及一片垂死的红色沙漠世界。

[ænd; ənd][ðeə(r)][sʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [red] [bɔ:l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] [saɪn][ɒv; əv][æn; ən]['aʊtə(r)]

And	their	sun	was	a	tiny	red	ball	without	the	least	sign	of	an	outer
和	他们的	太阳	曾是	一个	微小的	红色的	球	没有	这	至少	符号	的	一个	外

['səʊlə(r)] [rɪŋ] .

solar	ring	.
太阳的	戒指	.

他们的太阳是一个小小的红色球体，丝毫没有外环的迹象。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [wɒz; wəz] - ['dʒenərəs] [rɪŋd] ['lu:mɪnəri] , [θɔ:t] [ðə; ði]

How	much	more	beautiful	was	Osar's	generous	ringed	luminary	,	thought	the
如何	很多	更多的	美丽的	曾是	-	慷慨的	环状	杰出人物	,	想法	这

.

Wetlander	.
湿地人	.

湿地居民心想，奥萨尔那颗饱含光芒的圆环是多么美丽啊。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [spent] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]

So	it	was	that	they	spent	day	after	day	in	the	peaceful	valley	of	the
所以	它	曾是	那	他们	花费	天	后	天	在	这	和平	谷	的	这

- ,

Aarthmen	,
-	,

于是，他们日复一日地在宁静的亚瑟曼山谷中度过。

[sɪ'mentɪŋ] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ðæt] [hɑ:r'dæn] [həʊpt] [wʊd] [rɪ'li:s] [ðə; ði] [fə'gɒtn]

cementing	the	bonds	of	friendship	that	Hardan	hoped	would	release	the	forgotten
水泥	这	债券	的	友谊	那	哈丹	希望	会	发布	这	被遗忘的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] - [fɔ:(r); fə(r)][bəuθ]['reɪsɪz] .

knowledge	of	Aarth	for	both	races	.
知识	的	-	为了	两个都	种族	.

哈丹希望借此巩固友谊，让两个种族都能重新获得被遗忘的亚斯知识。

['ɔ:lməʊst][hæd; həd][hi:; hi] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [tɔil] ['kærəvæn][ɒv; əv][hju:dʒ][sɪks] - [wi:ld] ['wægənz]

Almost	had	he	forgotten	the	toiling	caravan	of	huge	six	-	wheeled	wagons
几乎	有	他	被遗忘的	这	辛勤劳作	大篷车	的	巨大的	六	-	带轮子的	马车

[ðæt] ['i:v(ə)n] [naʊ] [mʌst; məst][bi:; bi]['træv(ə)lɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:tələs] [ˌdesə'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	even	now	must	be	traveling	through	the	waterless	desolation	of	the
那	甚至	现在	必须	是	旅行	通过	这	无水	荒凉	的	这

['pɑ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blu:] - [reɪndʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] .

passes	of	the	Blue	Malsalm	Range	to	the	north	.
通过	的	这	蓝色的	-	范围	到	这	北	.

他几乎忘记了那支由巨大的六轮篷车组成的辛勤商队，即使现在也一定正在穿越北部蓝马尔萨尔姆山脉荒凉无水的山口。

" [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][təʊld] , [hɑ:r'dæn] , " [kɜ:n] - [sed] ,

"	You	should	be	told	,	Hardan	,	"	Kern	Rensom	said	,
"	你	应该	是	讲述	,	哈丹	,	"	科恩	-	说	,

“你应该被告知这件事，哈丹，”克恩·伦索姆说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['maʊntɪd] ['mesɪndʒə(r)] [rəʊd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [brɔ:d] [peɪvd] [stri:t] ,

as	the	mounted	messenger	rode	off	down	the	broad	paved	street	,
作为	这	安装	信使	骑	离开	向下	这	广阔	铺砌路面	街道	,

骑马的信使沿着宽阔的石板路扬长而去。

" [ðæt] [ðə; ði]['wægən] [treɪn] [ju:; jʊ] ['gaɪdɪd] [hæz; həz] ['hɔ:ltɪd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə]

"	that	the	wagon	train	you	guided	has	halted	less	than	a	day's	journey	to
"	那	这	车皮	火车	你	引导	有	停止	较少的	比	一个	天	旅行	到

[ðə; ði] [nɔ:θ] .

the	north	.
这	北	.

“你带领的篷车队向北行进了不到一天的路程就停了下来。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['i:v(ə)l] - [brein] [sə'ri:f] , [-] [pɔ:n] ,

And	the	evil	-	brained	sarif	,	Nitka	Porn	,
和	这	邪恶的	-	脑子	萨里夫	,	尼特卡	A片	,

还有那个邪恶的萨里夫，尼特卡·波恩，

[hæz; həz][leɪd][ə; eɪ][træp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔ:l] ['pɑ:ti] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [hu:] [pə'sju:] [ðem; ðəm] .

has	laid	a	trap	for	the	small	party	of	soldiers	who	pursue	them	.
有	铺设	一个	陷阱	为了	这	小的	派对	的	士兵	WHO	追求	他们	.

他们为追击他们的小队士兵设下了陷阱。

" [hɑ:rdənz] [aɪz] [flæʃt] .

"	Hardan's	eyes	flashed	.
"	哈丹的	眼睛	闪光灯	.

哈丹的眼神闪过一丝光芒。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [ðæt] [-] [pɔ:n] [hæd; həd]['teɪkən]['əʊvə(r)][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][treɪn] .

It	was	not	enough	that	Nitka	Porn	had	taken	over	control	of	the	train	.
它	曾是	不是	足够的	那	尼特卡	A片	有	已采取	超过	控制	的	这	火车	.

尼特卡·波恩控制了火车还不够。

[naʊ] [hi:; hi][mʌst; məst] ['slɔ:tə(r)] [mɔ:(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'tempt] [ɪ'skeɪp] .

Now	he	must	slaughter	more	Wetlanders	instead	of	attempting	escape	.
现在	他	必须	屠宰	更多的	湿地居民	反而	的	尝试	逃脱	.

现在他必须屠杀更多的湿地居民，而不是试图逃跑。

[hi:; hi]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [kɪl] [ðə; ði][hju:dʒ] - ['bɒdid] [sə'ri:f][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] [kɔ:z]

He	realized	that	he	must	kill	the	huge	-	bodied	sarif	before	he	could	cause
他	已实现	那	他	必须	杀	这	巨大的	-	有形的	萨里夫	前	他	可以	原因

['eni] [mɔ:(r)] ['blʌdʃed] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .

any	more	bloodshed	and	misery	.
任何	更多的	流血事件	和	苦难	.

他意识到自己必须在那个体型庞大的萨里夫造成更多流血和苦难之前将其杀死。

[pə'hæps] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [jet] [taɪm] [tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði] [duːmd] ['wɒrɪəz] .

Perhaps	**there**	**was**	**yet**	**time**	**to**	**rescue**	**the**	**doomed**	**warriors**	**.**
也许	那里	曾是	然而	时间	到	救援	这	注定失败	战士	.

或许还有时间营救这些注定要牺牲的战士。

" [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hʌntəz] [krept] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] [treɪn] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]

"	**One**	**of**	**our**	**hunters**	**crept**	**close**	**enough**	**to**	**the**	**wagon**	**train**	**to**	**catch**	**the**
"	一	的	我们的	猎人	悄悄地爬	关闭	足够的	到	这	车皮	火车	到	抓住	这

[θɔːts] [ɒv; əv] [-] [pɔːn] ,

thoughts	**of**	**Nitka**	**Porn**	**,**
想法	的	尼特卡	A片	,

“我们的一名猎人悄悄靠近篷车队，捕捉到了尼特卡·波恩的想法，

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	**the**	**little**	**man**	**was**	**saying**	**.**
"	这	小的	男人	曾是	说	.

“那个矮个子男人说道。”

" [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [tə'deɪ] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "

"	**The**	**attack**	**is**	**to**	**be**	**late**	**today**	**or**	**in**	**the**	**morning**	**.**	**"**
"	这	攻击	是	到	是	晚的	今天	或者	在	这	早晨	.	"

“袭击将在今天晚些时候或明天早上进行。”

" [kɜːn] - ! " [kraɪd][hɑːr'dæn] ,

"	**Kern**	**Rensom**	**!**	**"**	**cried**	**Hardan**	**,**
"	科恩	-	!	"	哭	哈丹	,

“克恩·伦索姆！”哈丹喊道。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][get][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gaɪd] [ænd; ənd] [mɑː] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] ? "

"	**could**	**you**	**get**	**me**	**a**	**guide**	**and**	**maars**	**to**	**take**	**me**	**to**	**the**	**soldiers**	**?**	**"**
"	可以	你	得到	我	一个	指导	和	玛珥湖	到	拿	我	到	这	士兵	?	"

“你能帮我找个向导和一些马萨尔人带我去见士兵吗？”

" [ai][kæn; kən][duː; də]['betə(r)] , " [grɪnd] [ðə; ði] - .

"	**I**	**can**	**do**	**better**	**,**	**"**	**grinned**	**the**	**Aarthman**	**.**
"	我	能	做	更好的	,	"	咧嘴一笑	这	-	.

“我还能做得更好，”阿斯曼咧嘴一笑。

" [ai][kæn; kən] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

"	**I**	**can**	**come**	**along**	**.**
"	我	能	来	沿着	.

我可以一起去。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [æz; əz] [wel] .

And	**bring**	**a**	**score**	**of**	**warriors**	**as**	**well**	**.**
和	带来	一个	分数	的	战士	作为	出色地	.

还要带上一大批战士。

" [hɑːr'dæn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sɒːd] - [belts] [daʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)][pegz][ænd; ənd]['bʌk(ə)ld][ðem; ðəm][ɒn] .

"	**Hardan**	**took**	**his**	**sword**	**-**	**belts**	**down**	**from**	**their**	**pegs**	**and**	**buckled**	**them**	**on**	**.**
"	哈丹	采取	他的	剑	-	腰带	向下	从	他们的	钉子	和	弯曲	他们	在	.

哈丹从挂杆上取下剑带，系在身上。

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['sʌmwɒt] [freɪd] [strɪŋ] .

He	**looked**	**to**	**his**	**bow**	**and**	**replaced**	**the**	**somewhat**	**frayed**	**string**	**.**
他	看起来	到	他的	弓	和	替换	这	有些	磨损的	细绳	.

他看了看自己的弓，换上了略微磨损的弓弦。

[ðen] [hiː; hi] [strəʊd] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [mɑː] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn]

Then	he	strode	out	the	door	to	where	the	maars	they	had	ridden	earlier	in
然后	他	大步走	出去	这	门	到	在哪里	这	玛珥湖	他们	有	骑	早些时候	在

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .

the	morning	were	kept	.
这	早晨	是	保留	.

然后他大步走出房门，来到他们早上骑过的玛尔兽所在的地方。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [wɔːkt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - ,

And	with	him	walked	the	little	Aarthman	,
和	和	他	步行	这	小的	-	,

与他同行的还有小阿斯曼人。

[kliːn] - ['ʃeɪvn] [naʊ] [ænd; ənd] ['dændɪfaɪd] [ɪn] [im'brɔɪdəd] [blaʊz] [ænd; ənd] [waɪd] - ['kɑpər'bɑtəmd]

clean	-	shaven	now	and	dandified	in	embroidered	blouse	and	wide	-	bottomed
干净的	-	剃光	现在	和	精致的	在	绣花	女式衬衫	和	宽的	-	底部

['traʊzəz] [ɒv; əv] ['wəʊv(ə)n] [bluː] ['fæbrɪk] .

trousers	of	woven	blue	fabric	.
裤子	的	编织	蓝色的	织物	.

他刮了胡子，打扮得漂漂亮亮的，穿着绣花衬衫和蓝色梭织面料的宽腿裤。

[hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] ['hʊkɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['hɑːnɪs] [ɒv; əv] [naɪvz] , ['ærəʊ] ['kwɪvə(r)] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ]

He	too	was	hooking	on	his	harness	of	knives	,	arrow	quiver	,	and	throwing
他	也	曾是	钩子	在	他的	马具	的	刀具	,	箭	颤动	,	和	投掷

[klʌb] .

club	.
俱乐部	.

他也开始穿戴他的刀具、箭筒和投掷棒等装备。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] ,

They	mounted	,
他们	安装	,

他们骑了上去，

['pʊlɪŋ] [ðeə(r)] ['dezət] [rəʊbz] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['sædlz] — [ðɪs] [lɑːst] [wɒz; wəz] [æn; ən] -

pulling	their	desert	robes	from	behind	the	saddles	—	this	last	was	an	Aarth
拉	他们的	沙漠	长袍	从	在后面	这	马鞍	—	这	最后的	曾是	一个	-

[ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] ['ʃiːldɪd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] ['stɪŋɪŋ] [sænd] ['flɜːriːz] —

invention	that	shielded	them	from	sunglare	and	stinging	sand	flurries	—
发明	那	屏蔽	他们	从	-	和	刺痛	沙	阵雪	—

[ænd; ənd] [rəʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pʊrər] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [smɛθ] ['sɪti] [weə(r)] ['hʌntəz] [ænd; ənd] ['wɒrɪəz]

and	rode	toward	the	poorer	section	of	Smeth	City	where	hunters	and	warriors
和	骑	朝向	这	贫穷	部分	的	斯梅斯	城市	在哪里	猎人	和	战士

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

他们从马鞍后拉出沙漠长袍——这是亚斯人的发明，可以保护他们免受阳光和刺骨沙尘的侵袭——然后骑马前往斯梅斯城的贫民区，那里居住着猎人和战士。

[nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [lɒŋ] [ɪn] [rɪ'krʊtɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['θɜːti] ['maʊntɪd] [men] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ]

Nor	were	they	long	in	recruiting	a	force	of	thirty	mounted	men	and	leaving
也不	是	他们	长的	在	招聘	一个	力量	的	三十	安装	男人	和	离开

[ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'haɪnd] .

the	city	behind	.
这	城市	在后面	.

他们很快招募了三十名骑兵，离开了这座城市。

[jet] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['aʊtə(r)] [wɔːl] ,

Yet	as	they	reached	the	great	gate	in	the	towering	outer	wall	,
然而	作为	他们	达到	这	伟大的	门	在	这	参天	外	墙	,

然而，当他们到达高耸外墙上的大门时，

[ðə; ði] [wɔːl] [ðæt] [bɑːd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['kreɪtə(r)] [tuː; tə] ['eni] [bʌt; bət] - ,

the	**wall**	**that**	**barred**	**the**	**lower**	**crater**	**to**	**any**	**but**	**Aarthmen**	**,**
这	墙	那	禁止	这	降低	火山口	到	任何	但	-	,

那堵墙阻挡了除地球人以外的任何人进入下方的陨石坑。

[ə; eɪ] [waɪd] - ['hætɪd] ['raɪdə(r)] [wɪð] ['dezət] [rəʊbz] [haɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] .

a	**wide**	**-**	**hatted**	**rider**	**with**	**desert**	**robes**	**high**	**about**	**his**	**face**	**,**	**awaited**	**them**	**.**
一个	宽的	-	戴帽子的	骑士	和	沙漠	长袍	高的	关于	他的	脸	,	等待中	他们	.

一位头戴宽边帽、身披沙漠长袍、高高遮住脸庞的骑手正等着他们。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [faɪld] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [slɒt] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [geɪt] - [slæb] [pə'mɪtɪd] [ðɪs] ['raɪdə(r)] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['pɑːti] .

And	**as**	**they**	**filed**	**through**	**the**	**narrow**	**slot**	**the**	**sliding**	**gate**	**-**	**slab**	**permitted**	**this**	**rider**	**to**	**join**	**the**	**party**	**.**
和	作为	他们	已提交	通过	这	狭窄的	投币口	这	滑动	门	-	板	允许	这	骑士	到	加入	这	派对	.

当他们鱼贯穿过狭窄的缝隙时，滑动的闸板让这位骑手加入了队伍。

[hɑːr'dæn] [rəʊd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] ['ʃiːldɪd] ['fiːtʃəz] .

Hardan	**rode**	**close**	**to**	**the**	**stranger**	**and**	**uncovered**	**the**	**shielded**	**features**	**.**
哈丹	骑	关闭	到	这	陌生人	和	裸露	这	屏蔽	特征	.

哈丹骑马靠近陌生人，揭开了他被遮蔽的面纱。

[hiː; hi] [ʃrʌg] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ə'krɒs] [tuː; tə] [kɜːn] - .

He	**shrugged**	**and**	**shouted**	**across**	**to**	**Kern**	**Rensom**	**.**
他	耸了耸肩	和	喊叫	穿过	到	科恩	-	.

他耸了耸肩，朝克恩·伦索姆喊道。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] , " [hiː; hi] [lɑːft] .

"	**I**	**might**	**have**	**known**	**,**	**"**	**he**	**laughed**	**.**
"	我	可能	有	已知	,	"	他	笑了	.

“我或许早就知道了，”他笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - . "

"	**It**	**is**	**Ylda**	**.**	**"**
"	它	是	-	.	"

“是伊尔达。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nɒt] [gəʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [diˈmɑːnd, -'mænd] .

"	**Why**	**should**	**I**	**not**	**go**	**?**	**"**	**she**	**demanded**	**.**
"	为什么	应该	我	不是	去	?	"	她	要求	.

“我为什么不能去？”她质问道。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɔː(r)] [maɪ] ['brʌðə(r)] [huː] [kə'mændz] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .

"	**Perhaps**	**it**	**is**	**my**	**father**	**or**	**my**	**brother**	**who**	**commands**	**the**	**soldiers**	**.**
"	也许	它	是	我的	父亲	或者	我的	兄弟	WHO	命令	这	士兵	.

“或许是我父亲或我的兄弟在指挥士兵。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeɪ biː 'eɪ] ['rɪvə(r)] [kə'mɑːnd] [ðɪs] [tɜːm] . "

They	**were**	**to**	**be**	**assigned**	**to**	**the**	**Aba**	**River**	**command**	**this**	**term**	**.**	**"**
他们	是	到	是	分配	到	这	阿巴	河	命令	这	学期	.	"

他们本任期将被分配到阿坝河指挥部。

" [səʊ] !

"	**So**	**!**
"	所以	!

“所以！

" [hɑːr'dæn] [nˈɒdɪd] .

"	**Hardan**	**nodded**	**.**
"	哈丹	点头	.

哈丹点了点头。

" [juː; jʊ]['taɪə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	You	tire	of	us	and	wish	to	go	with	them	.
"	你	胎	的	我们	和	希望	到	去	和	他们	.

“你厌倦了我们，想和他们一起走。”

[ɔː(r)] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [meit] .

Or	perhaps	you	wish	to	find	them	so	we	can	mate	.
或者	也许	你	希望	到	寻找	他们	所以	我们	能	伴侣	.

或许你想找到它们，这样我们就可以交配了。

" [ðə; ði] [haɪ] ['kʌlə(r)] [ðæt] ['flʌdɪd] - ['daʊni] [heəd] [tʃiːks] [wɒz; wəz]['ɑːnsə(r)] [ɪ'nʌf] .

"	The	high	color	that	flooded	Ylda's	downy	haired	cheeks	was	answer	enough	.
"	这	高的	颜色	那	被淹	-	绒毛状	头发	脸颊	曾是	回答	足够的	.

“伊尔达毛茸茸的脸颊上泛起的红晕足以说明一切。”

[hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] ['elɪveɪtɪd] ['praʊdli] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Her	chin	elevated	proudly	,	but	she	said	nothing	.
她	下巴	升高	自豪地	,	但	她	说	没有什么	.

她骄傲地抬起下巴，但什么也没说。

[ænd; ənd][hɑːr'dæn] [tuː] [həʊpt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz][jɪə(r)] ,

And	Hardan	too	hoped	her	father	was	serving	his	year	,
和	哈丹	也	希望	她	父亲	曾是	服务	他的	年	,

哈丹也希望她父亲只是在服刑一年。

['evri] [sɪksθ][jɪə(r)][ə; eɪ][kɑːnsɑːr][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ɑːmd] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]

every	sixth	year	a	Consar	was	supposed	to	enter	the	armed	forces	of
每一个	第六	年	一个	康萨尔	曾是	据称	到	进入	这	武装	力量	的

[tɑːn] ,

Tarn	,
塔恩	,

每六年，一名康萨尔人应该加入塔恩的军队。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mʌtʃ] [ðə; ði]['suːnə(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi]['meɪtɪd] .

for	that	much	the	sooner	could	they	be	mated	.
为了	那	很多	这	很快	可以	他们	是	已交配	.

这样一来，他们就能越早交配。

[θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ðeɪ] [rəʊd][ænd; ənd][ʌp] [ɪn'kriːsɪŋli] [draɪ]['bærən] [sləʊps] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt]

Through	the	gate	they	rode	and	up	increasingly	dry	barren	slopes	until	they	reached
通过	这	门	他们	骑	和	向上	日益	干燥	荒芜	连续下坡	直到	他们	达到

[ðə; ði]['dʒʌmbld] [hel] [ɒv; əv] [rɪdʒɪz] ,

the	jumbled	hell	of	ridges	,
这	错杂	地狱	的	山脊	,

他们穿过大门，骑马沿着越来越干燥贫瘠的山坡向上攀登，直到到达一片杂乱无章、如同地狱般的山脊。

['splintə] ['krevis] , [ænd; ənd] ['rægɪd] [gɔːdʒz] [ðæt] [leɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kreɪtərz] [rɪm] .

splintered	crevices	,	and	ragged	gorges	that	lay	above	the	crater's	rim	.
破碎的	缝隙	,	和	破烂不堪	峡谷	那	躺	多于	这	火山口的	轮缘	.

破碎的裂缝和崎岖的峡谷位于火山口边缘之上。

[ðeɪ] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [hiːt] ,

They	rode	through	the	midday	heat	,
他们	骑	通过	这	正午	热	,

他们顶着正午的烈日骑行，

['pɔːzɪŋ] [bʌt; bət][wʌns][tuː; tə] [səʊk] [ðeə(r)][ˌdiːhaɪ'dreɪtɪd] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] ['pædɪd] - [ɪn][ə; eɪ] [keɪv]

pausing	but	once	to	soak	their	dehydrated	garments	of	padded	vurth	in	a	cave
暂停	但	一次	到	浸泡	他们的	脱水	服装	的	带衬垫	-	在	一个	洞穴

- ['hɪd(ə)n] [puːl] ,

-	hidden	pool	,
-	隐	水池	,

他们只停顿了一次，将他们脱水的棉质衣物浸泡在洞穴深处的一个水池中。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɒnwəd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒn] [ðeə(r)] [raɪt] [gruː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [dɑːk] .

and	then	onward	again	until	the	shadows	on	their	right	grew	long	and	dark	.
和	然后	向前	再次	直到	这	阴影	在	他们的	正确的	生长	长的	和	黑暗的	.

然后他们继续前进，直到右侧的阴影变得又长又黑。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɪə(r)] , " [ðə; ði] - [huː] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] [sed] .

"	It	is	near	,	"	the	Aarthman	who	guided	them	said	.
"	它	是	靠近	,	"	这	-	WHO	引导	他们	说	.

“就在附近，”为他们引路的阿斯曼人说道。

[hiː; hi] [ˌdis'maunt] .

He	dismounted	.
他	下马	.

他下了马。

" [hɪə(r)][wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] ['aʊə(r)] [mɑː] [ænd; ənd] [prə'siːd] [ɒn] [fʊt] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]

"	Here	we	must	leave	our	maars	and	proceed	on	foot	if	we	are	to
"	这里	我们	必须	离开	我们的	玛珥湖	和	继续	在	脚	如果	我们	是	到

[sə'praɪz] [ðə; ði] - .

surprise	the	sarifs	.
惊喜	这	-	.

“如果我们想出其不意地突袭沙里夫，就必须在这里留下我们的帐篷，步行前进。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [əu'bei] , [glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [stretʃ] [kræmpt] [stɪf] [lɪmz] .

"	The	little	party	obeyed	,	glad	of	the	opportunity	to	stretch	cramped	stiff	limbs	.
"	这	小的	派对	服从	,	高兴的	的	这	机会	到	拉紧	狭窄	僵硬的	四肢	.

“这群小家伙乖乖地照做了，很高兴有机会舒展一下僵硬的四肢。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['ʃæləʊ] [gɔːdʒ] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpənd]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]

They	followed	along	a	narrow	shallow	gorge	to	where	it	opened	into	a	larger
他们	随后	沿着	一个	狭窄的	浅的	峡谷	到	在哪里	它	打开	进入	一个	更大的

['sʌŋkən] [pɑːs] .

sunken	pass	.
凹陷	经过	.

他们沿着一条狭窄浅谷前行，直到峡谷通向一个更大的下沉式山口。

[daʊn] [ðeə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [rɒk] - [struːn] ['bɒkslaɪk]['kævəti] , [ðeɪ] [sɔː] ['muːvmənt] .

Down	there	,	in	a	rock	-	strewn	boxlike	cavity	,	they	saw	movement	.
向下	那里	,	在	一个	岩石	-	散落的	盒状	空腔	,	他们	锯	移动	.

在下方一个布满岩石的箱形洞穴里，他们看到了动静。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [leɪt] , " [hɑːr'dæn] ['mʌtə] [tuː; tə] - .

"	We	are	too	late	,	"	Hardan	muttered	to	Ylda	.
"	我们	是	也	晚的	,	"	哈丹	低声说道	到	-	.

“我们来晚了，”哈丹低声对伊尔达说。

" ['ʃaɪni] ['leðə(r)] [ʃelz] [ænd; ənd]['met(ə)l][kæps][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['wetlənd] ['səʊldʒəz] .

"	Shiny	leather	shells	and	metal	caps	are	those	of	Wetland	soldiers	.
"	闪亮的	皮革	贝壳	和	金属	帽子	是	那些	的	湿地	士兵	.

“闪亮的皮革外壳和金属帽是湿地士兵的标志。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [træpt] [ɪn] [ðæt] ['hɒləʊ] .

It	is	they	who	are	trapped	in	that	hollow	.
它	是	他们	WHO	是	被困	在	那	空洞的	.

是他们被困在了那个空洞里。

" [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] - [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] [əʊn] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] .

"	Now	they	could	see	the	sarifs	just	below	their	own	vantage	point	.
"	现在	他们	可以	看	这	-	只是	以下	他们的	自己的	优势	观点	.

“现在他们可以看到他们有利位置正下方的沙里夫山脉。”

[ðeɪ] ['klʌstəd] [æt; ət]['aɪðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] - [wɔ:ld] [træp] ,

They	clustered	at	either	end	of	the	cliff	-	walled	trap	,
他们	聚类	在	任何一个	结尾	的	这	悬崖	-	有围墙的	陷阱	,

它们聚集在峭壁陷阱的两端，

[ðeə(r)] ['ærəus] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒægɪd] ['bəʊldəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪ'fektɪvli] ['bɑ:rɪŋ] ['eni]

their	arrows	and	the	jagged	boulders	they	had	collected	effectively	barring	any
他们的	箭头	和	这	锯齿状	巨石	他们	有	集	有效地	禁止	任何

[ə'tempt] [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz][tu:; tə][kʌt][ðeə(r)] [wei] [θru:] .

attempt	by	the	soldiers	to	cut	their	way	through	.
试图	经过	这	士兵	到	切	他们的	方式	通过	.

他们的箭矢和他们收集的尖锐巨石有效地阻止了士兵们任何砍伐前进的尝试。

[ɔ:l'redi] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ðə; ði] ['tɑ:nɪʃ] ['faɪtɪŋ] [men][wɜ:(r); wə(r)] [daʊn] ,

Already	more	than	half	the	Tarnish	fighting	men	were	down	,
已经	更多的	比	一半	这	玷污	斗争	男人	是	向下	,

塔尔尼什战士中已有超过一半倒下。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][taɪm] [ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðem; ðəm][daɪd] .

and	it	was	but	a	matter	of	time	until	the	last	of	them	died	.
和	它	曾是	但	一个	事情	的	时间	直到	这	最后的	的	他们	死亡	.

最后一位也去世了，这只是时间问题。

['fɜ:ðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] , [ɪn][ə; eɪ] [stri:m] - ['wɔ:təd] ['lɪt(ə)l] [pɑ:k] , [ðə; ði]['wægənz][wɜ:(r); wə(r)]

Further	to	the	east	,	in	a	stream	-	watered	little	park	,	the	wagons	were
更远	到	这	东方	,	在	一个	溪流	-	浇水	小的	公园	,	这	马车	是

[bʌlkt] [ɪn][ə; eɪ] [ru:d] ['sɜ:k(ə)l] .

bulked	in	a	rude	circle	.
散装	在	一个	粗鲁的	圆圈	.

再往东走，在一个溪水潺潺的小公园里，马车杂乱地围成一个圆圈。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['fju:ə(r)] [naʊ] , [les] [ðæn; ðən] ['θɜ:ti] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [treɪn] ,

They	were	fewer	now	,	less	than	thirty	were	left	of	the	original	train	,
他们	是	更少	现在	,	较少的	比	三十	是	左边	的	这	原来的	火车	,

现在人数更少了，原列车上的乘客只剩下不到三十人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pætʃt] [ænd; ənd]['træv(ə)l] - [steɪnd] .

and	they	were	patched	and	travel	-	stained	.
和	他们	是	已修补	和	旅行	-	染色	.

它们破旧不堪，而且沾满了旅途的污渍。

" [wi:; wi][hæd; həd]['betə(r)][dɪ'vaɪd] , [kɜ:n] - , " [sed] [hɑ:r'dæn] ['θɔ:tfəli] .

"	We	had	better	divide	,	Kern	Rensom	,	"	said	Hardan	thoughtfully	.
"	我们	有	更好的	划分	,	科恩	-	,	"	说	哈丹	深思熟虑	.

“我们最好分头行动，克恩·伦索姆，”哈丹若有所思地说。

" [ju:; jʊ] [teɪk] [ten] [men][ænd; ənd] [teɪk] ['kʌvə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['westən] ['pɑ:ti] .

"	You	take	ten	men	and	take	cover	above	the	western	party	.
"	你	拿	十	男人	和	拿	覆盖	多于	这	西	派对	.

“你们带十个人到西边队伍上方躲起来。”

[ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][tu:; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑ:ti] . "

I	will	take	the	others	to	capture	the	wagons	and	the	other	party	.	"
我	将要	拿	这	其他的	到	捕获	这	马车	和	这	其他	派对	.	"

我将带领其他人去夺取马车和对方的兵力。

" [gʊd] , " [ə'gri:d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][frɒm; frəm] - , [ænd; ənd][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] ['ɪʃu:ɪŋ] ['ɔ:dərs]

"	Good	,	"	agreed	the	little	man	from	Aarth	,	and	he	started	issuing	orders
"	好的	,	"	同意	这	小的	男人	从	-	,	和	他	开始	发行	订单

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

“很好，”来自亚斯的小个子男人同意道，并立即开始下达命令。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] ['kʌvə(r)][ðə; ði]['brəʊkən]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpləndz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd]

Taking	**advantage**	**of**	**whatever**	**cover**	**the**	**broken**	**nature**	**of**	**the**	**uplands**	**afforded**
采取	优势	的	任何	覆盖	这	破碎的	自然	的	这	高地	提供

,

,

,

利用高地崎岖地形所提供的任何掩护，

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [slɪpt] ['daʊnwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] - .

the	**Aarthmen**	**and**	**the**	**Wetlanders**	**slipped**	**downward**	**toward**	**the**	**sarifs**	**.**
这	-	和	这	湿地居民	滑倒了	向下	朝向	这	-	.

阿斯曼人和湿地人向着萨里夫山脉滑去。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [dɪ'tektɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['bʌldʒɪŋ] [rɪdʒ] [ɒv; əv] ['flɪnti]

Nor	**were**	**they**	**detected**	**before**	**they**	**had**	**reached**	**a**	**bulging**	**ridge**	**of**	**flinty**
也不	是	他们	检测到	前	他们	有	达到	一个	凸起	岭	的	燧石

[red] [rɒk] ['twenti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

red	**rock**	**twenty**	**feet**	**above**	**them**	**.**
红色的	岩石	二十	脚	多于	他们	.

直到他们到达比自己高出二十英尺的隆起的红色燧石岩脊时，才被发现。

[hɑːr'dæn] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['rægɪd] [men] [bɪ'ləʊ] ,

Hardan	**cupped**	**his**	**hands**	**and**	**shouted**	**down**	**at**	**the**	**fifteen**	**ragged**	**men**	**below**	**,**
哈丹	杯状	他的	双手	和	喊叫	向下	在	这	十五	破烂不堪	男人	以下	,

哈丹双手拢成喇叭状，朝下面十五个衣衫褴褛的男人喊道：

" [θrəʊ] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] , - .

"	**Throw**	**down**	**your**	**weapons**	**,**	**sarifs**	**.**
"	扔	向下	你的	武器	,	-	.

“放下你们的武器，萨里夫们。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] .

You	**are**	**surrounded**	**.**
你	是	包围	.

你已被包围。

" [ðə; ði][men] [tɜːnd] , ['stɑːtld] ,

"	**The**	**men**	**turned**	**,**	**startled**	**,**
"	这	男人	转向	,	惊慌	,

男人们惊愕地转过身来

[tuː; tə] [lʊk] ['ʌpwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['twenti] [streɪndʒ]['lɪt(ə)l][men][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

to	**look**	**upward**	**into**	**the**	**eyes**	**of**	**twenty**	**strange**	**little**	**men**	**and**	**the**	**two**
到	看	向上	进入	这	眼睛	的	二十	奇怪的	小的	男人	和	这	二

.

Wetlanders	**.**
湿地居民	.

抬头望向二十个奇怪的小矮人和两个湿地居民的眼睛。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [feɪl][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ærəus] [ðæt] ['sentəd] [ɒn][ðeə(r)]['vaɪt(ə)lz] .

Nor	**could**	**they**	**fail**	**to**	**see**	**the**	**arrows**	**that**	**centered**	**on**	**their**	**vitals**	**.**
也不	可以	他们	失败	到	看	这	箭头	那	居中	在	他们的	命脉	.

他们不可能看不到那些正瞄准他们要害的箭矢。

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [luːst] [ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] [spiə] , [ðeə(r)] ['nɜːvləs] ['fɪŋgəz] ['twɪtʃɪŋ] .

One	**by**	**one**	**they**	**loosed**	**their**	**bows**	**and**	**spears**	**,**	**their**	**nerveless**	**fingers**	**twitching**	**.**
一	经过	一	他们	松开	他们的	弓	和	长矛	,	他们的	无神经	手指	抽搐	.

他们一个接一个地松开了弓箭和长矛，麻木的手指微微颤抖。

['nəʊweə(r)][kʊd; kəd][hɑːr'dæn] [siː] [-] [pɔːn] ,

Nowhere	**could**	**Hardan**	**see**	**Nitka**	**Porn**	**,**
无处	可以	哈丹	看	尼特卡	A片	,

哈丹哪里都看不到尼特卡·波恩。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [faɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] - [ɪ'miːdiət] ['ʌndəlˌɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [gruːp] .

though	he	counted	five	of	the	rebel	sarifs	immediate	underlings	in	the	group	.
尽管	他	计数	五	的	这	反叛	-	即时	下属	在	这	团体	.

虽然他数出了叛军首领的五名直接下属。

" [weə(r)] [ɪz] [-] [pɔːn] ? " [hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] .

"	Where	is	Nitka	Porn	?	"	he	demanded	.
"	在哪里	是	尼特卡	A片	?	"	他	要求	.

"妮特卡·波恩在哪儿？"他质问道。

[ðə; ði] - [stɜːd] [ʌn'iːzɪli] , [ðeə(r)] ['sʌlən] [griːn] [aɪz] ['ʃɪftɪŋ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʌŋz] ['dæbɪŋ]

The	sarifs	stirred	uneasily	,	their	sullen	green	eyes	shifting	and	their	tongues	dabbing
这	-	搅拌	不安地	,	他们的	忧郁	绿色的	眼睛	转变	和	他们的	舌头	dabbing

[æt; ət] ['blækənd] [krækt] [lɪps] .

at	blackened	cracked	lips	.
在	变黑	裂纹	嘴唇	.

萨里夫们不安地动了动，阴郁的绿眼睛四处张望，舌头舔着干裂发黑的嘴唇。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['həʊpləs] , ['stjuːpɪd] - ['lʊkɪŋ] [kraʊd] .

They	were	a	hopeless	,	stupid	-	looking	crowd	.
他们	是	一个	绝望	,	愚蠢的	-	寻找	人群	.

他们是一群毫无希望、看起来很愚蠢的人。

[frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['draɪˌlændz] [hæd; həd] [sæpt] [ðeə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [sʌkt] [draɪ] [ðeə(r)]

From	them	the	Drylands	had	sapped	their	strength	and	sucked	dry	their
从	他们	这	干旱地区	有	精疲力竭	他们的	力量	和	真烂	干燥	他们的

[breɪnz] .

brains	.
大脑	.

干旱之地榨干了他们的力量，吸干了他们的脑力。

[nɔː(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] ['braubiːt] [ɒv; əv] [-] [pɔːn] [biːn] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðɪs] ['faɪn(ə)l]

Nor	had	the	browbeating	of	Nitka	Porn	been	without	influence	in	this	final
也不	有	这	恐吓	的	尼特卡	A片	到过	没有	影响	在	这	最终的

[rɪ'zʌlt] .

result	.
结果	.

对尼特卡·波恩的恐吓也对最终结果产生了一定影响。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

One	of	them	,
一	的	他们	,

其中之一，

[ə; eɪ] ['brəʊkən] - [tuːθt; tuːðd] ['əʊldstə(r)] [huː] [fɪəd] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [sə'riːf] [ðə; ði] [les] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

a	broken	-	toothed	oldster	who	feared	the	rebel	sarif	the	less	because
一个	破碎的	-	有齿的	老家伙	WHO	害怕	这	反叛	萨里夫	这	较少的	因为

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [nɪə(r)] [tuː; tə] [deθ] ,

he	was	so	near	to	death	,
他	曾是	所以	靠近	到	死亡	,

一个牙齿残缺的老人，因为濒临死亡，所以对叛乱的沙里夫并不那么害怕。

[stept] ['klʌmzɪli] ['fɔːwəd] .

stepped	clumsily	forward	.
步	笨拙地	向前	.

笨拙地向前迈了一步。

" [hiː; hi] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['wægənz] , [hɑːr'dæn] .

"	He	is	at	the	wagons	,	Hardan	.
"	他	是	在	这	马车	,	哈丹	.

"哈丹，他在马车那里。"

" [ðə; ði] ['riːdi] [əʊld] [vɔɪs] ['trembld] .

"	The	reedy	old	voice	trembled	.
"	这	芦苇	老的	嗓音	颤抖	.

"那沙哑的老嗓音颤抖着。"

" [səʊ] [sɪ'kjʊəli] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz] [træpt] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [mʌst; məst][daɪ] .

"	So	securely	were	the	soldiers	trapped	that	he	knew	they	must	die	.
"	所以	安全地	是	这	士兵	被困	那	他	知道	他们	必须	死	.

"士兵们被困得如此牢固，他知道他们必死无疑。"

[hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)]['wægənz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [luːt] . "

He	went	for	wagons	to	carry	the	loot	.	"
他	去	为了	马车	到	携带	这	抢劫	.	"

他去取马车来运送赃物。

" [gʊd] , ['vɛskoʊ] [rɔk] , " [sed] [hɑːr'dæn] .

"	Good	,	Vesko	Rok	,	"	said	Hardan	.
"	好的	,	维斯科	洛克	,	"	说	哈丹	.

"很好，维斯科·洛克，"哈丹说。

" [naʊ] [ai] [wʊd] [ɑːsk][juː; jʊ][mɔː(r)] .

"	Now	I	would	ask	you	more	.
"	现在	我	会	问	你	更多的	.

现在我还想问你更多问题。

[kʌm] [ə'saɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Come	aside	with	me	.
来	旁边	和	我	.

请到我这边来。

" [ðə; ði][əʊld][sə'riːf] ['ʃʌfld] ['ɑːftə(r)][hɑːr'dæn][aʊt][ɒv; əv] ['ɪəʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

"	The	old	sarif	shuffled	after	Hardan	out	of	earshot	of	the	others	.
"	这	老的	萨里夫	洗牌	后	哈丹	出去	的	听力范围	的	这	其他的	.

老萨里夫跟在哈尔丹身后，渐渐消失在其他人听不到的地方。

['kwɪkli] [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] - ['lɔɪəl] [tuː; tə] [-] [pɔːn] [ɪn] [ðɪs]

Quickly	he	demanded	the	names	of	all	the	sarifs	loyal	to	Nitka	Porn	in	this
迅速地	他	要求	这	姓名	的	全部	这	-	忠诚	到	尼特卡	A片	在	这

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gruːp] .

and	the	other	group	.
和	这	其他	团体	.

他迅速要求交出所有效忠于尼特卡·波恩的沙里夫的名字，包括这个团体和其他团体中的沙里夫。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['prɪznər] .

Then	he	gave	orders	to	separate	the	prisoners	.
然后	他	给予	订单	到	分离	这	囚犯	.

然后他下令将囚犯分开。

" - , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜːdi] ['lɪt(ə)l] [men] [ɒv; əv] - ,

"	Nolson	,	"	he	said	to	one	of	the	sturdy	little	men	of	Aarth	,
"	-	,	"	他	说	到	一	的	这	结实的	小的	男人	的	-	,

"诺尔森，"他对亚瑟城里一个身材矮壮的男人说道。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [wɪð] [ten] [men] .

"	I	want	you	to	remain	here	with	ten	men	.
"	我	想	你	到	保持	这里	和	十	男人	.

"我要你带着十个人留在这里。"

[gɑːd] [wel] [ðiːz] ['sev(ə)n] - .

Guard	well	these	seven	sarifs	.
警卫	出色地	这些	七	-	.

务必守护好这七座沙里夫。

" [ðə; ði] - [bluː] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] .
" The Aarthman's blue eyes were bright .
" 这 - 蓝色的 眼睛 是 明亮的 .

“亚瑟人的蓝色眼睛闪闪发光。”

" [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ɪ'skeɪp] , " [hiː; hi] [sed] .
" They will not escape , " he said .
" 他们 将要 不是 逃脱 , " 他 说 .

“他们逃不掉的，”他说。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)z][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] [treɪn] , " [hɑːr'dæn][təʊld][hɪm] ,
" The others we are taking back to the wagon train , " Hardan told him ,
" 这 其他的 我们 是 采取 后退 到 这 车皮 火车 , " 哈丹 讲述 他 ,

“其他人我们要带回篷车队，”哈丹告诉他。

[ænd; ənd][set][aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [pɑːθ] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði][kæmp] .
and set out along the rugged path down toward the camp .
和 放 出去 沿着 这 崎岖 小路 向下 朝向 这 营 .

然后沿着崎岖的小路向营地走去。

[-] [pɔːn] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] .
Nitka Porn came riding out of the camp with two others of his men .
尼特卡 A片 来了 骑术 出去 的 这 营 和 二 其他的 的 他的 男人 .

尼特卡·波恩带着他的另外两个手下骑马从营地里出来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [θriː] [fæt][ænd; ənd] ['helθi] - ['lʊkɪŋ] .
They were all three fat and healthy - looking .
他们 是 全部 三 胖的 和 健康 - 寻找 .

他们三个都很胖，但看起来很健康。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['feəd] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,
They had fared better than the rest of the party ,
他们 有 表现 更好的 比 这 休息 的 这 派对 ,

他们比党内其他人境况要好。

['raɪdɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] [bɑːθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]
riding much of the day in the tank baths of the wagons and eating the
骑术 很多 的 这 天 在 这 坦克 浴室 的 这 马车 和 吃 这
[best][ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] .
best of the food .
最好的 的 这 食物 .

一天的大部分时间都在马车的水槽浴室里洗澡，吃最好的食物。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [rəʊld] [θriː] ['wægənz] , [ðə; ði] [tiːmz] [ɒv; əv]['bəʊni] [mɑː] ['pʊlɪŋ] [ðem; ðəm] ['drɪvn]
Behind them rolled three wagons , the teams of bony maars pulling them driven
在后面 他们 滚动 三 马车 , 这 团队 的 骨质 玛珥湖 拉 他们 驱动
[baɪ] ['wɪmɪn] .
by women .
经过 女性 .

在她们身后，滚滚而来的是三辆马车，由一群骨瘦如柴的玛珥族马拉着，驾车的是妇女。

[ə'pærəntli] [ɔːl][ðə; ði]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [sə'riːf] [meɪlz] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
Apparently all the able - bodied sarif males had been forced to join the
显然 全部 这 有能力的 - 有形的 萨里夫 男性 有 到过 强制 到 加入 这
['æmˌbʊʃərz] .
ambushers .
伏击者 .

显然，所有身强力壮的萨里夫男性都被迫加入了伏击者。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][sə'ri:f] ['prɪznər] [stept] [aʊt]

When	they	came	opposite	the	Aarthmen	and	the	sarif	prisoners	stepped	out
什么时候	他们	来了	对面的	这	-	和	这	萨里夫	囚犯	步	出去

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [kən'si:lɪŋ] ['bəʊldəz] [ænd; ənd] [rɒks] ,

from	their	concealing	boulders	and	rocks	,
从	他们的	隐藏	巨石	和	岩石	,

当他们来到亚斯曼人对面时，萨里夫囚犯们从他们藏身的巨石和岩石中走了出来。

[ðə; ði] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['wepənz] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['heələs] [men][ɒv; əv] - [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪk]

the	show	of	weapons	by	the	little	hairless	men	of	Aarth	sufficient	to	make
这	展示	的	武器	经过	这	小的	无毛	男人	的	-	充足的	到	制作

[ðə; ði] [həʊl] [fɔ:s] [si:m] [ɑ:md] .

the	whole	force	seem	armed	.
这	所有的	力量	似乎	武装	.

阿斯那些光秃秃的小个子男人展示的武器，足以让整个军队看起来像是全副武装了。

" [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ] , [-] [pɔ:n] .

"	I	want	you	,	Nitka	Porn	.
"	我	想	你	,	尼特卡	A片	.

“我想要你，妮特卡·波恩。”

" [hɑ:rdənz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [sləʊ] , [hɪz; ɪz] [pent] - [ʌp] [reɪdʒ] [wel] ['ʌndə(r)] [kən'trəʊl] .

"	Hardan's	voice	was	slow	,	his	pent	-	up	rage	well	under	control	.
"	哈丹的	嗓音	曾是	慢的	,	他的	五角星	-	向上	愤怒	出色地	在下面	控制	.

哈丹的声音很慢，他压抑已久的怒火被很好地控制住了。

[ðə; ði][hju:dʒ] - ['frekld] [feɪs] [wɒz; wəz]['mɒt(ə)ld] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd]['heɪtrɪd] .

The	huge	sarif's	freckled	face	was	mottled	with	fear	and	hatred	.
这	巨大的	-	雀斑	脸	曾是	斑驳	和	害怕	和	仇恨	.

这位身材魁梧的沙里夫脸上布满雀斑，恐惧和仇恨的神情交织在一起。

[hɪz; ɪz] ['jeləʊɪʃ] - [gri:n] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['beɪlf(ə)l][æz; əz][hi:; hi] [swʌŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

His	yellowish	-	green	eyes	were	baleful	as	he	swung	down	from	the
他的	淡黄色	-	绿色的	眼睛	是	有害的	作为	他	摇摆	向下	从	这

['sæd(ə)l] .

saddle	.
鞍	.

他从马鞍上跳下来时，那双黄绿色的眼睛里充满了凶狠的神情。

[hɑ:rdənz] [ɪəz] [hɜ:d] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [fi:t] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['gɑ:stli] ['sɪəri:z][ɒv; əv] [ʃri:k]

Hardan's	ears	heard	a	rush	of	feet	and	then	a	ghastly	series	of	shrieks
哈丹的	耳朵	听到	一个	匆忙	的	脚	和	然后	一个	阴森	系列	的	尖叫

[ænd; ənd] [θʌd] ,

and	thuddings	,
和	砰砰声	,

哈丹的耳朵先是听到一阵急促的脚步声，然后是一连串令人毛骨悚然的尖叫声和砰砰的撞击声。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ]

and	from	the	corner	of	his	eye	saw	the	other	two	horses	were	now
和	从	这	角落	的	他的	眼睛	锯	这	其他	二	马匹	是	现在

['raɪdələs] .

riderless	.
无骑手	.

他眼角瞥见另外两匹马现在都空无一人。

[ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)]['træmp(ə)lɪŋ][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌndə'fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] -

The	sarifs	were	trampling	at	something	underfoot	and	the	Aarthmen	-
这	-	是	践踏	在	某物	脚下	和	这	-	

[wɜ:(r); wə(r)] ['tɜ:nɪŋ] [ə'weɪ] [peɪl] ['sɪkənd] ['feɪsɪz][frɒm; frəm] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

were	turning	away	pale	sickened	faces	from	what	was	there	.
是	转弯	离开	苍白	恶心	面孔	从	什么	曾是	那里	.

萨里夫们正踩着脚下的什么东西，而亚瑟人则面色苍白、厌恶地扭过头去，不敢去看那是什么。

- [hænd][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] .

Ylda's	hand	was	on	his	arm	.
-	手	曾是	在	他的	手臂	.

伊尔达的手放在他的胳膊上。

" [teɪk] [hɪm]['prɪz(ə)nə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [begd] .

"	Take	him	prisoner	,	"	she	begged	.
"	拿	他	囚犯	,	"	她	乞求	.

“把他抓起来，”她恳求道。

" ['tɑːnɪʃ] ['dʒʌstɪs] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [hɪm] .

"	Tarnish	justice	will	punish	him	.
"	玷污	正义	将要	惩治	他	.

“玷污正义必将惩罚他。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][səʊ][bɪg] , [səʊ]['bruːt(ə)l] — [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] !

And	he	is	so	big	,	so	brutal	—	you	will	be	killed	!
和	他	是	所以	大的	,	所以	野蛮	—	你	将要	是	被杀	!

他个头很大，性情凶残——你会被他杀死的！

" [hɑːr'dæn] [pʊʃt] ['dʒentli][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] .

"	Hardan	pushed	gently	at	her	arm	.
"	哈丹	推动	轻轻地	在	她	手臂	.

哈丹轻轻推了推她的胳膊。

[-] [pɔːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [spɪrz] [leŋkθ; leŋθ] [ə'weɪ] [naʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːrdz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn]

Nitka	Porn	was	a	spear's	length	away	now	and	his	swords	were	drawn
尼特卡	A片	曾是	一个	长矛的	长度	离开	现在	和	他的	剑	是	绘制

.

:

.

尼特卡·波恩现在距离他足有一杆长矛的距离，他的剑已经拔出。

[ðen] , [bɪ'fɔː(r)][hɑːr'dæn][kʊd; kəd][stɒp][hɜː(r); hə(r)] , - [hæd; həd] [stept] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

Then	,	before	Hardan	could	stop	her	,	Ylda	had	stepped	between	them	.
然后	,	前	哈丹	可以	停止	她	,	-	有	步	之间	他们	.

然后，在哈丹来得及阻止她之前，伊尔达挡在了他们中间。

" [sə'rendə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] , [-] [pɔːn] , " [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːnd] [ɪm'pɪərɪəsli] , " [ænd; ənd][juː; jʊ]

"	Surrender	your	weapons	,	Nitka	Porn	,	"	she	commanded	imperiously	,	"	and	you
"	投降	你的	武器	,	尼特卡	A片	,	"	她	命令	专横跋扈	,	"	和	你

[wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ˌeɪ biː 'eɪ] .

will	live	to	see	Aba	.
将要	居住	到	看	阿巴	.

“交出你的武器，尼特卡·波恩，”她威严地命令道，“这样你才能活着见到阿巴。”

" [nɪtkəs] [flæt] - [nəʊzd] ['sɪmiən] [feɪs] [snɑːrld] .

"	Nitka's	flat	-	nosed	simian	face	snarled	.
"	尼特卡的	平坦的	-	鼻子	猿猴	脸	纠缠	.

尼特卡那张扁鼻子猿猴般的脸咆哮起来。

" [sə'rendə(r)] [ænd; ənd][biː; bi] [tɔːn] [ə'pɑːt][æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ?

"	Surrender	and	be	torn	apart	as	were	they	?
"	投降	和	是	撕裂	除	作为	是	他们	?

“投降，然后像他们一样被撕成碎片？”

" [hɪz; ɪz] [hed] [n'ɒdɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mʌmblɪŋ] [nɒt] [ɒv; əv] [kreɪzd] - [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['terɪfaɪd]

"	His	head	nodded	toward	the	mumbling	knot	of	crazed	sarifs	beside	the	terrified
"	他的	头	点头	朝向	这	喃喃自语	结	的	疯狂	-	旁	这	恐惧

[mɑː] .

maars	.
玛珥湖	.

“他朝旁边惊恐的玛尔人身边那群喃喃自语的疯狂萨里夫人点了点头。

[hiː; hi] [lɑːft] ['hɔːsli] , [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [greɪt] [ɑːm] [swept] [ðə; ði][gɜːl][kləʊz] .

He	laughed	hoarsely	,	and	with	one	great	arm	swept	the	girl	close	.
他	笑了	沙哑地	,	和	和	一	伟大的	手臂	扫荡	这	女孩	关闭	.

他发出沙哑的笑声，用一只粗壮的手臂将女孩搂到身边。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrdz] [naʊ] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] - ,

One	of	his	swords	now	pressed	against	the	breast	of	Ylda	,
一	的	他的	剑	现在	按下	反对	这	胸部	的	-	,

他的一把剑抵在了伊尔达的胸口，

['redi] [tuː; tə] [plʌndʒ] [diːp] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['vaɪt(ə)lz] .

ready	to	plunge	deep	into	her	vitals	.
准备好	到	暴跌	深的	进入	她	命脉	.

准备深入探查她的要害。

[hiː; hi] [bækt] [ə'gen] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [mɑː] .

He	backed	again	toward	his	maar	.
他	支持的	再次	朝向	他的	玛尔	.

他再次退向他的玛尔。

" [æt; ət][ðə; ði][fɜːst][saɪn][ɒv; əv] [ə'tæk] , " [hiː; hi][təʊld][hɑːr'dæn] , " [ðə; ði]['wʊmən][daɪz] .

"	At	the	first	sign	of	attack	,	"	he	told	Hardan	,	"	the	woman	dies	.
"	在	这	第一的	符号	的	攻击	,	"	他	讲述	哈丹	,	"	这	女士	死亡	.

“袭击发生的第一时间，”他告诉哈丹，“那名女子就死了。”

" [hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə][klaɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

"	He	prepared	to	climb	into	the	saddle	,
"	他	准备	到	爬	进入	这	鞍	,

他准备骑上马鞍，

[tuː; tə][raɪd] [ə'weɪ]['ɪntuː][ðə; ði] ['iːstən] ['ʌpləndz] [ðæt] [led] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]

to	ride	away	into	the	eastern	uplands	that	led	toward	the	Desert	of	Niid	and
到	骑	离开	进入	这	东	高地	那	引领	朝向	这	沙漠	的	-	和

[ðə; ði]['bɪtə(r)] [siː] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][gəʊl] .

the	Bitter	Sea	that	had	been	their	goal	.
这	苦的	海	那	有	到过	他们的	目标	.

他们骑马前往通往尼德沙漠和苦海的东部高地，那里是他们的目的地。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hɑːr'dæn] [rɪ'membəd] [ðə; ði][streɪndʒ]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

And	then	it	was	that	Hardan	remembered	the	strange	power	of	the
和	然后	它	曾是	那	哈丹	记得	这	奇怪的	力量	的	这

-

Aarthmen	.
-	.

就在那时，哈丹想起了亚斯曼人的奇异力量。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [θɔːt] [biːn] [bɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn][ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)l][men]

No	sooner	had	the	thought	been	born	in	his	brain	than	the	little	men
不	很快	有	这	想法	到过	出生	在	他的	脑	比	这	小的	男人

['tʃʌkl] [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪ'dʒektɪd]['feɪsɪz] ['braitən] .

chuckled	and	their	dejected	faces	brightened	.
轻笑	和	他们的	垂头丧气	面孔	明亮	.

这个想法刚在他脑海中萌生，那些矮个子男人就轻笑起来，他们沮丧的脸上也绽放出笑容。

[-] [pɔːrnz] ['bɒdi] [frəʊz] [ɪ'məʊbaɪl] [ænd; ənd] ['sləʊli] [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [ɑːmz][səʊ][ðə; ði][gɜːl]

Nitka	Porn's	body	froze	immobile	and	slowly	he	spread	his	arms	so	the	girl
尼特卡	色情片	身体	冻住了	不动	和	缓慢地	他	传播	他的	武器	所以	这	女孩

[stept] [friː] .

stepped	free	.
步	自由的	.

尼特卡·波恩的身体僵住了，一动不动，他慢慢地张开双臂，让女孩挣脱出来。

" [ɪ'nʌf] , " [hɑ:r'dæn] [kɔ:ld] .
" **Enough** , " **Hardan** **called** .
" 足够的 , " 哈丹 称为 .

“够了，”哈丹喊道。

" [rɪ'li:s] [hɪm][ænd; ənd][let][hɪm] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] . "
" **Release** **him** **and** **let** **him** **fight** **for** **his** **life** . "
" 发布 他 和 让 他 斗争 为了 他的 生活 . "

“放了他，让他自己去争取生存。”

" ['betə(r)] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm] [slaɪs][hɪz; ɪz] [əʊn] [θrəʊt] , " ['mʌtə] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
" **Better** **that** **we** **should** **make** **him** **slice** **his** **own** **throat** , " **muttered** **one** **of** **the**
" 更好的 那 我们 应该 制作 他 片 他的 自己的 喉 , " 低声说道 一 的 这
-
,
Aarthmen ,
-
,

“最好让他自刎，”一个亚瑟人低声说道。

[bʌt; bət] [ʌn'wɪlɪŋli] [ðeɪ] [kəm'plaɪd] .
but **unwillingly** **they** **complied** .
但 不情愿地 他们 遵命 .

但他们不情愿地服从了。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [deɪzd] [sə'ri:f] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [drɒpt] [sɔ:rdz] [ænd; ənd]
And **after** **a** **moment** **the** **dazed** **sarif** **picked** **up** **his** **dropped** **swords** **and**
和 后 一个 片刻 这 茫然 萨里夫 挑选 向上 他的 掉落 剑 和
[feɪst] [ðə; ði] [ˌʌn'mu:vɪŋ] - ['gɔ:ntnəs] .
faced **the** **unmoving** **Wetlander's** **gauntness** .
面对 这 不动 - 消瘦 .

片刻之后，神情恍惚的萨里夫捡起掉落的剑，面对着一动不动的湿地人瘦削的身躯。

[træpt] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] ['kɔ:nəd] - [wɪð] ['brəʊkən] [wɪŋz] [hi:; hi]
Trapped **at** **last** **he** **was** **and** **like** **a** **cornered** **sorap** **with** **broken** **wings** **he**
被困 在 最后的 他 曾是 和 喜欢 一个 被逼到绝境 - 和 破碎的 翅膀 他
[lɔ:ntʃt] [hɪm'self][æt; ət][hɑ:r'dæn] .
launched **himself** **at** **Hardan** .
发射 他自己 在 哈丹 .

他最终被困住了，就像一只折翼的被逼到角落的索拉普鸟，向哈丹猛扑过去。

[ðeə(r)] [sɔ:rdz] [met] , [klæʃ] [ænd; ənd] [spɑ:ks] [flu:] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sliðə] [bleɪdz] .
Their **swords** **met** , **clashed** **and** **sparks** **flew** **from** **their** **slithering** **blades** .
他们的 剑 遇见 , 冲突 和 火花 飞翔 从 他们的 滑行 刀片 .

他们的剑相撞、碰撞，火花从锋利的剑刃间迸发而出。

[ðeɪ] [brəʊk] [ænd; ənd] ['sɜ:kld] [ə'gen] , [i:tʃ] ['weəri][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['əʊpənɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
They **broke** **and** **circled** **again** , **each** **wary** **for** **an** **opening** **that** **the** **other**
他们 打破 和 圈起来 再次 , 每个 警惕 为了 一个 开幕 那 这 其他
[kʊd; kəd][nɒt] ['pæri] .
could **not** **parry** .
可以 不是 招架 .

他们分开后又重新绕圈，彼此都警惕地寻找对方无法招架的破绽。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][fɔ:(r)] [sɔ:rdz] [rɑ:spt] , [jet] [frɒm; frəm]['naɪðə(r)][mæn][wɒz; wəz]['eni]
Again **and** **again** **the** **four** **swords** **rasped** , **yet** **from** **neither** **man** **was** **any**
再次 和 再次 这 四 剑 粗糙的 , 然而 从 两者都不 男人 曾是 任何
[blʌd] [drɔ:n] ,
blood **drawn** ,
血 绘制 ,

四把剑一次又一次地发出刺耳的摩擦声，然而两人身上却都没有流血。

[səʊ] ['iːvnli] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [mætʃt] .

so	evenly	were	they	matched	.
所以	均匀地	是	他们	匹配	.

他们的实力如此接近。

[-] [pɔːrnz] [riːtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bʌlk] [sləu] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spiːd] ,

Nitka	Porn's	reach	was	the	longer	,	but	his	bulk	slowed	down	his	speed	,
尼特卡	色情片	抵达	曾是	这	更长	,	但	他的	大部分	减速	向下	他的	速度	,

尼特卡·波恩的臂展更长，但他的体型减缓了他的速度。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [hɑːr'dæn] [sɔː] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] .

and	it	was	here	that	Hardan	saw	his	advantage	.
和	它	曾是	这里	那	哈丹	锯	他的	优势	.

哈丹正是在这里看到了自己的优势。

['sləʊli] [hiː; hi][mʌst; məst][weə(r)] [daʊn] [ðə; ði][bɪg][mæn] ,

Slowly	he	must	wear	down	the	big	man	,
缓慢地	他	必须	穿	向下	这	大的	男人	,

他必须慢慢地消耗掉这个大个子的体力。

[ænd; ənd][ðə; ði][draɪ][eə(r)] [ðæt] [ðə; ði][hjuːdʒ] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

and	the	dry	air	that	the	huge	Wetlander	was	not	yet	accustomed	to
和	这	干燥	空气	那	这	巨大的	湿地人	曾是	不是	然而	习惯	到

['briːðɪŋ] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [rest] .

breathing	would	do	the	rest	.
呼吸	会	做	这	休息	.

而这头巨大的湿地人还不习惯呼吸的干燥空气，将会完成剩下的事情。

[hiː; hi] [wʊd] ['wiːkən] , [grəʊ] ['klʌmzi] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [wʊd] [faɪnd][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] .

He	would	weaken	,	grow	clumsy	,	and	then	his	blade	would	find	an	opening	.
他	会	削弱	,	生长	笨拙	,	和	然后	他的	刀刃	会	寻找	一个	开幕	.

他会变得虚弱，动作笨拙，然后他的刀刃就会找到破绽。

[bʌt; bət] [ðɪs] [-] [pɔːn] [mʌst; məst][hæv; həv] [senst] .

But	this	Nitka	Porn	must	have	sensed	.
但	这	尼特卡	A片	必须	有	感觉到的	.

但这位尼特卡·波恩肯定有所察觉。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrdz] [ɪn][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['hʌrɪkən] [ɒv; əv] ['tʃɒpɪŋ] [stiːl] [ænd; ənd][bɔː(r)]

He	swung	his	swords	in	a	veritable	hurricane	of	chopping	steel	and	bore
他	摇摆	他的	剑	在	一个	真正的	飓风	的	切碎	钢	和	钻孔

[hɑːr'dæn] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɪərɪŋ] [mɑː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['wægən] .

Hardan	back	against	the	rearing	maars	of	the	foremost	wagon	.
哈丹	后退	反对	这	饲养	玛珥湖	的	这	首先	车皮	.

他挥舞着双剑，如同旋风般劈砍，将哈尔丹逼退到最前面那辆辎重车的咆哮声中。

[ə; eɪ] [mɑːrz] ['fɔːfʊt] [læʃt] [aʊt] , ['nʌmɪŋ] [hɑːrdənz] [left] ['ʃəʊldə(r)] ,

A	maar's	forefoot	lashed	out	,	numbing	Hardan's	left	shoulder	,
一个	玛尔的	前脚	鞭打	出去	,	麻木	哈丹的	左边	肩膀	,

一只玛珥的前蹄猛地踢过来，哈丹的左肩顿时麻木了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪpɪʃ] - [feɪs] [gləu] [wɪð] ['devəlɪʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	the	apish	sarif's	face	glowed	with	devilish	satisfaction	.
和	这	猿猴	-	脸	发光	和	恶魔般的	满意	.

那只猿猴般的萨里夫脸上露出了邪恶的满足感。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['strætədʒi][səʊ] [pliːzd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [gɑːd]

The	success	of	his	strategy	so	pleased	him	that	he	dropped	his	guard
这	成功	的	他的	战略	所以	高兴	他	那	他	掉落	他的	警卫

['məʊməntrəli] .

momentarily	.
片刻	.

他的策略取得了成功，这让他非常高兴，以至于他一时放松了警惕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][hɑːr'dæn] ['niːdɪd] .
It **was** **the** **opening** **Hardan** **needed** **.**
它 曾是 这 开幕 哈丹 需要 .

这是哈丹所需要的机会。

['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ə'genst] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] ['nʌmnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bruːzd] ['ʃəʊldə(r)] [hiː; hi]
Gritting **his** **teeth** **against** **the** **pain** **and** **numbness** **of** **his** **bruised** **shoulder** **he**
磨牙 他的 牙齿 反对 这 疼痛 和 麻木 的 他的 瘀伤 肩膀 他
[lʌndʒd] ['ʌpwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz][left] [sɒːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [bleɪd] [dɑːtɪd] [ɪn] ['laɪtnɪŋ] [strəʊks]
lunged **upward** **with** **his** **left** **sword** **and** **his** **other** **blade** **darted** **in** **lightning** **strokes**
猛扑 向上 和 他的 左边 剑 和 他的 其他 刀刃 飞镖 在 闪电 笔画
[æt; ət][ðə; ði] - ['mɪd(ə)l] .
at **the** **sarif's** **middle** **.**
在 这 - 中间 .

他咬紧牙关，忍受着肩膀淤青带来的疼痛和麻木，左手剑猛地向上刺去，右手剑如闪电般刺向萨里夫的腹部。

[hɪz; ɪz][left][hænd][dʒ'ɑːd] ['lɪmpli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɒːd] [grɪp] , [bʌt; bət] [-] [pɔːn] ['stægəd]
His **left** **hand** **jarred** **limply** **from** **the** **sword** **grip** **,** **but** **Nitka** **Porn** **staggered**
他的 左边 手 罐装 软弱无力 从 这 剑 紧握 , 但 尼特卡 A片 交错
['bækwəd] ['daɪɪŋ] ,
backward **dying** **,**
落后 垂死 ,

他的左手无力地从剑柄中挣脱出来，尼特卡·波恩踉跄后退，奄奄一息。

[ðə; ði] [sɒːd] ['pɪəsɪŋ] [diːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪ] - ['sɒkɪt] .
the **sword** **piercing** **deep** **into** **his** **eye** **-** **socket** **.**
这 剑 冲孔 深的 进入 他的 眼睛 - 插座 .

剑尖深深刺入他的眼眶。

" [wel] [dʌn] !
" Well done !
" 出色地 完毕 !

做得好！

" [ə; eɪ] ['hɑːti] [vɔɪs] [kraɪd] ,
" a hearty voice cried ,
" 一个 爽朗 嗓音 哭 ,

一个洪亮的声音喊道：

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ] ['leðə(r)] - [hʌskt] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑːnɪʃ] [gɑːd] [wɪð]
and **he** **turned** **to** **face** **a** **leather** **-** **husked** **captain** **of** **the** **Tarnish** **Guard** **with**
和 他 转向 到 脸 一个 皮革 - 去壳 队长 的 这 玷污 警卫 和
[hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [faɪv] [men] .
his **remaining** **five** **men** **.**
他的 其余的 五 男人 .

他转身面对着一个皮肤粗糙的锈蚀卫队队长和他剩下的五名手下。

- [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːmz] .
Ylda **gave** **a** **little** **cry** **and** **in** **a** **moment** **was** **in** **the** **soldier's** **arms** **.**
- 给予 一个 小的 哭 和 在 一个 片刻 曾是 在 这 士兵的 武器 .

伊尔达轻轻哭了一声，片刻后就被士兵抱在了怀里。

[ə; eɪ][hɒt] [weɪv] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] [bɜːnd] [wɪ'ðɪn] [hɑːr'dæn][ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [gɒn] .
A **hot** **wave** **of** **jealousy** **burned** **within** **Hardan** **and** **then** **was** **gone** **.**
一个 热的 海浪 的 妒忌 烧伤 之内 哈丹 和 然后 曾是 已消失 .

哈丹心中燃起一股强烈的嫉妒之火，但随即又消失了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] !
" It is my father !
" 它 是 我的 父亲 !

“那是我父亲！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['glædli] . . . .
" she cried gladly . . . .
" 她 哭 乐意 . . . .

她喜极而泣……

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ˌəʊvə'hed] [wen] [ðeɪ] [rəʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kreɪtə(r)] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The sun was high overhead when they rode toward the crater valley of the
这 太阳 曾是 高的 开销 什么时候 他们 骑 朝向 这 火山口 谷 的 这
- [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [spend] [ə'nʌðə(r)] [hænd] [ɒv; əv] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði]
Aarthmen where they were to spend another hand of days before guiding the
- 在哪里 他们 是 到 花费 其他 手 的 天 前 指导 这
['wægən] [treɪn] [ɒn] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [siː] .
wagon train on its way to the Bitter Sea .
车皮 火车 在 它是 方式 到 这 苦的 海 .

太阳高悬头顶，他们骑马前往阿斯曼人的火山口谷，在那里他们将再待上几天，然后引导车队前往苦海。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['triːti] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd]
And now their purpose was to establish a treaty between Aarthmen and
和 现在 他们的 目的 曾是 到 建立 一个 条约 之间 - 和
.
Wetlanders .
湿地居民 .

现在，他们的目的是在亚斯曼人和湿地人之间缔结条约。

[nɔː(r)] [dɪd] [hɑːr'dæn] [fɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [frendz] [wʊd] [rɪ'siːv] ['eni] [bʌt; bət] [feə(r)] ['triːtmənt] —
Nor did Hardan fear that his small friends would receive any but fair treatment —
也不 做过 哈丹 害怕 那 他的 小的 朋友们 会 收到 任何 但 公平的 治疗 —
[ðeə(r)] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [riːd] [maɪndz] ['gɑːdɪd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðæt] ['kɒmən] ['feɪlɪŋ] [ɒv; əv]
their ability to read minds guarded them against that common failing of
他们的 能力 到 读 思想 守卫 他们 反对 那 常见的 失败 的
[ɪk'spændɪŋ] ['reɪsɪz] ,
expanding races ,
扩展 种族 ,

哈丹也不担心他的小伙伴们会受到不公平的待遇——他们能够读懂人心，这使他们免于扩张种族常见的弊病。

[tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [baɪ] ['tretʃəri] .
to take what they wanted by treachery .
到 拿 什么 他们 通缉 经过 背信弃义 .

他们用背信弃义的手段夺取了自己想要的东西。

" [wiː; wi] [wɪl] [gaɪd] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [siː] ,
" We will guide the train to the Bitter Sea ,
" 我们 将要 指导 这 火车 到 这 苦的 海 ,

我们将引导列车驶向苦海，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

来自虚空的女武神(Valkyrie from the Void)
第3/3页

" [hiː; hi][təʊld] - [æz; əz][hiː; hi] [luːst] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][bɒndz] .

"	he	told	Ylda	as	he	loosed	her	from	her	bonds	.
"	他	讲述	-	作为	他	松开	她	从	她	债券	.

“他一边解开伊尔达身上的绳索，一边对她说。”

" [sʌm; səm] [deɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['wetləndz] [wɪl] [biː; bi]['aʊəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][ɒv; əv] - [wɪl] [ruːl] [ðə; ði]['draɪˌlændz] ,

"	Some	day	all	the	Wetlands	will	be	ours	,	and	the	men	of	Aarth	will	rule	the	Drylands	,
"	一些	天	全部	这	湿地	将要	是	我们的	,	和	这	男人	的	-	将要	规则	这	干旱地区	,

“总有一天，所有的湿地都将属于我们，而亚斯的人民将统治干旱之地。”

[ænd; ənd] [ʃɪps] - [ðæt] - [flaɪ] [wɪl] [lɪŋk] [ˌjuː 'es] [tə'geðə(r)] .

and	ships	-	that	-	fly	will	link	us	together	.
和	船舶	-	那	-	飞	将要	关联	我们	一起	.

而会飞的飞船将把我们联系在一起。

" [bʌt; bət][ʌn'tɪl] [ðen] [ðə; ði][trek][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] .

"	But	until	then	the	trek	must	go	on	.
"	但	直到	然后	这	跋涉	必须	去	在	.

但在此之前，跋涉必须继续。

[ə'lɒŋ] [ðɪs] [treɪl][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mɑːkɪŋ] [aʊt]['ʌðə(r)]['wægənz] [wɪl] ['fɒləʊ] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [greɪt] [rəʊd] ['stretʃɪz] [hɪə(r)] .

Along	this	trail	we	are	marking	out	other	wagons	will	follow	until	a	great	road	stretches	here	.
沿着	这	踪迹	我们	是	标记	出去	其他	马车	将要	跟随	直到	一个	伟大的	路	伸展	这里	.

沿着这条小路，我们正在标记其他马车将要经过的地方，直到这里出现一条宽阔的大路。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [leɪks] [ænd; ənd] [ˌʌndə'graʊnd] ['hɔstəlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,

There	will	be	lakes	and	underground	hostels	along	the	way	,
那里	将要	是	湖泊	和	地下	青年旅舍	沿着	这	方式	,

沿途会有湖泊和地下旅舍。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] ['træv(ə)l][ɪn] - - ['ɪnsjuleɪtɪd]['wægənz] [wɪ'ðaʊt] [mɑː] , ['wægənz] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wɪnd] .

and	our	children	will	travel	in	vurth	-	insulated	wagons	without	maars	,	wagons	faster	than	the	wind	.
和	我们的	孩子们	将要	旅行	在	-	-	绝缘的	马车	没有	玛珥湖	,	马车	快点	比	这	风	.

我们的孩子将乘坐没有马车的隔热车厢出行，这种车厢比风还快。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][ɒn] - , [ðeə(r)]['ledʒəndz][dɪ'kleə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es]

"	It	was	so	on	Aarth	,	their	legends	declare	,	and	so	it	will	be	with	us	.	:	.
"	它	曾是	所以	在	-	,	他们的	传说	宣布	,	和	所以	它	将要	是	和	我们	.	:	.

“亚斯的传说如此记载，我们的传说也将如此。”

" - [paut] .

"	Ylda	pouted	.
"	-	撅嘴	.

伊尔达撅起了嘴。

" [wɒt] [duː; də][wiː; wi][keə(r)][ə'baʊt] - [ænd; ənd] [treks] ? " [ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	What	do	we	care	about	Aarth	and	treks	?	"	she	demanded	.
"	什么	做	我们	关心	关于	-	和	徒步旅行	?	"	她	要求	.

“我们为什么要关心亚瑟和远征？”她质问道。

[ʃiː; ʃi] ['nesld] ['kləuzə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [kləʊzd] [kən'tentɪdli] .

She	nestled	closer	and	her	eyes	closed	contentedly	.
她	依偎	更近	和	她	眼睛	关闭	心满意足地	.

她依偎得更紧了，满足地闭上了眼睛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神